

C84A1
C33
1996/97
2
QL
P. gouv.

MINISTÈRE DE LA CULTURE

ET

DES COMMUNICATIONS

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
DE
L'OPPOSITION OFFICIELLE**

1996-1997

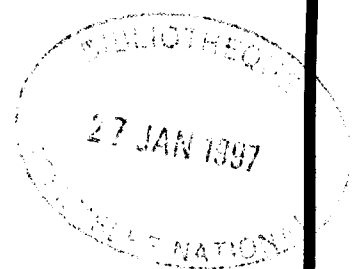
MINISTÈRE DE LA CULTURE

ET

DES COMMUNICATIONS

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
DE
L'OPPOSITION OFFICIELLE**

1996-1997



ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
1 - Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.	1
2 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (Incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :	3
<ul style="list-style-type: none"> - tirage; - coût; - distribution; - imprimeur; - copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1995. 	
3 - Liste des voyages <u>hors Québec</u> depuis le 1^{er} avril 1995 :	19
<ul style="list-style-type: none"> - endroit et dates du départ et du retour; - but du voyage; - personnes rencontrées; - coût; - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre); - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés; - bilan et résultat des rencontres. 	
4 - Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :	59
<ul style="list-style-type: none"> - les sommes dépensées pour l'exercice financier 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997; - la ventilation des dépenses par type de média; - les noms des fournisseurs; - le but visé par chaque dépense. 	
5 - Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :	65
<ul style="list-style-type: none"> - liste et coût; - copie des soumissions; - copie du questionnaire et du résultat. 	

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
<p>6 - Liste des études commandées durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande du ministère ou de l'organisme :</p> <ul style="list-style-type: none"> - liste et coût; - copie des soumissions; - copie des études. 	67
<p>7 - Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996 en indiquant :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?); - le mandat et le résultat (rapport ou document final); - le coût; - le mode d'<u>octroi</u> du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié). 	69
<p>8 - Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1995, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.</p>	109
<p>9 - Le montant, pour l'année 1995-1996, de chacune des dépenses suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la photocopie; - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie; - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation; - les téléavertisseurs; - le mobilier de bureau; - les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item); - distributeurs d'eau de source; - le remboursement des frais de transport; - le remboursement des frais d'hébergement; - le remboursement des frais de repas; - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec. 	117

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

		Page
10 -	<p>La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la marque et le modèle du véhicule; - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction; - les coûts d'entretien des véhicules (réparation); - les coût d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation); - le nom et le poste du bénéficiaire; - appels d'offres faits en 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997. 	133
11 -	<p>Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1995-1996 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)? 	135
12 -	<p>Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence), pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1995-1996 ainsi que les prévisions pour 1996-1997. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.</p>	147
13 -	<p>À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1995-1996) pour chaque ministère et organisme, et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Nombre total de jours de congé de maladie pris par le personnel; b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.); c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel. 	159

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

		Page
14 -	Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 : <ul style="list-style-type: none"> a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions); b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir; c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie; d) Nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions); e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires; f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels. 	181
15 -	La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux : <ul style="list-style-type: none"> - l'emplacement de la location; - la superficie du local loué; - la superficie réellement occupée; - la superficie inoccupée; - le coût de location au mètre carré; - le coût total de ladite location; - les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés; - la durée et la copie du bail. 	195
16 -	Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1995-1996 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles : <ul style="list-style-type: none"> - l'emplacement de la location; - la superficie du local loué; - la superficie réellement occupée; - la superficie inoccupée; - le coût de location au mètre carré; - le coût total de ladite location; - les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés; - la durée et la copie du bail. 	197

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
17 - La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1995-1996 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> - le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?); - le mandat et le résultat du contrat; - la durée du contrat; - le coût du contrat; - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié). 	199
18 - La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1995-1996 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> a) La tarification pour chacun des droits et permis perçus; b) Le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés; c) Pour l'année 1996-1997, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés. 	201
19 - a) Liste du personnel du cabinet du ministre en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu : <ul style="list-style-type: none"> - la date de l'entrée en fonction; - la date du départ, s'il y a lieu; - le titre de la fonction; - l'adresse du port d'attache; - la classification; - le traitement annuel ou, selon de cas, les honoraires versés; - le montant total des indemnités de départ versées; - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique. b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1995-1996. c) Le nombre total d'employés au cabinet.	203

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

		Page
20 -	<p>a) Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la date de l'entrée en fonction; - la date du départ, s'il y a lieu; - le titre de la fonction; - l'adresse du port d'attache; - la classification; - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés. <p>b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1995-1996.</p> <p>c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.</p>	207
21 -	<p>Liste des sommes d'argent versées en 1995-1996 à même le budget discrétionnaire du : a) ministre b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le nom de l'organisme ou de la personne concernés; - le montant attribué; - le projet visé et le résultat. 	213
22 -	Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1995-1996.	225
23 -	La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1995-1996 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.	227
24 -	Bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du Grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction.	229

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
25 - Liste des membres du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités référendaires ou préréférendaires, en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> - le poste occupé; - le port d'attache; - le salaire ou honoraires; - la durée et la nature du mandat ou du contrat; - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas. 	231
26 - Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique : <ul style="list-style-type: none"> - la masse salariale prévue à cet effet; - le nombre de jours par employé prévus. 	233
27 - La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant : <ul style="list-style-type: none"> - le poste initial; - le salaire; - le poste actuel, s'il y a lieu; - date de la mise en disponibilité. 	235
28 - La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère : <ul style="list-style-type: none"> - nom de la personne; - poste occupé; - salaire; - assignation initiale; - date de l'assignation hors structure; - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu. 	237
29 - La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres : <ul style="list-style-type: none"> - assignation initiale; - assignation actuelle; - salaire. 	239

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

	Page
30 - La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au ministère :	241
- assignation initiale;	
- assignation actuelle;	
- salaire.	
31 - Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés ou mis à pied :	243
- salaire;	
- date du changement;	
- primes de séparation;	
- assignation initiale;	
- assignation actuelle.	
32 - Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :	247
- salaire de la personne;	
- montant reçu du régime de retraite.	

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1 - **Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.**



ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****2 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :**

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur;
- copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1995.


Production des imprimés 1995-1996
Ministère de la Culture et des Communications

<i>Titres</i>	<i>Tirage</i>	<i>Coûts</i>	<i>Imprimeur</i>	<i>Distribution</i>	<i>Total/Coûts</i>
Archives nationales du Québec, 75 ans d'enracinement	1 000	955,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 575,00 \$
Calendrier des concerts 1995-1996 — CMQ	8 000	1 375,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 811,00 \$
Chiffres à l'appui Vol. IX, n° 1	1 500	801,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 206,00 \$
Le Commerce à Place-Royale sous le Régime français	200	3 680,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu	3 850,00 \$
Le Commerce à Place-Royale... (Annexes)	200	2 027,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu	2 623,48 \$
Concerts Hiver-Printemps 1996 — CMM	5 000	675,00 \$	Imprimerie Bourg-Royal	Gratuit	1 365,00 \$
Concerts Hiver-Printemps 1996 (Réimp.) — CMM	7 000	745,00 \$	Imprimerie Bourg-Royal	Gratuit	745,00 \$
Conseil consultatif de la lecture — Rapport 1994-1995	500	692,00 \$	Imprimerie Bourg-Royal	Gratuit	1 097,00 \$
Conservatoire d'art dramatique de Montréal	4 000	2 262,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	2 585,00 \$
Concours d'admission 1996-1997 — CADQ	5 000	725,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	725,00 \$
Le <i>creamware</i> de Place-Royale	200	2 882,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu	3 386,50 \$
Créateurs, une loi pour vous !	3 000	495,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	540,00 \$
Entre objets et communautés	400	770,00 \$	Impressions Stampa	Gratuit	770,00 \$
Étude de la population de Place-Royale 1660-1760	50	599,00 \$	Imprimerie Sociale	Vendu	659,00 \$
Les études de musique	6 000	3 766,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	4 151,00 \$
La faïence de Place-Royale	200	3 165,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu	3 564,00 \$

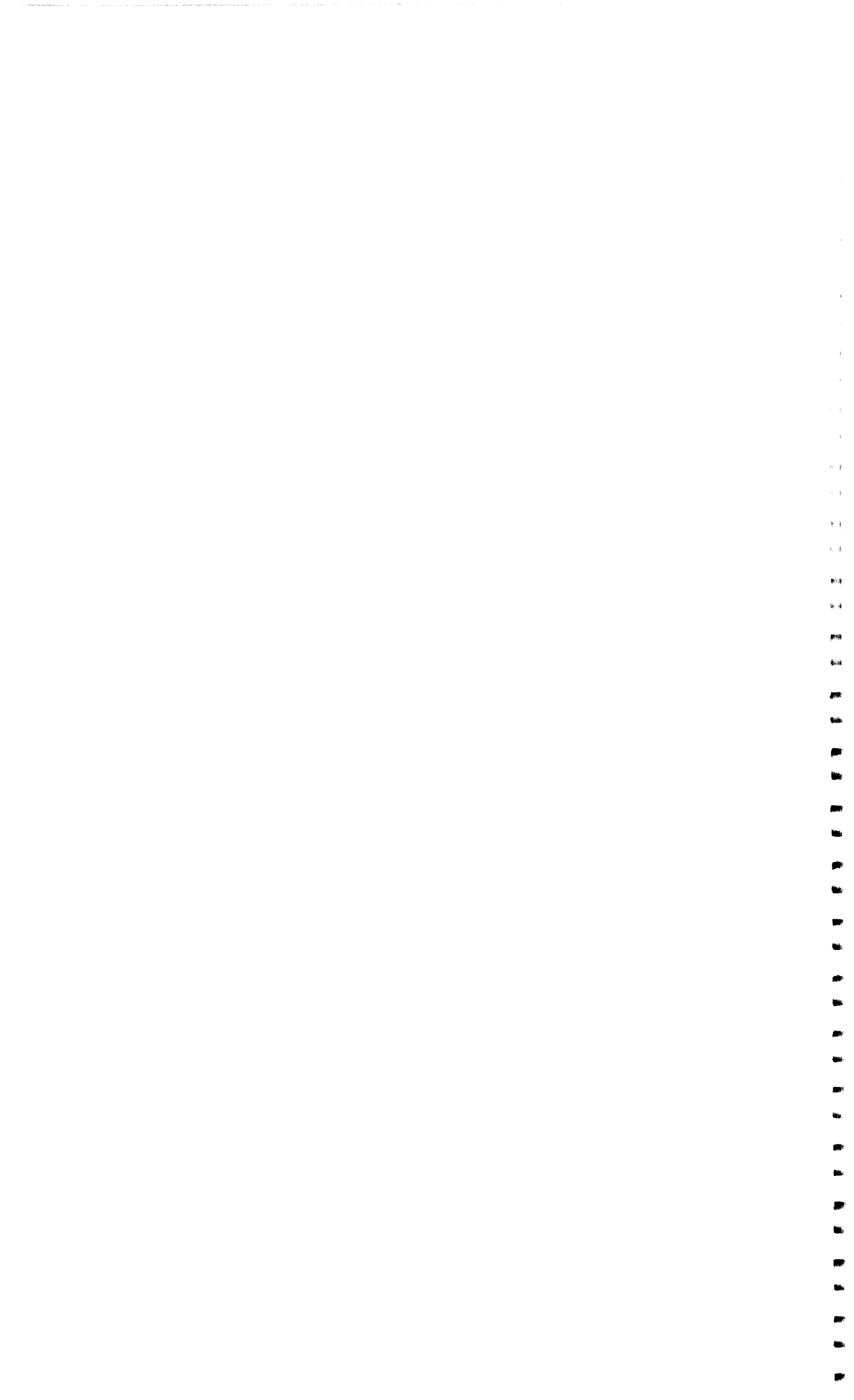
Feuillaison (Juin 1995)	1 200	855,00 \$	Beauce Offset	Gratuit	1 715,00 \$
Feuillaison (Novembre 1995)	1 200	866,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	2 006,00 \$
Feuillaison (Décembre 1995)	1 200	790,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 850,00 \$
Finissants du Conservatoire d'art dramatique	4 120	1 420,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	2 275,00 \$
For a Lasting Partnership	500	1 016,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 498,00 \$
La Fromagerie Perron	1 000	2 838,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Vendu	8 001,00 \$
La Grande Ferme	500	420,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	741,00 \$
Guide d'enquête orale (R)	150	1 170,00 \$	Impressions Stampa	Vendu	1 230,00 \$
L'Habitation de Champlain (R)	100	2 050,00 \$	Impressions Stampa	Vendu	2 110,00 \$
Intégration des arts à l'architecture (affiche)	1 000	758,00 \$	Imprimerie Piché	Gratuit	1 766,78 \$
Intégration des arts à l'architecture - Bilan 1994-1995	2 500	5 485,00 \$	Imprimerie Prescom	Gratuit	13 635,00 \$
Mémoire présenté à la Commission des états généraux	3 000	1 875,00 \$	Impressions Stampa	Gratuit	1 875,00 \$
Les menus objets de Place-Royale	200	4 745,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu	5 194,00 \$
Organisation du travail — Questionnaire	1 000	475,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	780,00 \$
La patrimoine immatériel (R)	150	1 615,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu	1 675,00 \$
Plan de classification type des documents de gestion	500	2 184,00 \$	Imprimerie Bourg Royal	Gratuit	6 659,00 \$
Pleins feux sur les publics de spectacles	500	1 055,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 613,00 \$
Portraits du site et de l'habitat de Place-Royale... (R)	50	529,00 \$	Copie Xpress	Vendu	529,00 \$
Portrait statistique de l'évolution des arts de la scène	2 000	5 345,00 \$	Impressions Stampa	Gratuit	6 632,50 \$

Pour un partenariat durable	2 500	2 618,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	3 228,00 \$
Pour un partenariat durable (R)	1 000	1 495,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 495,00 \$
Prix du Québec 1995	1 100	4 100,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	8 195,75 \$
Produits de la côte de Beaupré	30 000	1 350,36 \$	Imprimerie Bourg Royal	Gratuit	1 350,36 \$
Programme d'aide 1995-1996 – Équipements	750	635,00 \$	Impressions Stampa	Gratuit	699,00 \$
Programme d'aide 1995-1996 – Mise en marché de l'art	500	458,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	676,25 \$
Québec 1950 vue par Lida Moser	500	940,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 681,00 \$
Recherche : Arts et culture — Actes du colloque 1995	200	1 160,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 615,00 \$
Regard sur l'industrie de la câblodistribution au Québec	200	1 065,00 \$	Imprimerie Bergemont	Gratuit	1 129,00 \$
Répertoire des ateliers pédagogiques – Chaudière	1 000	2 420,00 \$	Ateliers graphiques Marc Veilleux	Gratuit	4 154,00 \$
Répertoire 1995-1996 des spectacles pour jeune public	6 000	9 318,00 \$	Imprimerie Leroy-Audy	Gratuit	12 555,00 \$
La société de Place-Royale à l'époque de la Nouvelle...	50	639,00 \$	Copie Xpress	Vendu	639,00 \$
SODEC – Industrie du disque et du spectacle 1995-1996	500	905,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 368,50 \$
SODEC – Industrie du livre et de l'édition 1995-1996	800	1 026,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 318,50 \$
Stat-Express – Les Archives nationales du Québec	5 000	1 380,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 730,00 \$
Stat-Express – Dépenses culturelles des municipalités	2 500	395,00 \$	Imprimerie Bourg Royal	Gratuit	1 175,00 \$
Testament olographe de Jeanne Mance	4 000	1 286,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 711,00 \$
Ton portefeuille archivistique (affiche)	1 000	627,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Gratuit	1 377,00 \$
Ton portefeuille archivistique (brochure)	5 000	2 995,00 \$	Imprimerie Le Renouveau	Vendu	5 515,00 \$

Les ustensiles, les objets de couture... de Place-Royale	200	4 025,00 \$	Imprimerie Bergemont	Vendu	4 445,50 \$
Vos archives personnelles et familiales	20 000	2 070,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit	2 095,00 \$
Votre argent vaut de l’or	40 000	1 903,00 \$	Imprimerie Borug-Royal	Gratuit	1 987,00 \$



Claude Janelle
Responsable de l’édition
21 mars 1996



RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Publication : Rapport annuel 1994-1995

Tirage : 125 exemplaires

Coût : 179,00 \$

Distribution : Bibliothèques universitaires
Bibliothèque nationale du Québec
Assemblée nationale
Association des compagnies de téléphone du Québec
CRTC
Principaux clients de la Régie des télécommunications

Imprimeur : Copie Xpress

RÉGIE DU CINÉMA

RÉGIE DU CINÉMA

Publication	:	Rapport annuel 1994-1995
Tirage	:	500 exemplaires
Coût	:	1 168,43 \$
Distribution	:	Éditeur officiel et liste d'envoi de la Régie du cinéma
Imprimeur	:	Les Publications du Québec

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

LISTE DES PUBLICATIONS**TITRE DES PÉRIODIQUES*****Terminogramme***

Numéro 76, printemps 1995

Numéro 77, été 1995

Numéro 78, janvier 1996

Terminogramme est imprimé et vendu par les Publications du Québec au coût de 37 \$ par année pour quatre numéros. Le tirage est de 800 exemplaires.

La francisation en marche

Volume 13, numéro 2, printemps 1995

Volume 13, numéro 3, automne 1995

Volume 13, numéro 4, hiver 1996

La francisation en marche est imprimée et vendue par les Publications du Québec au coût de 13,67 \$ pour un an et de 22,79 \$ pour deux ans. Le tirage est de 2990 exemplaires.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1996-1997

Programme 05 Charte de la langue française
 Élément 02 Conseil de la langue française

2 - Liste de toutes les publications de l'organisme

A - Publications régulières

Périodique intitulé *Bulletin du Conseil de la langue française*

Périodicité: habituellement 4 numéros de 8 pages par année. En 1995-1996, il y a eu deux numéros de 8 pages.

Tirage: 7 000 exemplaires.

Coût:

Période	Composition	Impression	Total
Vol. 12, n° 2 avril 1995	588,00 \$	1 628,00 \$	2 216,00 \$
Vol. 13, n° 1 janvier 1996	598,00 \$	1 437,00 \$	2 035,00 \$
Total global			4 251,00 \$

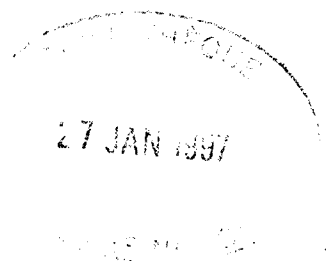
Distribution: par Médiaposte, l'étiquette placée directement sur la publication.

Imprimeur: Imprimerie Sociale Itée.

B - Publications particulières

Titre	Tirage	Coût	Distribution	Imprimeur
Indicateurs de la langue du travail au Québec, édition 1994	1 600	10 670 \$	Vendu par les Publications du Québec	CopieXpress (Couverture: Imprimerie Reproduction de Québec inc.)
Langue nationale et mondialisation: enjeux et défis pour le français. Actes du Séminaire	500	5 676 \$	Par le Conseil, sur demande	Les impressions Stampa inc.
La langue au cœur de l'éducation. Mémoire soumis à la Commission des États généraux sur l'éducation	9 000	6 038 \$	Par le Conseil, sur demande	Imprimerie Sociale Itée
Prix Jules-Fournier 1995 Cahier du lauréat	600	1 748 \$	Par le Conseil, sur demande	Les impressions Stampa inc. (Couverture: Imprimerie Sociale Itée)

COMMISSION DE TOPONYMIE



2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

Liste des publications régulières en 1994-1995

TITRE :	Rapport annuel 1994-1995
Tirage :	600
Coût :	1 149,80 \$
Mode de distribution :	DGPG/CTQ
Imprimeur :	Imprimerie Laurentide
TITRE :	Gazette officielle du Québec 1994
Tirage :	1 300
Coût :	218,97 \$
Mode de distribution :	DGPG/CTQ
Imprimeur :	*
TITRE :	Le Toponyme Vol. 11 N° 1
Tirage :	5 000
Coût :	1 060,00 \$
Mode de distribution :	CTQ
Imprimeur :	Imprimerie Renaissance
TITRE :	Répertoire des gentilés (supplément)
Tirage :	1 100
Coût :	1 395,83 \$
Mode de distribution :	DGPG/CTQ
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale
TITRE :	La greffière et le toponymiste
Tirage :	100
Coût :	82,18 \$
Mode de distribution :	CTQ
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale
TITRE :	La toponymie au Québec : Recherche et pratique
Tirage :	200
Coût :	619,98 \$
Mode de distribution :	CTQ
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale
TITRE :	Fichier des toponymes populaires
Tirage :	10
Coût :	98,96 \$
Mode de distribution :	DGPG/CTQ
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale
TITRE :	La toponymie autochtone au Québec : bilan et prospective
Tirage :	150
Coût :	200,00 \$
Mode de distribution :	CTQ
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale
TITRE :	Dépliant : Le long de l'autoroute de la Rive-Nord
Tirage :	5 000
Coût :	396,50 \$
Mode de distribution :	CTQ
Imprimeur :	Fonds de reprographie gouvernementale

* Sous la responsabilité des Publications du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****3 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1995 :**

- endroit et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : AVRIL 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Archives nationales du Québec GARON, ROBERT	Espagne (Barcelone)	Du 95-04-19 Au 95-04-22	0,00 \$	Perfectionnement : Dans un symposium ayant pour thème " Archives nationales / régionales / générales dans le cadres des États, nations, régions et à la demande des Archives nationales de Catalogne, prononcer une conférence sur l'organisation des archives au Québec, en mettant l'accent sur la structure et le mandat des Archives nationales du Québec.
CHARBONNEAU, NORMAND	Paris (France)	Du 95-04-03 Au 95-04-22	6 697,36 \$	Perfectionnement :Stage technique international d'archives inscrit dans la programmation francoquébécoise.
Direction générale des médias et des technologies de l'information CAISSIE, FRANCES GIRARD, ANNE	Cannes (Paris) Bienne (Suisse)	Du 95-04-04 Au 95-04-14 Du 95-04-17 Au 95-04-24	3 725,60 \$ 2 191,30 \$	A Cannes, accompagner les industriels québécois, lors du MIP-TV 95. Procéder à des rencontres avec les producteurs et les télédiffuseurs français et européens impliqués dans le secteur de la coproduction. Représenter le Québec aux réunions du groupe de travail de TV5 sur la planification financière. Effectuer diverses rencontres pour faire le point sur les dossiers de coopération en matière de communications et d'audiovisuel.
Bureau des relations intergouvernementales FORTIN, YVAN	Abidjan (Côte d'Ivoire)	Du 95-04-23 Au 95-05-07	4 377,37 \$	Participer aux deuxième Marché des arts du spectacle africain (MASA) qui aura lieu à Abidjan. Au même moment se tiendront des réunions du Conseil francophone de la chanson (CFC) et de la Commission internationale du Théâtre francophone (CITF). Participer à l'inauguration de l'exposition "Ingénieuse Afrique" du Musée de la civilisation à Abidjan, et aux travaux du comité "Culture et Aménagement linguistique" de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT).

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : MAI 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Centre de conservation du Québec ALBERT, PATRICK	Washington États-unis	Du 95-05-08 Au 95-05-12	1 155,87 \$	Perfectionnement - Participer à un cours de perfectionnement au Smithsonian Institution dans le cadre de la troisième année du programme «Furniture conservation training program». Une partie des coûts a été payée par une bourse d'étude (The Paul Getty Trust) au montant de 2 900,00 \$.
Commission des biens culturels SIMARD, CYRIL Président	France Paris	Du 95-05-20 Au 95-05-24	2 363,40 \$	Assister au lancement du numéro spécial de la revue Monuments historiques "Québec", préparé par la Commission des biens culturels.
Cabinet SICURO, PIETRO Attaché politique	Cannes (France)	Du 95-05-16 Au 95-05-25	6 688,51 \$	Accompagner la ministre madame Louise Beaudoin à l'occasion de la Quinzaine des réalisateurs.
Bureau sous-ministres ROLAND, ARPIN Sous-ministre	Zurich (Suisse)	Du 95-05-31 Au 95-06-04	4 486,19 \$	Représenter le Québec à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5 préalable à la X ^e conférence des ministres responsables de TV5. Effectuer diverses rencontres pour faire le point sur des dossiers du domaine de la culture et des communications.
Dir. générale des politiques et programmes culturels et des communications GIRARD, ANNE Conseillère	Zurich (Suisse)	Du 95-05-31 Au 95-06-04	4 576,89 \$	Représenter le Québec à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5 préalable à la Xe conférence des ministres responsables de TV5. Effectuer diverses rencontres pour faire le point sur des dossiers du domaine de la culture et des communications.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS DE : MAI 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Dir. de la recherche, de l'évaluation et des statistiques VILLENEUVE, ROLAND	Moncton (Nouveau-Brunswick)	Du 95-05-26 Au 95-05-27	0,00 \$	Prononcer une conférence sur le statut de l'artiste à l'oc- casion de l'événement FORUM 95 (organisé par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick).

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : JUIN 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Archives nationales du Québec GOUGER, NORMAND	Turin (Italie)	Du 95-06-05 Au 95-06-11	2 345,37 \$	Réunion du Comité sur les bâtiments et équipements d'archives mis sur pied par le comité international des archives.
Direction générale des conservatoires CAZES, ALAIN	Illinois (États-Unis)	Du 95-06-19 Au 95-06-26	1 400,00 \$	Perfectionnement - 1995 Internationale Tuba-Euphonium Conférence.
Direction des télécommunications, de la câblodistribution et des nouvelles technologies DUPLESSIS, ANDRE	Paris (France)	Du 95-06-12 Au 95-06-18	0,00 \$	Représenter le Québec à la réunion du Comité d'experts francophones en télécommunications et en technologies de l'information - ATF (17 juin), de même qu'au Forum francophone sur les télécommunications et les technologies de l'information (13-17 juin). Agir comme rapporteur d'atelier lors de cet événement.
Direction générale des politiques et des programmes culturels et de communications PARENTEAU, PAUL	Banff (Alberta)	Du 95-06-14 Au 95-06-24	2 829,00 \$ 688,19 \$ ----- 3 517,19 \$	Participer au Festival de la télévision de Banff, concernant les marchés et les politiques gouvernementales. À la demande des entreprises québécoises, on explorera la possibilité d'insérer dans le Festival de 1995 un "événement-Québec" afin que l'industrie québécoise puisse se mettre en valeur.
Direction des relations intergouvernementales LÉVESQUE, FERNAND	Toronto (Ontario)	Du 95-06-19 Au 95-06-20	928,77 \$	Participer aux travaux de la commission sous-culturelle Québec/Ontario.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : JUILLET 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction générale des conservatoires				
GAGNON, ANATOLE	Bruges (Belgique)	Du 95-07-29 Au 95-08-12	1 500,00 \$	Perfectionnement - Stage de perfectionnement à Bruges.
PICARD, MARIE	Arizona (États-Unis)	Du 95-07-12 Au 95-07-16	880,00 \$	Perfectionnement - Congrès annuel de l'Association internationale de la clarinette.
DORÉ, MARC	(Roumanie)	Du 95-07-09 Au 95-09-07	2 000,00	Perfectionnement - Mise en scène d'une pièce qui sera jouée en Roumanie et en France (projet appuyé par l'Union des artistes de Roumanie Uniter).
Centre de conservation du Québec				
LEPAGE, MICHÈLE	Mount Carroll Illinois (États-Unis)	Du 95-07-10 Au 95-07-16	512,18 \$	Perfectionnement - Participer à un cours pour mieux répondre aux demandes croissantes d'expertise de la part de musées et d'institutions patrimoniales impliqués dans des projets de conservation, d'expansion ou de restauration de leurs bâtiments. Ces institutions souhaitent que leur équipements remplisse le mieux possible les normes muséologiques de conservation et de sécurité, et que leurs interventions au niveau de l'entretien et de la restauration soient conformes.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : AOÛT 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction générale des conservatoires GENDRON, MONIQUE	(Suisse)	Du 95-08-03 Au 95-08-12	1 100,00 \$	Perfectionnement - Cours d'orgue sur l'interprétation de J.-S. Bach Académie Bach de Michael Radulescu.
Cabinet de la ministre SICURO, PIETRO Attaché politique	Paris, Hourtin (France)	Du 95-08-23 Au 95-09-03	6 625,33 \$	Perfectionnement -Mission concernant l'autoroute de l'information (Paris). Participer à la 16 ^e Université d'été de la communication (Hourtin)

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : SEPTEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Archives nationales du Québec BOUDREAU, CLAUDE	Vienne (Autriche)	Du 95-09-09 Au 95-09-16	3 429,05 \$	Perfectionnement - Participation et présentation de deux conférences au Congrès international sur l'histoire de la cartographie et aux ateliers de l'ISCEM (International Society of Curators of Early Maps).
Conservatoire de musique de Hull COIFFARD, MARIE-FRANÇOISE	Toronto (Ontario)	Septembre 95 à Avril 96	1 500,00 \$	Perfectionnement de violon et de travail pour l'orchestre avec Moshe Hammer.
Conservatoire d'art dramatique de Québec JEAN, GUY	Limoges (France)	Du 95-09-10 Au 95-10-01	10 556,87 \$	Perfectionnement - Agir à titre de professeur invité et accompagner les élèves finissants du Conservatoire d'art dramatique de Québec à un stage d'interprétation parrainé par l'Office franco-québécois de la jeunesse dans le cadre de la tenue du Festival des francophonies en Limousin.
Centre de conservation du Québec ALBERT, PATRICK	Aberdeen (Écosse)	Du 95-09-13 Au 95-09-15	312,19 \$	Perfectionnement - Conférence: Resing, Ancient et Modern.(1995 Conference - Aberdeen - The department of zoology university of Aberdeen). Mise à jour des connaissances au sujet des résines rencontrées et utilisées en conservation.- Conférence sur les résines (colle et adhésifs) SSCR Scottish Societe Conservation and restauration.
LEPAGE, MICHÈLE	Londres (Angle-terre)	Du 95-09-14 Au 95-09-22	268,31 \$	Perfectionnement - Participer à une conférence où sont réunis restaurateurs, conservateurs et artistes autour du thème de la restauration des sculptures des XIX ^e et XX ^e siècles.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : SEPTEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction des arts, des bibliothèques et des industries culturelles TREMBLAY, LAVAL	Paris (France) Bruxelles (Belgique) Chalom sur Marne	Du 95-09-23 Au 95-10-07	4 074,67 \$	Perfectionnement - Améliorer notre expertise et notre connaissance de ce qui se fait en France et en Belgique en matière d'éducation artistique et de formation professionnelle dans le secteur des arts de la scène.
PAQUETTE, FRANÇOIS	Londres, Edimbourg, Glasgow, Belfast (Grande Bretagne) Paris (France)	Du 95-09-30 Au 95-10-11	4 380,23 \$	Perfectionnement - Étudier l'organisation de la diffusion et de la circulation de spectacles en Grande-Bretagne. Constater les résultats de la réalisation du projets de librairie québécoise à Paris subventionné par le gouvernement du Québec en 1994 - 1995.
Direction des relations intergouvernementales FORTIN, YVAN	Bordeaux, Limoges, Paris (France)	Du 95-09-23 Au 95-09-30	2 338,14 \$	Participation aux travaux du comité de programme Culture et Aménagement linguistique de l'ACCT. (Agence de coopération culturelle et technique).
Direction des télécommunications, de la câblodistribution et des nouvelles technologies DUPLESSIS, André	Bordeaux (France)	Du 95-09-25 Au 95-10-01	0,00 \$	Représenter le Québec à la réunion du Comité d'experts francophones pour les télécommunications et les technologies de l'information et participer à la réunion du Comité de programme Communications et audiovisuelles.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : SEPTEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Bureau des sous-ministres TREMBLAY, MARTINE Sous-ministre	Lucerne (Suisse)	Du 95-09-19 Au 95-09-24	4 544,27 \$	Représenter le Québec à la réunion des Hauts fonctionnaires de TV5 préalable à la Xe Conférence des ministres responsables TV5.
NOËL, MICHEL	Mexico ville État Hidalgo (Mexique)	Du 95-09-29 Au 95-10-09	0,00 \$	Agir à titre d'expert et de conseiller pour la mise sur pied au Mexique de maisons de transmission de la culture en milieu autochtones et de centres d'amitié autochtones. Participer à des rencontres pour mettre en place l'organisation de la prochaine assemblée générale du Mouvement international pour une nouvelle muséologie qui se tiendra au Mexique en mai 1996.
Direction des médias, de la publicité et de l'audiovisuel GIRARD, ANNE Conseillère	Lucerne (Suisse)	Du 95-09-19 Au 95-09-26	3 478,85 \$	Représenter le Québec à la réunion des Hauts fonctionnaires de TV5 préalable à la Xe Conférence des ministres responsables de TV5.
Direction générale des politiques et des programmes culturels et des communications LAMONDE JEAN-PIERRE	Paris (France) Ouagadougou	Du 95-09-20 Au 95-10-05	0,00 \$	Collaboration à la conduite du programme radio rurale à l'ACCT (Agence de coopération culturelle et technique), dans le cadre de la collaboration prévue.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : OCTOBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Centre de conservation du Québec ALBERT, PATRICK	Paris (France)	Du 95-10-06 Au 95-10-08	200,90 \$	Perfectionnement - Congrès de l'ARAAFU 95 à Paris. Association des restaurateur d'art et d'archéologie de formation universitaire. (4e colloque international). Mise à jour des connaissances en conservation préventive. Frais d'inscription seulement.
NAUD, COLETTE	Paris (France)	Du 95-10-03 Au 95-10-08	1 484,49 \$	Assister au congrès de l'association des restaurateurs d'art et d'archéologie de formation universitaire (ARAAFU) et présenter une conférence sur la restauration des tableaux français de l'église Saint-Henri-de-Lévis.
Direction générale des politiques et des programmes culturels et de communications LEVESQUE, MARIE-CLAIRE	Paris (France)	Du 95-10-06 Au 95-10-14	3 061,74 \$	Rencontres industrielles et institutionnelles franco-québécoises sur l'autoroute de l'information.
Secrétariat de la propriété intellectuelle CODERRE, FRANÇOIS	Toronto (Ontario)	Du 95-10-16 Au 95-10-17	1 993,92 \$	Perfectionnement - Face à l'arrivée massive des nouvelles technologies et de leurs impacts sur les oeuvres protégées en vertu de la loi sur le droit d'auteur, cette formation vise à permettre une meilleure connaissance des contrôles de plus en plus sophistiqués pour les nouvelles utilisations d'oeuvres conséquentes à ces nouvelles technologies.
Direction des médias, de la publicité et de l'audiovisuel LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris (France)	Du 95-10-23 Au 95-11-05	0,00 \$	Suite à l'entente intervenue entre le ministère de la culture et des communications, le ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles et l'Agence de coopération culturelle et technique, agir comme responsable du programme radio rurale locale.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : OCTOBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction des conservatoires de Rimouski PROULX, JEAN-GUY	SA (New-Haven, Connecticut)	Du 95-10-18 Au 95-10-25	700,00 \$R	Perfectionnement - Rencontres avec des collègues qui enseignent les matières théoriques.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : NOVEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Centre de conservation du Québec ALBERT, PATRICK	Washington (États-unis)	Du 95-11-11 Au 95-11-24	1 380,45 \$	Perfectionnement - Participer à un cours de perfectionnement au Smithsonian Institution dans le cadre de la troisième année du programme «Furniture conservation Training program». Une partie des coûts a été payée par une bourse d'étude (The Paul Getty Trust) de 2 900,00 \$
Conservatoire de musique de Rimouski PROULX, JEAN-GUY	(Alberta)	Du 95-11-20 Au 95-11-27	300,00 \$	Perfectionnement - Une demi-année de perfectionnement sans solde. Rencontres avec des collègues qui enseignent les matières théoriques: Université d'Edmonton.
Direction des télécommunications, de la câblodistribution et des nouvelles technologies - DGPPCC LABRIE, ANDRÉ DUPLESSIS, ANDRÉ	Toronto (Ontario) Cotonou (Bénin)	Du 95-11-26 Au 95-11-28 Du 95-11-11 Au 95-11-15	2 207,08 \$ 0,00 \$	Perfectionnement - Participation à la conférence organisée par l'Institut international de recherche sur l'évaluation de l'impact des décisions réglementaires relatives à la concurrence sur l'autoroute canadienne de l'information. Représenter le Conseil d'experts en télécommunications et en technologies de l'information CEFTI, (Conseil d'expert francophone en télécommunication et en technologie de l'information) au Forum organisé par l'AUPELF-UREF (Agence francophone pour l'enseignement supérieur et le recherche) sur " La société de l'information: vers une redéfinition des termes de l'échange" .

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : NOVEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction du patrimoine et muséologie DESROSIERS, PIERRE	Ottawa (Ontario)	Du 95-11-23 Au 95-11-26	890,50 \$	Perfectionnement - Congrès d'ICOMOS Canada (Conseil international des monuments et des sites) intitulé: Signes vitaux - le suivi des politiques, programmes et sites.
Direction régionale de Québec DÉCARIE, LOUISE	Ottawa (Ontario)	Du 95-11-23 Au 95-11-25	728,20 \$	Perfectionnement - Assister au congrès annuel d'ICOMOS (Conseil International des monuments et des sites) dont le thème cette année est : Signes vitaux - le suivi des politiques, programmes et sites.
Cabinet de la ministre, PLANTE, CLAUDE Conseiller spécial	Neufchâtel (Suisse) Paris (France)	Du 95-11-17 Au 95-11-26	3 323,06 \$	Représenter le Québec à la X ^e conférence des ministres responsables de TV5. Accompagner la délégation ministérielle en France et y effectuer diverses rencontres pour faire le point sur les dossiers des domaines de la culture, des communications, de l'audiovisuel et de la langue.
Bureau des sous-ministres TREMBLAY, Martine Sous-ministre	Neufchâtel (Suisse) Paris (France)	Du 95-11-17 Au 95-11-26	3 214,39 \$	Représenter le Québec à la X ^e conférence des ministres responsables de TV5. Accompagner la délégation ministérielle en France et y effectuer diverses rencontres pour faire le point sur les dossiers des domaines de la culture, des communications, de l'audiovisuel et de la langue.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : NOVEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Direction des médias, de la publicité et de l'audiovisuel				
GIRARD, ANNE Conseillère	Neufchâtel (Suisse) Paris (France)	Du 95-11-17 Au 95-11-26	3 209,64 \$	Représenter le Québec à la X ^e conférence des ministres responsables de TV5. Accompagner la délégation ministérielle en France et y effectuer diverses rencontres pour faire le point sur les dossiers des domaines de la culture, des communications, de l'audiovisuel et de la langue.
LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris (France)	Du 95-11-27 au 95-12-15	0,00	Assurer la continuité du programme radio locale de l'ACCT. (Agence de coopération culturelle et technique).

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : DÉCEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Archives nationales du Québec GARON, ROBERT	Ottawa (Ontario)	Du 95-12-07 Au 95-12-08	0,00 \$	Rencontre des archives du Canada et des provinces sur l'acquisition des archives privées.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : JANVIER 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Dir. des télécommunications, de la câblodistribution et des nouvelles technologies VEILLEUX, JEAN-MARC	Toronto (Ontario)	Le 96-01-30	1 548,14 \$	Assister à un forum portant sur les changements du rôle du CRTC et du système de radiodiffusion. Il faut prévoir et connaître ces changements tout en s'assurant qu'ils ne vont pas contre les intérêts du Québec.
Direction des médias, publicité et audiovisuel LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris (France)	Du 96-01-22 au 96-02-09	0,00 \$	Assurer la conduite du programme radio à l'ACCT, dans le cadre de l'entente convenue entre l'ACCT et le ministère. (Agence de coopération culturelle et technique).
Conservatoire de musique de Montréal PRIEUR, LORRAINE	Université de Bloomington Indiana (États-Unis)	Du 96-01-28 Au 96-02-04	622,00 \$	Perfectionnement - Assister aux classes de chants et de maîtres. Obtenir de l'information sur les classes d'opéra, le fonctionnement de l'orchestre à l'opéra, les coachings et les répétitions. Rencontrer différents professeurs d'instruments. Informations sur les programmes et ressources pour les accompagnateurs.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : FÉVRIER 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Centre de conservation CAUCHON, MICHEL	(France)	Du 96-02-03 Au 96-02-17	1 303,07 \$	Projet de coopération avec la France sur le sujet de la mu- séologie scientifique et technique.
Direction des relations intergouvernementales FORTIN, YVAN BOURASSA, LOUISE	Rome (Italie) Paris (France)	Du 96-02-09 Au 96-02-16 Du 96-02-15 Au 96-02-24	2 749,03 \$ 3 683,00 \$	Participer aux travaux de la sous-commission culturelle Québec/Italie qui se tiendra à Rome. Établir la programmation des volets Culture et Communica- tions lors des travaux de la Commission permanente de coopé- ration France/Québec. Discuter avec la partie française d'une entente de coproduction en multimédia. Réunion prépa- ratoire avec les Services culturels.
Direction générale des politiques et des pro- grammes culturels et de communications LAROCHELLE, GILLES	Cannes et Paris (France)	Du 96-02-08 Au 96-02-20	4 025,45 \$	Participation au MILIA 96 tenu à Cannes du 9 au 12 février 96. Participation à Paris à des rencontres avec des repré- sentants du ministère de la culture pour discuter du projet de protocole sur le multimédia entre la France et le Québec.

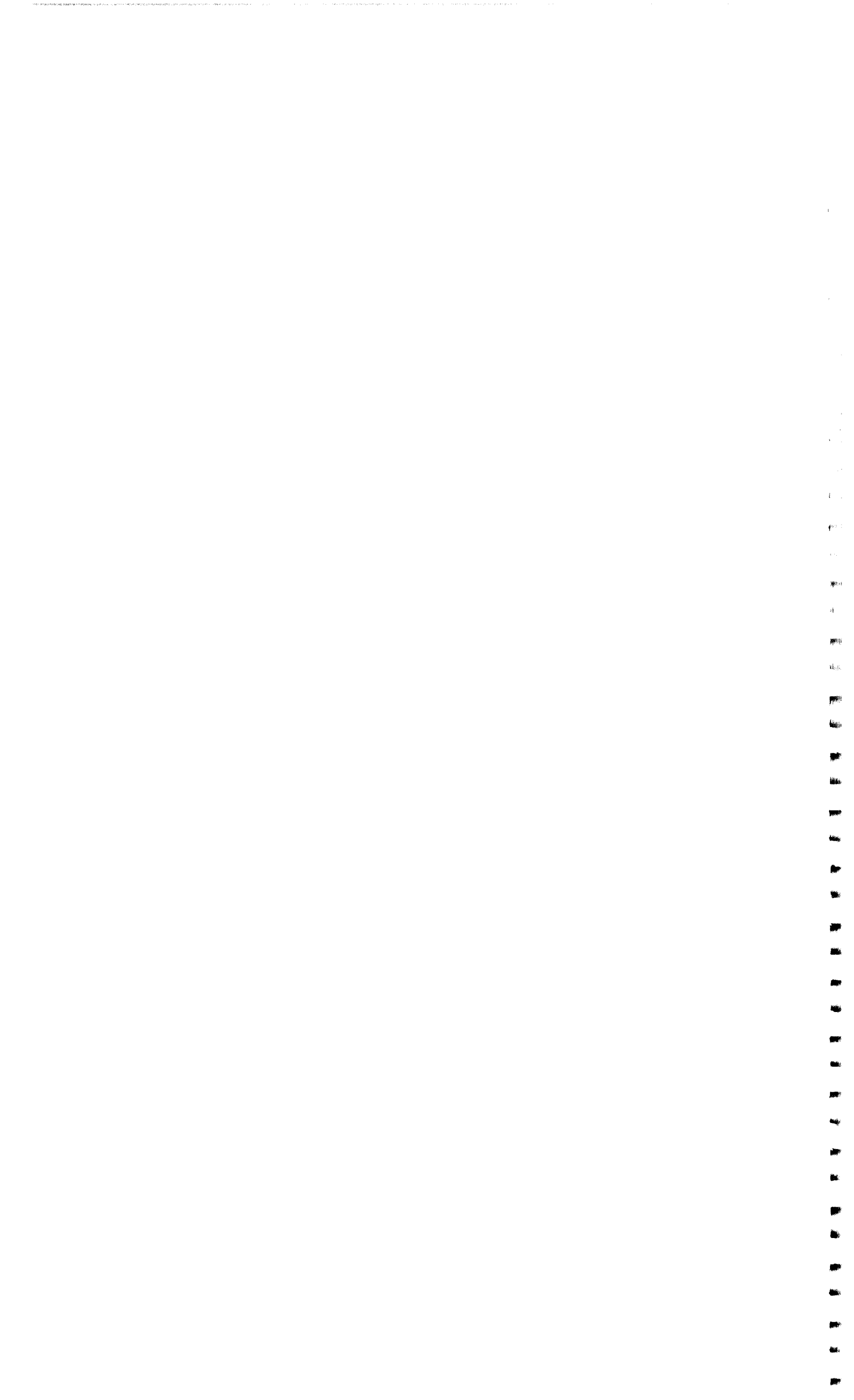
MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : MARS 1996

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Archives nationales du Québec - Direction de l'Est du Québec DOYLE, MURIELLE	Rome (Italie)	Du 96-03-25 Au 96-03-31	1 266,40 \$	Participation à la réunion annuelle du Comité sur les archives courantes et systèmes de gestion des documents du Conseil international des archives (CIA), à titre de représentante du Québec.
Direction des médias, de la publicité et de l'audiovisuel LAMONDE, JEAN-PIERRE	Paris (France)	Du 96-03-11 Au 96-04-05	0,00 \$	Assurer la continuité du programme radio à l'ACCT, dans le cadre de l'entente gouvernementale du Québec et ACCT sur le sujet. (Agence de coopération culturelle et technique).



RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : SEPTEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
RÉGIE des télécommunica- tions Labrie, Richard	Saint-Jean, Terre- Neuve	16-20	1 877,81 \$	Congrès annuel de CAMPUT (Association canadienne des membres de tribunaux administra- tifs)

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : OCTOBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
RÉGIE des télécommunica- tions Demers, Jean-Marc	Halifax	19 et 20	1 087,00 \$	Réunion du Conseil des tribunaux administratifs canadiens.

RÉGIE DU CINÉMA

RÉGIE DU CINÉMA
VOYAGES A L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC
DEPUIS LE 1ER AVRIL 1995

MOIS : SEPTEMBRE 1995

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
Régie du cinéma BENJAMIN, CLAUDE Président	Paris (France)	95-09-13 95-09-19	6 484,14 \$	Conférence mondiale «Repenser la télévision à Paris».

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

LISTE DES VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995**But du voyage****Dates****FRANCE, Rennes et Paris****Du 21 au 29 avril 1995****Coût : 582 \$****Tina Célestin, chef du Service de la terminologie ponctuelle et
représentante du module québécois du RINT*****Mission « Aspects méthodologiques de la veille néologique ».
Participation à la 15^e réunion du Comité d'orientation du RINT*.****Bilan et résultat : Suivi des travaux québécois dans le cadre du RINT*; concertation
dans le dossier « droit d'auteur et terminologie »; établissement de modalités de
coopération en cette matière.****FRANCE, Rennes et PORTUGAL, Lisbonne Du 21 au 30 avril 1995****Coût du voyage assumé par le RINT*****Louis-Jean Rousseau, chef du Service des travaux terminologiques,
président de la CTOLF* et secrétaire général du RINT*****Participation à la 15^e réunion du Comité d'orientation du RINT*.
Participation à la réunion sur les questions juridiques et méthodologiques de la veille néologique et sur
l'organisation des travaux visant la mise en commun et l'échange de données terminologiques sur Internet.
Participation à la 4^e réunion du Réseau panlatin de terminologie.****Bilan et résultat : Coordination et planification des activités du RINT*; mise en oeuvre
du plan d'action du RINT*; concertation avec les partenaires du RINT* membres de
Realiter.****BELGIQUE, Bruxelles****Du 27 mai au 3 juin 1995****Coût : 770 \$****Jean Perron, analyste en informatique et en procédés administratifs****Participation, en tant que formateur, au Recyclage sur la confection automatique des dictionnaires spécialisés
et au colloque « Analyse de la valeur des dictionnaires spécialisés » organisé par le Centre de terminologie de
Bruxelles.****Bilan et résultat : Transfert d'expertise dans le domaine de la terminologie.****ÉTATS-UNIS, Philadelphie****Du 31 juillet au 4 août 1995****Coût du voyage assumé par
le Conseil canadien des normes et le RINT*****Louis-Jean Rousseau, chef du Service des travaux terminologiques,
président de la CTOLF* et secrétaire général du RINT*****Participation aux réunions du Comité technique 37 de l'Organisation internationale de normalisation en tant
que délégué canadien.
Participation à une table ronde sur la normalisation terminologique trilatérale dans le cadre de l'ALENA.****Bilan et résultat : Assurer une présence québécoise au sein des instances
internationales de normalisation.**

* Voir la légende des sigles à la page 3.

But du voyage**Dates****SUISSE, Genève et FRANCE, Paris****Du 28 août au 9 septembre 1995****Coût : 1 028 \$****René Gagnon, chef de la Division de la gestion et de l'enrichissement de la BTQ***

Présentation du DOC (disque optique compact) de l'Office et plus particulièrement la BTQ* à l'occasion d'une réunion du JIAMCATT*, à Genève.

Mission « Développement technologique et du contenu du disque optique compact de la Banque de terminologie du Québec » en France.

Bilan et résultat : Transfert d'expertise; promotion des services et produits de l'OLF.**BELGIQUE, Bruxelles et FRANCE, Paris et Bordeaux****Du 16 au 26 octobre 1995****Coût assumé par le RINT*****Louis-Jean Rousseau, chef du Service de la BTQ et des consultations et secrétaire général du RINT***

Présentation d'un exposé sur les ressources terminologiques francophones en tant que représentant du RINT* au Forum de l'Observatoire du traitement avancé du français.

Participation, à titre de co-organisateur, du stage du RINT* à l'École internationale de Bordeaux sur l'informatisation du travail terminologique.

Rencontre avec le module français du RINT* pour l'implantation de la veille terminologique.

Représenter le RINT* à la réunion du RIOFIL* (Liège)

Bilan et résultat : Coordination des activités du RINT*, concertation avec le RIOFIL*, etc.**ONTARIO, Sudbury****Du 25 au 27 au novembre 1995**

**Coût assumé par la Coopération Québec-Ontario et
par le Département de langues et littératures
de l'Université Laurentienne**

René Gagnon, agent culturel

Formation d'un groupe d'étudiants de l'Université Laurentienne.

Présentation et promotion du DOC* de l'Office aux langagiers de la région.

Bilan et résultat : Transfert d'expertise; promotion des services et produits de l'OLF.**FRANCE, Paris et BELGIQUE, Bruxelles et Liège****Du 18 au 29 octobre 1995****Coût : 1 245 \$****Nicole René, présidente de l'OLF* et secrétaire générale du RIOFIL***

Mission « Relations institutionnelles » en France.

Participation au Forum de l'OTAF* à Bruxelles.

Participation à la 5^e rencontre du RIOFIL* à Liège.

Rencontres avec les responsables du dossier linguistique en Belgique.

Bilan et résultat : Relations institutionnelles bilatérales et multilatérales; mise en oeuvre du plan d'action du RIOFIL*.

* Voir la légende des sigles à la page 3.

But du voyage**Dates****ESPAGNE, Barcelone****Du 13 au 16 décembre 1995****Coût assumé par le RINT*****Louis-Jean Rousseau, chef du Service de la BTQ et des consultations**

Participation à la « Jornada de terminologia panlatina » et à la 4^e réunion du Réseau panlatin de terminologie (Realiter) et présentation d'une conférence sur le thème « Terminologie et aménagement linguistique ».

Bilan et résultat : Transfert d'expertise; concertation avec les partenaires du RINT* membres de Realiter.

ÉTATS-UNIS, Chicago et Urbana-Champaign**Du 20 au 24 mars 1996****Coût assumé par la DGQC* et par l'Université de l'Illinois à Urban-Champaign****Gérald Paquette, conseiller en francisation**

Présentation de l'Office aux représentants de la communauté francophone de Chicago à l'occasion de la Semaine de la francophonie, à l'invitation de la DGQC*.

Présentation d'une conférence « La Charte de la langue française, 20 ans après » lors du colloque « Language legislation and linguistic rights » de l'Université de l'Illinois à Urbana-Champaign.

Bilan et résultat : à venir, en cours de réalisation.

Légende des sigles :

BTQ : Banque de terminologie du Québec
 CTOLF : Commission de terminologie de l'Office de la langue française
 DGQC : Délégation générale du Québec à Chicago
 JIAMCATT : Joint inter agencies meeting on computer assisted translation and terminology
 OLF : Office de la langue française
 OTAF : Observatoire du traitement avancé du français
 RINT : Réseau international de néologie et de terminologie
 RIOFIL : Réseau international des observatoires francophones des industries de la langue

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DE CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

3. LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Endroit:	Paris
Date du départ:	14 septembre 1995
Date du retour:	25 septembre 1995
But (personnes rencontrées)	<p>M. Bernard Quemada, vice-président du Conseil supérieur de la langue française</p> <p>Mme Anne Magnant, déléguée générale à la langue française</p> <p>M. le Sénateur Jacques Legendre</p> <p>Mme Marianne Grunberg-Manago, présidente de l'académie des sciences</p> <p>M. André Danzin, président du Comité consultatif sur le traitement informatique du français</p> <p>M. Yves Marek, Conseiller auprès du ministre, Cabinet du porte-parole de Gouvernement</p> <p>M. Thomas Grenon, Conseiller technique, chargé des Affaires internationales, Cabinet du ministre de la Culture</p> <p>Mme Alimata Salambéré, d.g. de la Culture et des communications à l'ACCT</p> <p>M. André Ladousse, d.g. des Politiques et de la Planification</p> <p>M. Stélio Farandjis, secrétaire général du Haut Conseil de la francophonie</p> <p>M. Laurent Personne, Directeur de Cabinet du Secrétaire perpétuel de l'Académie française</p>
Coût:	1 431,59\$ (Billet d'avion payé par MAI)
Nom:	MASSE, Marcel
Titre:	Président

ÉTUDE DE CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

3. LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Bilan et résultat des rencontres:

Conférence de trois présidents des Conseils de la langue française du Québec, de France, de la CFB ainsi que des délégués à la langue française de France et de Suisse

Synchroniser les activités de sensibilisation du public à la langue française en France, en CFB, en Suisse et au Québec.

Organiser un séminaire sur la formation à la rédaction technique.

Organiser un panel francophone dans le cadre D'INET 1996 à Montréal.

Organiser en Suisse une rencontre sur le rôle et les fonctions de trois conseils et des délégations à la langue française.

Clarifier le concept d'indicateurs linguistiques et définir des indicateurs communs pour la francophonie, entre autres, sur le produits culturels.

Échange d'information et de documentation sur les aspects linguistiques de la fracture sociale et l'exclusion: intégration des immigrants, etc...

Échange sur les expériences menées en didactique des langues en vue de favoriser le plurilinguisme



COMMISSION DE TOPONYMIE

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1995 :

- | | |
|-----------------------|---|
| Lieu et date | : Arménie du 10 au 19 mai 1995 |
| But | : Mission d'évaluation du patrimoine arménien menacé. Projet impliquant l'Université Laval, le Musée de la civilisation, ICOM-Canada, l'Église arménienne du Canada et l'UNESCO. |
| Personnes rencontrées | : Chahen Khatchaturian, directeur des Musées d'Arménie; Sa Sainteté Garéguine I, Catholique d'Arménie et plusieurs autres personnalités. |
| Coût | : 780 \$ (MAI)
1 400 \$ assumé par l'Église et le Gouvernement d'Arménie et par Henri Dorion |
| Personne concernée | : Henri Dorion, président |
| Bilan | : Rencontre fructueuse |
| | |
| Lieu et date | : Paris (France) du 21 et 22 mai 1995 |
| But | : Mission à Paris dans le cadre du protocole de coopération intervenu entre la Commission de toponymie du Québec et la Commission nationale de toponymie de France |
| Personnes rencontrées | : M. Bernard Marty, président de la Commission de toponymie de l'IGN, M. Pierre-Yves Duchemin, président de la Commission nationale de toponymie de France et plusieurs autres personnes. |
| Coût | : 758 \$ |
| Personne concernée | : Henri Dorion, président |
| Bilan | : Rencontre fructueuse |
| | |
| Lieu et date | : Wagoner (Oklahoma) du 5 au 10 septembre 1995 |
| But | : Participation à la 19 ^e Conférence de la Western State Geographic Names et présentation du système TOPOS de la CTQ. |
| Personnes rencontrées | : M. Robert Payne, président du United States Board of Geographic Names; M. Grant Smith, président de la Western States Conference on Geographic Names |
| Coût | : 685 \$ (MAI) |
| Personne concernée | : Henri Dorion, président |
| Bilan | : Rencontre fructueuse |

- Lieu et date : Paris du 25 novembre au 2 décembre 1995
- But : Mise en route du projet du Dictionnaire de toponymie parallèle France-Québec. Discussions en vue de former une "Division des pays francophones" au sein du Groupe d'Experts des Nations Unies pour les noms géographiques. Évaluation du programme de Coopération des deux dernières années établi par le protocole CTQ/CNIG.
- Personnes rencontrées : M. Bernard Marty, président de la Commission de toponymie de l'IGN; M^{me} Sylvie Lejeune, présidente de la Division Romano-Hellénique du Groupe d'Experts des Nations Unies pour les noms géographiques; M. Duchemin, président de la Commission nationale de toponymie de France.
- Coût : 850 \$ (MAI)
1 433 \$ (CTQ)
- Personne concernée : Henri Dorion, président
- Bilan : Rencontre fructueuse
-
- Lieu et date : Paris (France) du 9 au 16 décembre 1995
- But : Réalisation d'un inventaire toponymique. Établissement des modes d'interactivité et de correspondance de données toponymiques de France et du Québec, entre autres supporter le projet Dictionnaire de toponymie parallèle France-Québec
- Personnes rencontrées : M. Jean-Gérard Mathé, secrétaire du Conseil national d'information géographique (CNIG); M. Michel Bacchus, ingénieur en chef géographe de l'Institut géographique national (IGN); M. Bruno Racinet de la Direction générale des impôts.
- Coût : 850 \$ (MAI)
1 120 \$ (CTQ)
- Personne concernée : Denis Tremblay, secrétaire de la Commission
- Bilan : Rencontre fructueuse
-
- Lieu et date : Cuba du 10 au 17 décembre 1995
- But : Programme de coopération muséologique Québec-La Havane. Échange d'information entre les Commissions québécoise et cubaine de Toponymie. Discussions sur les aspects normatifs et techniques de la gestion toponymique nationale. Production en langue espagnole de documents produits par la CTQ destinés à l'Amérique Latine.
- Personnes rencontrées : M. Eusebio Leal, Historiador de la Ciudad de La Habana, Directeur du programme du Patrimoine mondial pour Cuba; M. Sergio Valdes Bernal, Académie cubaine des sciences, responsable de la Toponymie.
- Coût : 1 564 \$ (MAI)
- Personne concernée : Henri Dorion, président
- Bilan : Rencontre fructueuse

SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION

**Liste des voyages hors Québec
du 01-04-95 AU 31-03-96**

<u>DATE DU VOYAGE</u>	<u>LIEU</u>	<u>BUT</u>	<u>COUT</u>	<u>NOMS</u>
07-10-95 au 14-10-95	Paris	Colloque franco-québécois sur l'autoroute de l'information	2 897,50 \$	Robert Thivierge
23-11-95 au 10-12-95	Bénin	Sommet de la francophonie	3 577,89 \$	Pietro Sicuro
21-01-96 au 24-01-96	Boston	Leadership in the public sector : status and direction for the future	1 864,68 \$	Gaétan Poiré
30-01-96 au 08-02-96	États-Unis	Mission d'étude aux É-U. à l'invitation du gouvernement américain	1 730,37 \$	Pietro Sicuro
15-02-96 au 21-02-96	Paris	54 ^e session de la Commission permanente franco-québécoise	3 304,00 \$	Pietro Sicuro
26-03-96 au 31-03-96	Boston	6 th Conference on Computers, Freedom and Legacy	2 148,65 \$	François Lajeunesse

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****4 - Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :**

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**DÉPENSES 1995-1996 PAR TYPE DE MÉDIAS**

Journaux	38 800,00 \$
Revue	20 720,00 \$
Médias électroniques	5 980,00 \$
TOTAL	65 500,00 \$

FOURNISSEURS

Les principaux fournisseurs sont différents journaux (quotidiens et hebdomadaires), revues et médias électroniques (télévision et radio) du Québec.

BUT VISÉ PAR CHAQUE DÉPENSE

Les principaux buts visés par ces dépenses sont :

Publicité obligatoire

Recrutement
Avis d'intention de classement
Avis aux artistes

Publicité par mandat

Conservatoires de musique et d'art dramatique
- Admission

Conservatoires de musique et d'art dramatique
- Admission

Aide aux artistes

Stimulation touristique

Archives nationales du Québec
- Promotion

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1996-1997

Programme 05 Charte de la langue française
Élément 02 Conseil de la langue française

4 - Liste des dépenses en publicité

A - Sommes dépensées pour l'exercice financier 1995-1996

Projet	Placement	Production	Total
Annonce de trois publications dans le numéro de septembre 1995 de la revue <i>L'Action nationale</i>	1 517,65 \$	75,00 \$	1 592,65 \$
Noms des récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique et du prix du 3-Juillet-1608 dans le <i>Répertoire de la vie française en Amérique</i>	354,11 \$	75,00 \$	429,11 \$
Nom et photo du lauréat du prix Jules-Fournier dans le magazine <i>Le 30</i>	388,24 \$	30,00 \$	418,24 \$
Annonce du colloque «Le français et les langues scientifiques» sur les ondes de CIBL (radio communautaire)	207,06 \$	-	207,06 \$
Total	2 467,06 \$	180,00 \$	2 647,06 \$

B - Prévisions pour 1996-1997

Projet	Placement	Production	Total
Appel des candidatures pour le prix Jules-Fournier et publication des résultats :			
Appel et rappel de candidatures dans le magazine <i>Le 30</i>	1 600 \$	150 \$	1 750 \$
Annonce des résultats dans le magazine <i>Le 30</i>	400 \$	50 \$	450 \$
Annonce des publications du Conseil dans des revues spécialisées et dans des cahiers spéciaux de journaux :			
Conseil de la vie française en Amérique : noms des récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique et du prix du 3-Juillet-1608	400 \$	150 \$	550 \$
Cahier spécial du <i>Devoir</i> sur la francophonie	500 \$	150 \$	650 \$
Revue <i>Interface</i>	300 \$	150 \$	450 \$
Magazine <i>Avenir</i>	600 \$	140 \$	740 \$
Commission culturelle fransaskoise	200 \$	150 \$	350 \$
Total partiel	4 000 \$	940 \$	4 940 \$
Placement dans un média communautaire	400 \$	50 \$	450 \$
Total global	4 400 \$	990 \$	5 390 \$

COMMISSION DE TOPONYMIE

COMMISSION DE TOPONYMIE

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

1995-1996

Ne s'applique pas.

1996-1997 (Prévisions)

Un montant de 500 \$ sera alloué à la publicité des activités de la CTQ dans la Revue URBA lors du congrès de l'UMRCQ.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

5 - Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Voir réponse à la question 7.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****6 - Liste des études commandées durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Voir réponse à la question 7.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

7 - Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Arménian, Raffi	30, Berlioz Rive # 607 Ile- des- Soeurs (Verdun) H3E 1L3	Assurer la direction de la classe de direction d'orchestre du Conservatoire de musique de Montréal	1 402,50 \$
Arménian, Raffi	30, Berlioz Rive # 607 Ile- des- Soeurs (Verdun) H3E 1L3	Donner des cours de direction d'orchestre et diriger l'orchestre lors des répétitions au Conservatoire de musique de Montréal	14 460,00 \$
AT & T Solutions globales en information Canada inc.	C.P. 490 Streetsville Mississauga (Ontario) L5M 2C1	Renouvellement des contrats d'entretien de différents équipements de micrographie pour les Archives nationales du Québec - Direction de l'Ouest du Québec	6 790,60 \$
AT & T Solutions globales en information Canada inc.	C.P. 490 Streetsville Mississauga (Ontario) L5M 2C1	Renouvellement des contrats d'entretien de différents équipements de micrographie pour les Archives nationales du Québec - Direction de l'Ouest du Québec	1 480,00 \$
AT & T Solutions globales en information Canada inc.	C.P. 490 Streetsville Mississauga (Ontario) L5M 2C1	Renouvellement des contrats d'entretien de différents équipements de micrographie pour les Archives nationales du Québec - Direction de l'Ouest du Québec	2 026,20 \$
Atelier Lise Dubois	643, Mc Eachran Outremont (Québec) H2V 3C6	Réalisation de neuf coffrets pour les médailles des Prix du Québec	2 570,00 \$
Baltimore Woodwind Repair Mr Holden McAleer	3208 Evergreen Avenue Baltimore , Maryland 21214 U.S.A.	Effectuer les réparations majeures de 2 bassons Heckel #9721 & #9732	3 500,00 \$
Barbeau, Cathéri	3573, rue Ontario Est Montréal (Québec) H1W 1R8	Participer aux réunions de concertation, à la générale et au spectacle d'inauguration de la Semaine québécoise des arts 1996 à titre de régisseuse de plateau	500,00 \$
Bard, Jean	1953, rue Fullum Montréal (Québec) H2K 3N3	Agir comme concepteur de décors pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	3 000,00 \$
Baril, Jacques	1825, rue Baldwin Québec (Québec) G1J 1R5	Jouer le rôle du médecin dans la pièce «Musik» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 000,00 \$
Beauchamp, Jean-Marc	770, 44e Avenue Lasalle (Québec) H8P 2T7	Effectuer les accords, réglages et réparations des pianos pour le Conservatoire de musique de Montréal	8 000,00 \$
Beaudoin, Daniel	7062, rue DeLorimier Montréal (Québec) H2E 2N8	Agir comme moniteur pour l'Atelier de radiophonie pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	3 600,00 \$
Beaupré, Yves Facteur de clavecins	3927, Henri-Julien Montréal (Québec) H2W 2K1	Réparer un clavecin signé « Y. Beaupré Montréal 1985 »	3 150,00 \$
Bélanger, Marc-André	6505, rue de Normanville, #3 Montréal (Québec) H2S 3B8	Agir comme aide pédagogique pour le Centre de documentation du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	5 000,00 \$
Bell Canada	700, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 6E1 Montréal (Québec) H3B 4L1	Fournir et installer 19 câbles de réseau répartis aux 5e, 6e et 7e étages du 480, Saint-Laurent, Montréal (Direction de Montréal)	1 473,40 \$
Bonnier, Ludovic	67, rue St-Joseph Québec (Québec) G6V 1B6	Concevoir la musique nécessaire au montage d'une bande sonore pour la pièce «Lion dans les rues» et fournir les appareils nécessaires à la diffusion sonore selon les besoins du metteur en scène	800,00 \$
Bouchard, Mario	1238, boul. St-Joseph Est Montréal (Québec) H2J 1L6	Agir comme concepteur de décors pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	3 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Bouchard, Pierre	915, de Picardie Bernières (Québec) G7A 1N2	Effectuer l'accordage et l'entretien des clavecins pour le Conservatoire de musique de Québec	3 230,00 \$
Boudreault, Louise	134, 4 ^e Rue Rouyn-Noranda (Québec) J9X 1X3	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	2 000,00 \$
Boulanger, Chantal	33, boul. Boilard C.P. 22 Fossambault-sur-le-Lac (Québec) GOA 3M0	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	15 000,00 \$
Bourgault-Legros, Pierre	333, avenue de Gaspé Ouest Saint-Jean-Port-Joli (Québec) GOR 3G0	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	3 635,52 \$
Bousel, Aaron	C.P. 187 Ormstown (Québec) J0S 1K0	Effectuer les accords, réglages et réparations des pianos pour le Conservatoire de musique de Montréal	8 000,00 \$
Brabant, Claude Editeur-conseil enr.	8423, avenue de Châteaubriand Montréal (Québec) H2P 2A4	Finaliser les pages HTML préparées par la Direction du patrimoine et de la muséologie pour un projet de diffusion sur Internet	4 350,00 \$
Brassard, Monic	892, rue Montarville Longueuil (Québec) J4H 2M4	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	21 500,00 \$
Brosseau, Patrick	140, Marie-Péladeau La Prairie (Québec) J7R 5Y3	Jouer le rôle d'un personnage qui assurera le lien entre les différents numéros dans le cadre de la générale et du spectacle d'inauguration de la Semaine québécoise des arts 1996	700,00 \$
Brousseau, Michel	120 Montée Saint-Nicolas Saint-Colomban (Québec) J0R 1N0	Agir à titre de coordonnateur artistique pour le Conservatoire de musique de Montréal	15 000,00 \$
Canti	C.P. 47027 Sillery (Québec) G1S 4X1	Permettre de s'acquitter, en sa qualité de mandataire du gouvernement, des engagements contractuels signés dans le cadre de la réalisation du site www du gouvernement du Québec sur Internet	6 083,33 \$
Canti	C.P. 47027 Sillery (Québec) G1S 4X1	Permettre de s'acquitter, en sa qualité de mandataire du gouvernement, des engagements contractuels signés dans le cadre de la réalisation du site www du gouvernement du Québec sur Internet	6 529,17 \$
CARACTERA	1990, boulevard Charest Ouest Québec (Québec) G1N 4K8	Conception et réalisation d'éléments graphiques, numérisation et traitement des photographies; mise à jour des fichiers HTML	1 750,00 \$
Cardin, Martine	2604, Montbray Sainte-Foy (Québec) G1V 1G1	Adapter au projet les expériences d'Archivobus réalisées en Europe pour concevoir un projet à contenu thématique permettant une large diffusion à l'échelle de toutes les collectivités québécoises	1 000,00 \$
Cayouette, Edith	720, rue St-Olivier Québec (Québec) G1R 1H5	Effectuer le travail de régisseuse pour la pièce «La baignoire» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	650,00 \$
Cayouette, Edith	720, rue St-Olivier Québec (Québec) G1R 1H5	Agir comme comédienne (rôle de Chick) dans la pièce «Crimes du coeur» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 000,00 \$
CEDROM-SNI inc.	825, Querbes Outremont (Québec) H2V 3X1	Offrir pour une période de trois mois, soit du 2 novembre 1995 au 2 février 1996, les services de revue de presse électronique	1 416.50 \$
CEDROM-SNI inc.	825, Querbes Outremont (Québec) H2V 3X1	Offrir pour une période de trois mois, soit du 2 novembre 1995 au 2 février 1996, les services de revue de presse électronique	5 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Charron, Françoise	61, rue Dumas Hull (Québec) J8Y 2N2	Rédiger un document sur les orientations en matière culturelle pour la région de l'Outaouais	1 538,00 \$
Chartier, Roland Twigg Musique inc.	1230, St-Hubert Montréal (Québec) H2L 3Y7	Vérification générale de tous les instruments à vents du Conservatoire de musique de Val- d'Or	338, 75 \$
Cholette, Johanne	7562, rue Henri-Julien Montréal (Québec) H2R 2B4	Rédiger des notes d'allocution pour le discours de Mme Pauline Marois représentant le premier Ministre et le Ministère de la Culture et des Communications lors du vernissage de l'exposition de Paradis Pudur	300,00 \$
Cirkovic, Ljiljana	9223, boul. Lasalle Lasalle (Québec) H8R 2M6	Restaurer les documents des Archives nationales du Québec sélectionnés par les archivistes responsables	4 950,00 \$
Conseil national d'évaluation des archives	C.P. 2240 Ottawa (Ontario) K1P 5W4	Procéder à l'évaluation monétaire de fonds d'archives acquis par les ANQ	3 000,00 \$
Conseillers en gestion et informatique CGI inc.	5300, boul. des Galeries Bureau 300 Québec (Québec) G2K 2A2	Réalisation des demandes de changement approuvées dans le cadre du développement de SIGPAFEC	9 900,00 \$
Consultants Cultur' inc. (Les)	2259, rue Coursol Montréal (Québec) H3J 1C6	Exécuter le mandat de conseiller la ministre sur la politique culturelle	21 000,00 \$
Consultants Cultur' inc. (Les)	2259, rue Coursol Montréal (Québec) H3J 1C6	Transmettre les banques de données sur l'offre et la demande des spectacles au Québec pour les années 1989-1990, 1990-1991, 1991-1992, 1992-1993 et 1993-1994	5 000,00 \$
Contant, François	7922, rue Casgrain Montréal (Québec) H2R 1Z3	Assurer le suivi sur des dossiers majeurs en architecture dans la région de Laval, Lanaudière, Laurentides	3 000,00 \$
Cormier, Sophie	2850, rue de Soulanges, #5 Sainte-Foy (Québec) G1V 4Y3	Effectuer un estimé du potentiel de recherche sur Québec, capitale	1 000,00 \$
Cornet, Florence	1026, av. Laurier est Montréal (Québec) H2J 1G6	Cours d'introduction au maquillage de théâtre pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	800,00 \$
Cosit inc.	3107, avenue des Hôtels Bureau 1 Sainte-Foy (Québec) G1W 4W5	Mise en production et optimisation du sous-système 1.5 des Archives nationales du Québec	8 500,00 \$
Côté, Ginette	1429, rue Garnier Québec (Québec) G1S 2T2	Déclassement de dossiers semi-actifs et élagage de dossiers actifs	2 000,00 \$
Côté, Yolande	10460, rue St-Laurent Montréal (Québec) H3L 2P3	Recherche et rédaction de cinq textes présentant les cinq lauréats culturels des Prix du Québec 1995 à paraître dans la publication consacrée aux Prix du Québec	3 000,00 \$
Crompt, Robert	176, rue Turcotte Rosemère (Québec) J7A 3A6	Assurer la coordination du projet expérimental sur l'éducation cinématographique et proposer le type d'organisation nécessaire au fonctionnement d'un véritable programme d'éducation cinématographique	18 375,00 \$
CROP INC	500, Place d'Armes Bureau 1935 Montréal (Québec) H2Y 2W2	Sondage auprès de la population québécoise comportant deux questions relatives aux canaux spécialisés francophones à être posées à 1 000 personnes	1 000,00 \$
CROP INC	500, Place d'Armes Bureau 1935 Montréal (Québec) H2Y 2W2	Faire un sondage relativement à trois questions portant sur la radiodiffusion auprès de 1 000 personnes	1 950,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

CSA Recherche Ltée	445, avenue Saint-Jean-Baptiste Bureau 100 Québec (Québec) G2E 5N7	Adhésion au programme de maintenance, mise à jour et support technique des logiciels Silverrun	1 305,00 \$
CSA Recherche Ltée	445, Avenue St-Jean-Baptiste Bureau 100 Québec (Québec) G2E 5N7	Adhésion au programme de maintenance, mise à jour et support technique des logiciels Silverrun	1 305,00 \$
Daoust, Chantal	575-A, rue Père Marquette Québec (Québec) G1S 1Z5	Réaliser les accessoires de décors «La Baignoire» pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	210,00 \$
Décorverd inc	1151, rue Beaumanoir Charlesbourg (Québec) G2L 1C9	Effectuer l'entretien des plantes vertes de l'édifice Guy-Frégault	2 600,00 \$
Decorverd inc.	1152, Beaumanoir Charlesbourg (Québec) G2L 1C9	Entretien des plantes par location de personnel	668,16 \$
Delisle Mario	994, boul. St-René Ouest, #2 Gatineau (Québec) J8T 7R1	Entretien de 8 pianos à queue ainsi que les pianos droits du Conservatoire de musique de Hull	2 500,00 \$
Delisle, Mario	994, boul. St-René Ouest, #2 Gatineau (Québec) J8T 7R1	Accorder les pianos du Conservatoire de musique de Hull	1 000,00 \$
Déménagement Clément Drouin	325, boul. Industriel Rouyn -Noranda (Québec) J9X 5C4	Déménagement d'un piano à queue du Conservatoire de musique de Québec au Conservatoire de musique de Val-d'Or	936, 25 \$
Déménagement Sainte-Foy inc.	445, rue Mendel Sainte-Foy (Québec) G1X 4B9	Manutention de boîtes au 2750, Dalton, Ste-Foy	1 340,00 \$
Desautels Marketing	50, Willowdale, Bureau 610 Outremont (Québec) H3T 1G1	Conception du plan d'action et des orientations de la Direction de Montréal	750,00 \$
Desjardins Marketing Stratégique inc.	140, Grande Allée Est Bureau 350 Québec (Québec) G1R 5M8	Réaliser un sommaire exécutif sur la planification stratégique et opérationnelle des technologies de l'information, aux fins de diffusion et de promotion auprès du personnel du Ministère	1 410,00 \$
Drolet, Simon	135, rue Dumont Québec (Québec) G1R 1T8	Concevoir et réaliser une maquette d'étude pour le projet Centre d'exposition - Histoire de Place-Royale	5 000,00 \$
Drolet, Simon	135, rue Dumont Québec (Québec) G1R 1T8	Réaliser l'aménagement de rues à la maquette de travail de l'îlot IV de Place- Royale	600,00 \$
Duchesne, Jean-Claude	1126, Lombard Sainte-Foy (Québec) G1W 4J4	Conseiller le ministère de la Culture et des Communications sur le projet de préparation d'un guide des inforoutes du Québec et participer aux études préliminaires de faisabilité	3 000,00 \$
Ecole de musique de l'Outaouais	C.P. 2143 109, rue Wright Hull (Québec) J8Z 3Z4	Dispenser l'enseignement instrumental individuel dans le cadre du programme de formation pré-professionnelle du Conservatoire de musique du Québec	2 500,00\$
Editeur officiel Les Publications du Québec		Participation de Madame Denise Gagné pour une formation en technique de la documentation pour le R.I.B.G. , relativement à l'implantation du logiciel «Best Seller» au C.A.D.Q.	340,00 \$
Editeur officiel (L') Les Publications du Québec		Obtenir la licence d'utilisation du logiciel Best Seller et l'utilisation d'une ligne dédiée pour la bibliothèque du Conservatoire de musique de Montréal	4 880,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Eglise de l'Immaculée-Conception	1855, rue Rachel Est Montréal (Québec) H2H 1P5	Location de l'orgue de l'église pour les cours et pratiques des élèves de la classe d'orgue du Conservatoire de musique de Montréal	488,00 \$
Electronique C. Bernard	954, rue Ferrant Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3R9	Le démontage, le transport, le montage et la mise en fonction de 3 classeurs électro-mécaniques «LEKTRIVER» KARDEX, , modèle S80	4 545,00 \$
Faucher, Martin	3827, rue De Bullion Montréal (Québec) H2W 2E2	Agir à titre de metteur en scène de l'atelier d'opéra du Conservatoire de musique de Montréal	3 000,00 \$
Fecteau, André	905, rue Scott, #2 Québec (Québec) G1R 3E1	Réaliser la bande sonore de la pièce «La Baignoire» sous la direction de la metteuse en scène, Véronika Makdissi-Warren, et du responsable des productions, Claude Robillard pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	200,00 \$
Fecteau, André	905, rue Scott, #2 Québec (Québec) G1R 3E1	Réaliser la bande sonore des pièces «Paria» et «Crimes du cœur» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	350,00 \$
Fecteau, André	905, rue Scott, #2 Québec (Québec) G1R 3E1	Effectuer le travail de régisseur pour le récital poétique, sous la direction de Denise Gagnon, présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	400,00 \$
Fischer, Désy	1121, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1S 2M2	Participer aux travaux de conservation du décor sculpté de la Chapelle des Ursulines de Québec	8 050,01 \$
Fluet, Steeve	78, rue Viger Beauport (Québec) G1B 1L7	Implantation des mécanismes de gestion du droit d'auteur en matière de logiciels	5 000,00 \$
Fonds de la statistique du Québec	200, ch. Ste-Foy Québec (Québec) G1R 5T4	Procéder à une étude de faisabilité pour favoriser la constitution d'un outil permanent de statistiques pour le secteur du livre	15 000,00 \$
Fonds du Bureau de la statistique du Québec	200, chemin Sainte-Foy, 3e étage Québec (Québec) G1R 5T4	Produire, à l'aide du modèle intersectoriel du Québec, une étude d'impact économique pour le Québec des dépenses reliées aux activités culturelles	9 639,00 \$
Fournier, Lise	120, rue Fraser, #4 Québec (Québec) G1R 2B8	Effectuer une recherche iconographique en vue d'illustrer deux publications de la collection «Patrimoine/dossiers» bilans thématiques et fonction industrielle	1 500,00 \$
G.H. Vallières inc.	792, avenue Chanoine Scott Sainte-Foy (Québec) G1V 3N3	Fournir et installer les matériaux nécessaires au câblage de 18 postes de travail situés au 225, Grande Allée Est, Québec	2 412,00 \$
G.H. Vallières inc.	792, Ave. Chanoine Scott Sainte-Foy (Québec) G1V 3N3	Réalisation du câblage de 48 postes de travail situés au 225, Grande-Allée Est, Québec	7 584,00 \$
Gagné et Savard, ingénieurs	47000, boul. Wilfrid-Hamel Québec (Québec)	Établir les estimés de la structure pour la crypte Champlain, coût des excavations et remblayage, disposition des pavés de rue et leur réinstallation	1 500,00 \$
Gagnon, Erika	66, rue Lockwell Québec (Québec) G1R 1V7	Effectuer le travail de régisseuse pour la pièce «Lion dans les rues» présentée au public du 6 au 13 mai 1995 par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	700,00 \$
Gaudin, Yvan	6557, rue Alma Montréal (Québec) H2S 2W4	Agir comme scénographe pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	2 000,00 \$
Gauthier-Guité-Daoust Le Groupe Lestage inc.	3575, boul. Saint-Laurent Bureau 908 Montréal (Québec) H2X 2T7	Réalisation d'une maquette pour le projet du site des moulins du parc régional de l'Île-de-la-Visitation	3 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Gestion SCTI inc.	5600, boul. Des Galeries Bureau 310 Québec (Québec) G2K 2H6	Effectuer le support technique et la mise à jour du logiciel de gestion de l'inventaire et des pannes (GIR)	1 368,00 \$
Gilbert, Sylvie	4612, rue Jeanne-Mance Montréal (Québec) H2V 4J4	Analyser des données statistiques et rédiger un rapport sur les activités programmatiques des centres d'artistes, des centres d'exposition et des musées régionaux	1 000,00 \$
Gingras, Josée	3580, Place Monet Neufchâtel (Québec) G2G 2E9	Effectuer les tâches nécessaires pour l'implantation, à la Direction de relations intergouvernementales, du nouveau système de gestion des documents à l'aide du logiciel COBA	1 680, 00 \$
Gingras, Josée	3580, Place Monet Neufchâtel (Québec) G2B 3W9	Effectuer les tâches nécessaires pour l'implantation des nouveaux dossiers de la langue française à la Direction générale des sociétés d'Etat et des relations intergouvernementales	1 120,00 \$
Gingras, Josée	3580, Place Monet Neufchâtel (Québec) G2B 3W9	Finaliser l'élégage des anciens dossiers de l'ex-Secrétariat à la politique linguistique et procéder à l'épuration de ces derniers	1 120,00 \$
Giroux, Claudine	1957, rue Charles-A. Parent Neufchâtel (Québec) G2B 2J5	Procéder à l'enregistrement des données des sites archéologiques, préhistoriques, historiques amérindiens et euro-québécois relevés au cours de l'année 1994	12 750,00 \$
Giroux, Lise	610, rue Saint-Olivier, #2 Québec (Québec) G1R 1H2	Analyser des données statistiques et rédiger un rapport descriptif sur les activités programmatiques des centres d'artistes, des centres d'expositions et des musées privés	1 800,00 \$
Giroux, Lise	610, rue Saint-Olivier, #2 Québec (Québec) G1R 1H2	Elaboration du questionnaire, saisie, validation et codification des données ainsi que le traitement informatique concernant les activités programmatiques des centres d'artistes, des centres d'exposition et des musées privés - Phase 1	9 450,00 \$
Giroux, Suzanne	3205, 137e Rue C.P. 310 Saint-Georges-de-Beauce (Québec) G5Y 5C8	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	12 200,00 \$
Grafix Studio 1973 Ltée	4625, rue Clark Montréal (Québec) H2T 2T3	Traitement de photos sur ordinateur et sortie sur disquette	450,00 \$
Gravure M. Pontbriand inc.	1183, rue Saint-Vallier Est Québec (Québec) G1K 3R9	Fabrication d'une plaque de bronze 18" x 14" pour la Maison René-Lévesque	1 975,00 \$
Grimard, Yvan-Pierre	410, rue Chatelaine, #6 Sherbrooke (Québec) J1J 2Z1	Mesurer le potentiel de recherche des fonds conservés au Centre d'archives de l'Estrie (ANQ)	1 000,00 \$
Groupe CFC Management et ressources humaines	C.P. 1086, Succ. Place du Parc 300, rue Léo-Pariseau Bureau 800 Montréal (Québec) H2W 2P4	Animer les rencontres de travail en ateliers et en plénières du Forum d'action des milieux culturels du Grand Montréal	3 900,00 \$
Groupe CFC inc.	897, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1S 2K7	Animation d'une session de formation sur les réseaux d'entreprises	500,00 \$
Groupe de recherches en histoire du Québec	750, rue Saint-Olivier Québec (Québec) G1R 1H5	Révision et mise en forme du document «Les techniques de construction à Place-Royale sous le régime français» pour fin de publication	5 000,00 \$
Groupe Informission inc.	2014, boul. Charest Ouest Bureau 109 Sainte-Foy (Québec) G1N 4N6	Réalisation de l'implantation de la version 7 d'Oracle dans l'ensemble du réseau des ANQ	9 990,00 \$
Groupe LGS	2700, boul. Laurier Tour Champlain, suite 4000 Sainte-Foy (Québec) G1V 4K5	Assistance et support des environnements locaux, soit le dépannage à distance ou sur place par la Direction des ressources informatiques	9 950,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Groupe Nemo inc.	935, rue Galt Est Sherbrooke (Québec) J1G 1Y6	Coordination d'une activité d'initiation à la préservation de la ressource archéologique subaquatique pour les plongeurs de la région de l'Estrie	1 500,00 \$
Groupe Secor	2500, boul. Université Sherbrooke (Québec) J1K 2R1	Obtenir des renseignements concernant la production de titres multimédias québécois	750,00 \$
Groupe Secor inc.	55, boul. René-Lévesque Ouest 9 ^e étage Montréal (Québec) H2Z 1B1	Réaliser la phase 1 de l'étude «Le marché du multimédia pour les entreprises québécoises de la culture et des communications»	15 000,00 \$
GSA Développement inc.	8500, boul. Henri-Bourassa Bureau 290 Charlesbourg (Québec) G1G 5X1	Réaliser des modifications au système de suivi des données relatives au service de dette sur Magicien afin d'y inclure un formulaire automatisé de demande de paiement au SYGBEC	4 320,00 \$
Guilbert, Lucille	865, Gérard-Morisset Québec (Québec) G1S 4V5	Définir la problématique et les balises des médiations interculturelles, proposer des stratégies d'intervention spécifique en complémentarité avec les programmes existants et identifier des personnes ressources pour la poursuite du projet	1 000,00 \$
Hamel Jean-François	3363, rue Lacombe Montréal (Québec) H3T 1L9	Finaliser le traitement des documents inactifs du Conservatoire de musique de Montréal	19 000,00 \$
Harvey, Fernand	35, rue Bellevue, Unité 21 Fossambault-sur-le-lac (Québec) GOA 3M0	Réaliser une recherche prospective sur le patrimoine afin d'étoffer le projet de politique du patrimoine qui est en préparation	3 000,00 \$
Imago Communication	1250, 2 ^{ème} rue Parc Industriel Sainte-Marie- de- Beauce (Québec)	Montage- Conception et films finaux - Journal Feuillaison	1 140,00 \$
Infocom Services techniques inc.	955, de Bourgogne, local 01 Sainte-Foy (Québec) G1X 3E5	Effectuer l'installation de câblage et de fournitures requises pour la mise en réseau de postes de travail au Cabinet, BSM, Direction de Québec, Secrétariat à l'action régionale et Direction des communications	9 922,45 \$
Informatique VALRO enr	5225, 3 ^e avenue Ouest Charlesbourg (Québec) G1H 6G6	Installation et mise au point de micro-ordinateurs, imprimantes, boîtes de partage et des logiciels qui s'y rapportent	9 975,00 \$
Institut interculturel de Montréal	4917, rue Saint-Urbain Montréal (Québec) H2T 2W1	Production et traitement de données pour la publication d'un guide d'archives ethnoculturelles du Québec	9 975,00 \$
ISM LIBRARY INFORMATION SERVICES	400, Ellice Avenue Winnipeg (Manitoba) R3B 3M3	Télécatalogage collectif des collections et acquisitions de la bibliothèque du Conservatoire de musique de Montréal	5 000,00 \$
ISM LIBRARY INFORMATION SERVICES	400, Ellice Avenue Winnipeg (Manitoba) R3B 3M3	Services informatiques aux bibliothèques (Réseau de communication inter-bibliothèque)	889,85\$
ISM LIBRARY INFORMATION SERVICES	400, Ellice Avenue Winnipeg (Manitoba) R3B 3M3	Services informatiques aux bibliothèques (Réseau de communication inter-bibliothèque)	2610,15 \$
IX MEDIA	2778, chemin Sainte-Foy Suite 200 Sainte-Foy (Québec) G1V 1V7	Développer des pages du site de la DGPPCC et 5 scénarios Quicktime VR	9 999,00 \$
Jean Routier Consultation inc.	2400, rue Maritain Sillery (Québec) G1T 1N7	Animer une session de communication collective avec les gestionnaires et proposer une démarche participative du personnel à un plan d'avenir du Ministère	6 650,00 \$
Jolicoeur et Associés	370, rue Rachel Est Montréal (Québec) H2W 1E9	Réalisation de données et d'un rapport d'enquête sur les déplacements touristiques (Stat Tourisme)	5 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Kaz Piano Inc.	175, William Paul, Suite 403 Iles-des-Soeurs (Québec) H3E 1P1	Entretien pour les 8 pianos à queue du Conservatoire de musique de Hull	3 600,00 \$
Kaz Pianos inc.	175, William Paul, suite 403 Ile-des-Soeurs (Québec) H3E 1P1	Entretien de 8 pianos à queue ainsi que des pianos droits du Conservatoire de musique de Hull	470,45 \$
Labbé, Thérèse	1247, rue Jean-Dequen Sainte-Foy (Québec) G1W 3H3	Effectuer une étude sur l'intégration des arts à l'architecture	4 500,00 \$
Lachance, Jean	2251, rue de la Visitation Montréal (Québec) H2L 3E1	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	7 365,00 \$
Lacoursière, Jacques	1145, de Laurentide, #1 Québec (Québec) G1S 3C2	Produire un document sur la communication interculturelle en milieu scolaire et identifier les personnes ressources compétentes dans ce milieu pour les Archives nationales du Québec	1 000,00 \$
Lainesse, Aimé	18, rue Arseneault St-Paul de l'Ile-aux-noix (Québec) J0J 1G0	Agir à titre de chargé de projet de l'Orchestre du Conservatoire de musique du Québec pour la tournée québécoise 1995	2 000,00 \$
Lamontagne, Denis	240, rue Simard Val- d'Or (Québec) J9P 4S1	Master Class de cuivres	1 300,00 \$
Langlais, Gina	1774, rue Saint-André Montréal (Québec) H2L 3T8	Agir comme gérant d'orchestre pour le Conservatoire de musique de Montréal	2 500,00 \$
Lapointe, Camille	10, Place Terrasse Dufferin, #14 Québec (Québec) G1R 4N5	Effectuer le travail d'édition sur le manuscrit «Les grès fins anglais de Place-Royale»	1 750,00 \$
Lapointe, Marcel	6769, Avenue Royale L'Ange-Gardien (Québec) GOA 2K0	Effectuer les accordages, réglages et réparations mineures des pianos pour le Conservatoire de musique de Québec	5 000,00 \$
Lapointe, Marcel	6769, avenue Royale L'Ange-Gardien (Québec) GOA 2K0	Réglage du mécanisme d'un piano à queue Steinway 7	1 500,00 \$
Larivière, Marie-France	825, rue St-Olivier Québec (Québec) G1R 1H6	Réaliser les accessoires de costumes de «La Baignoire» sous la direction de Caroline Giroux et Nicole Fortin pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	415,00 \$
Larocque, Suzanne	5375, 17 ^e avenue, #5 Montréal (Québec) H1X 2P4	Jouer le rôle d'un personnage qui assurera le lien entre les différents numéros dans le cadre de la générale et du spectacle d'inauguration de la Semaine québécoise des arts 1996	700,00 \$
Latouche, Daniel	665, Merry Sud Magog (Québec) J1X 3M3	Préparer et présenter aux gestionnaires une réflexion sur le devenir du Ministère dans le contexte de l'évolution du secteur de la culture et des communications	1 200,00 \$
Le Coz, André	2720, rue Darling Montréal (Québec) H1W 2X5	Agir comme photographe de plateau pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 316,00 \$
Le Coz, Nathalie	5071, rue Fabre Montréal (Québec) H2J 3W3	Réaliser une brève étude et un résumé d'une série de documents portant sur l'évolution du milieu de la danse au Québec, de la formation et du financement	320,00 \$
Le Coz, Nathalie	5071, rue Fabre Montréal (Québec) H2J 3N3	Documenter l'apport des municipalités et des institutions d'enseignement de la région de Montréal aux arts de la scène et, pour ce faire, effectuer les recherches nécessaires à l'obtention de résultats fiables	2 400,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Lecavalier, Louise	55, Cérat Montréal (Québec) H2W 2S9	Agir à titre de porte-parole de la Semaine québécoise des arts 1996	700,00 \$
Leclerc & Lacoursière inc.	3534 est, avenue du Mont-Royal Montréal (Québec) H1X 3L9	Conseiller et supporter la sous-ministre dans une démarche d'actualisation de la mission, des champs et des modes d'intervention du Ministère	9 900,00 \$
Leclerc, Guy	924, avenue Brown Québec (Québec) G1S 2Z5	Effectuer la révision linguistique du bilan des interventions du Ministère	2 250,00 \$
Leduc & Thériault, architectes	6022-A St-Laurent Lévis (Québec) G6V 8W9	Animation de la maquette numérique sur Place -Royale (Ilot IV)	2 000,00 \$
Leduc et Thériault, architectes	6022-A, Saint-Laurent Lévis (Québec) G6V 8W9	Effectuer la modélisation en 3D de l'Ilot IV à Place-Royale à Québec	4 180,00 \$
Lelarge, Isabelle	444, rue Cherrier Montréal (Québec) H2L 1G9	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	9 500,00 \$
Létourneau, Josée	745, rue de la Joie Laval (Québec) H7A 3Z3	Faire l'évaluation de l'état des dossiers de mise en marché de l'art, du programme Expérience de travail et métiers d'art et compilation d'informations et de statistiques en vue du transfert de ces programmes	2 000,00 \$
Lord, Eric	2141, chemin St-Louis Sillery (Québec) G1T 1P9	Surveillance au Domaine Cataract à Sillery	100,00 \$
Marchand, Robert	1425, rue de la Montée Québec (Québec) G2K 1Z7	Analyse , amélioration et entretien du sous-système 1.5 des ANQ	9 980,00 \$
Margely, Pascale	78, rue Pearson, # 410 Aylmer (Québec) J9H 5N4	Agir comme gérante d'orchestre pour le Conservatoire de musique de Hull	900,00 \$
Mark McKenzie Traducteur enr.	1292, Jean Dequen Sainte-Foy (Québec) G1W 3H6	Traduction en anglais du document «Programme d'aide aux médias communautaires 1995-96»	546,60 \$
Martin, Alexis	4366, rue Drolet Montréal (Québec) H2W 2L8	Agir comme auteur pour le 2e exercice pédagogique du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	5 000,00 \$
Mathieu, Jacques	15, Massabielle Beauport (Québec) G1C 2N6	Evaluer la justesse de la problématique décrite dans le document dont le titre figure à l'«Objet du contrat » et définir les coordonnées de base permettant d'esquisser un projet réalisable en 1996 et 1997	4 900,00 \$
Média 8	1485, avenue Bernard Outremont (Québec) H2V 1W5	Mener, auprès des entreprises de distribution audiovisuelle, une étude sur la valeur des exportations de produits de télévision et de cinéma	9 950,00 \$
Média 8	1485, avenue Bernard Outremont (Québec) H2V 1W5	Dresser un inventaire des entreprises de distribution audiovisuelle du Québec	5 000,00 \$
MEDIASTAS a/s Kerry Wicks	30, Centurian Drive, Suite 115 Markam (Ontario) L3R 8B8	Effectuer l'achat de banques de données électroniques	5 000,00 \$
Ménard, Andrée	4560, Marquette Montréal (Québec) H2G 3Y4	Rédiger une synthèse vulgarisée de l'étude de la recherche, de l'évaluation et des statistiques intitulée «Spectacles! Pleins feux sur les publics»	1 575,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Méthé, Louise	4451, av. Beaconsfield Montréal (Québec) H4A 2H5	Production de trois projets de graphisme: une pochette de presse, un document de sensibilisation, un document d'information et de promotion sur la politique culturelle municipale	7 000,00 \$
Michaud, Andrée	19, rue Hébert, #4 Québec (Québec) G1R 3T5	Effectuer la révision linguistique de textes des synthèses du bilan des interventions du ministère en matière de patrimoine devant être diffusés sur le réseau Internet	1 500,00 \$
Michaud, Andrée	19, rue Hébert, #4 Québec (Québec) G1R 3T5	Assurer la conformité des textes du bilan des interventions du MCCQ en patrimoine devant paraître sur le réseau Internet avec ceux devant paraître dans la collection «Dossiers»	500,00 \$
Michel Dallaire & Associés, architectes	3140, boul. Hochelaga Sainte-Foy (Québec) G1W 2K1	Effectuer une étude sur l'intégration horizontale et une coupe longitudinale des espaces muséaux prévus dans l'îlot Côte de la Montagne /rue Notre-Dame de Place Royale	3 000,00 \$
Mihalcean, Gilles	5249, rue Garnier Montréal (Québec) H2J 3T3	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	22 600,00 \$
Mill, Richard	1050, rue Raymond-Casgrain, #8 Québec (Québec) G1S 2E3	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	11 000,00 \$
Moisan, André	4579, Oxford Montréal (Québec) H4A 2Y9	Master Class de Clarinet au Conservatoire de musique de Val -d'Or	1 000,00 \$
Moisan, André	1436, rue De Chambly Montréal (Québec) H1W 3H6	Master Class et encadrement les 9 et 10 décembre 1995 et les 30 et 31 mars 1996 pour le Conservatoire de musique de Val- d'Or	2 540,00 \$
Morin, Yves	2067, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2X 3K8	Effectuer la traduction de la pièce «A little night music» qui sera présentée par les élèves de troisième année du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	4425,00 \$
MSI inc.	2750, chemin Sainte-Foy Sainte-Foy (Québec) G1V 1V6	Réalisation de demandes de changement et d'évolution des systèmes au ministère de la Culture et des Communications	9 800,00 \$
Musée de la Civilisation	16, rue Saint-Jacques C.P. 155, Succ. B. Québec (Québec) G1K 1G1	Location du pavillon François-Ranvozy du Musée de l'Amérique française concernant la présentation de trois activités musicales par le Conservatoire de musique de Québec	375,00 \$
Néomédia	1425, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 903 Montréal (Québec) H3G 1T7	Effectuer la conception et la création des documents HTML pour le site WWW du gouvernement du Québec	12 612,50 \$
Néomédia	1425, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 903 Montréal (Québec) H3G 1T7	Préparation des pages HTML pour les associations, organismes et regroupements nationaux	6 775,00 \$
Ose Design	693, boul. René-Lévesque ouest Québec (Québec) G1S 1T1	Production en infographie, photogravure et affiche du portefeuille archivistique	3 270,00 \$
Paquet, Simon	4055, rue du Parcours Québec (Québec) G1P 4J6	Effectuer les travaux et fournir les équipements techniques permettant l'informatisation, sous le format Autocad, du théâtre du Conservatoire d'art dramatique de Québec	2 000,00 \$
Parent, Patrick	2437, Langlois Beauport (Québec) G1E 3T4	Réalisation d'une application de gestion de base de données pour le traitement des informations relatives au contrôle de la masse salariale des employés du MCC	5 000,00 \$
Pedneau, Guy	796, rue Jacques-Cartier Est Chicoutimi (Québec) G7H 2A7	Accorder 25 pianos et un clavecin du Conservatoire de musique du Chicoutimi	1 446,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Pedneault, Michel	796, rue Jacques-Cartier Est Chicoutimi (Québec) G7H 2A7	Régler et accorder les pianos et le clavecin appartenant au Conservatoire de musique de Chicoutimi	4 256,00 \$
Pelletier, Francis	36, rue Dontigny C.P. 118 Ste-Anne-des-Monts (Québec) G0E 2G0	Assister au groupe-conseil sur le mandat de Radio-Québec à Montréal (frais de déplacement)	9 479,23 \$
Pelletier, Sylvie	5900, rue Waverly, #4 Montréal (Québec) H2T 2Y3	Rédaction de l'Enoncé d'orientations en matière culturelle (Laurentides) de la Direction de Laval, Lanaudière, Laurentides	2 000,00 \$
Perreault, Marie	1010, avenue Laurier Est Montréal (Québec) H2J 1G6	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	13 700,00 \$
Perrin Piano inc.	933, Royale Trois-Rivières (Québec) G9A 4H7	Accorder les pianos et le clavecin appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	3 990,00 \$
Perrin Piano inc.	933, Royale Trois-Rivières (Québec) G9A 4H7	Entretenir et réparer les pianos et le clavecin appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	3 050,00 \$
Perrin Piano inc	933, Royale Trois-Rivières (Québec) G9A 4H7	Réparation d'un piano Steinway modèle B/no série 463598	5 685,00 \$
Perrin Piano inc.	150, Royale Trois-Rivières (Québec) G9A 4H7	Accorder les pianos et le clavecin appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	590,00 \$
Perrin Piano inc.	150, Royale Trois-Rivières (Québec) G9A 4H7	Entretenir et réparer les pianos et le clavecin appartenant au Conservatoire de musique de Trois-Rivières	410,00 \$
Phenix, Marie	990, rue Murray Québec (Québec) G1S 3B5	Produire un rapport d'inventaire des plans de la collection de dossiers de Place-Royale	875,00 \$
Phenix, Marie	990, rue Murray Québec (Québec) G1S 3B5	Dresser un portrait complet de la collection de Place-Royale pour permettre d'identifier les dossiers à confier au Musée de la Civilisation, ceux à détruire et ceux à conserver	2 625,00 \$
Photographe Louise Leblanc	C.P. 8538, Sainte-Foy (Québec) G1V 4N5	Photographe pour l'exercice pédagogique «La Baignoire» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	504,00 \$
Photographe Louise Leblanc	C.P. 8538, Sainte-Foy (Québec) G1V 4N5	Photographe pour l'exercice pédagogique «Paria» et «Crimes du cœur» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	500,00 \$
Piano Expert enr. Daniel Painchaud	1990, Chemin Demers Bernières (Québec) G7A 2N3	Effectuer l'accord de 31 pianos, dont 6 pianos droits et 25 pianos à queue, pour le Conservatoire de musique de Québec	3 321,00 \$
Pianos Roland Bessette 2742-3953 Québec inc.	9610, Ignace Unité J Brossard (Québec) J4Y 2R4	Effectuer les accords, réglages et réparations des pianos du Conservatoire de musique de Montréal	8 000,00 \$
Poissant, Claude	839, rue Sherbrooke, Bureau 2 Montréal (Québec) H2L 1K2	Assumer la mise en scène du quatrième exercice pédagogique du Conservatoire d'art dramatique de Québec	2 000,00 \$
Potvin, Pierre	395, 80e Avenue ouest Charlesbourg (Québec) G1H 3M9	Travail de composition musicale et montage de la bande sonore ainsi que de répétiteur des chansons auprès des élèves pour la pièce «Musik» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Potvin, Pierre	395, 80e Avenue ouest Charlesbourg (Québec) G1H 3M9	Travail de composition musicale et montage de la bande sonore ainsi que de répétiteur des chansons auprès des élèves pour la pièce «Tiens, il est neuf heures» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 000,00 \$
Poulin, Etienne	3880, rue de la Bohème Québec (Québec) G1P 3M7	Effectuer la mise à jour de l'index sur «Commerce à la Place- Royale sous le régime français»	330,00 \$
Première Ligne Communication	3575, Boul. St-Laurent Bureau 512 Montréal (Québec) H2X 2T7	Permettre de s'acquitter, en sa qualité de mandataire du gouvernement, des engagements contractuels signés dans le cadre de la réalisation du site www du gouvernement du Québec sur Internet	13 916,67 \$
Productions de la tête chercheuse	238, rue Laurier Ouest Montréal (Québec) H2T 2N8	Effectuer les recherches, documenter et compiler les données et communiquer les informations sur les nouveaux défis qui interpellent les milieux culturels du Grand Montréal en vue de contrer la stagnation ou le déclin du développement	5 500,00 \$
Productions Robert Gravel (Les)	358, boul. St-Joseph Est, #3 Montréal (Québec) H2T 1J4	Agir comme metteur en scène pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	5 000,00 \$
PROSIG inc.	3175, Des Quatre- Bourgeois Bureau 350 Sainte-Foy (Québec) G1W 2K7	Réalisation des demandes de changement sur le système informatique SIGPAFEC	9 990,00 \$
Publications du Québec (Les) Dir. gén. des services de télécommunications	1500-D , boul. Charest Ouest 1er étage Sainte-Foy (Québec) G1N 2E5	Acquisition d'une licence du logiciel Best-Seller et d'un lien informatique, à compter de juillet 1995 jusqu'au 31 mars 1996, nécessaires à l'exploitation du réseau informatisé des bibliothèques gouvernementales	2 880,00 \$
Publications du Québec (Les) Dir. gén. des services de télécommunications	1500-D , boul. Charest Ouest 1er étage Sainte-Foy (Québec) G1N 2E5	Acquisition d'une licence du logiciel Best-Seller et d'un lien informatique, à compter de juillet 1995 jusqu'au 31 mars 1996, nécessaires à l'exploitation du réseau informatisé des bibliothèques gouvernementales	1 000,00 \$
R M Communication Désign	2750, rue Einstein Bureau 370 Sainte-Foy (Québec) G1P 4R1	Brochure, programme et cartons d'invitation - Prix du Québec 1995	3 998,75 \$
Radio Nord inc.	380, rue Murdoch Rouyn-Noranda (Québec) J9X 1G5	Mise à jour et diffusion d'un vidéo des «Concours d'admission 96-97 du Conservatoire de musique de Val-d'Or»	2 494,00 \$
Rainville, Fernand	8529, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2P 2H4	Agir comme metteur en scène pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	8 000,00 \$
Rainville, Pierre	1160, rue Alexandre-de Sève # 2 Montréal (Québec) H2 L 2T8	Agir comme moniteur pour l'Atelier de radiophonie au Conservatoire d'art dramatique de Montréal	450,00 \$
Raymond, Chabot, Martin, Paré	5790, boul. Etienne-Dallaire Suite 201 Lévis (Québec) G1V 8V6	Collaboration d'un comptable agréé dans le cadre de l'instauration d'un éventuel crédit d'impôt à la performance pour les productions multimédias	1 000,00 \$
Réseau Internet Québec	3107, ave des Hôtels Suite 5 Sainte-Foy (Québec) G1W 4W5	Permettre de s'acquitter, en sa qualité de mandataire du gouvernement, des engagements contractuels signés dans le cadre de la réalisation du site www du gouvernement du Québec sur Internet	12 567,34 \$
Roger Auger, Libraire	33, Sault-au-Matelot Bureau 101 C.P. 246, Succ. B Québec (Québec) G1K 7A6	Evaluation des documents ,fonds et collections d'archives	1 600,00 \$
Roger De Villers, Brice	600, avenue Laurier , #508 Québec (Québec) G1L 2L7	Stagiaire au cabinet de la ministre de la Culture et des Communications	900,00 \$
Roy, Bourassa et associés	5600, boul. des Galeries Bureau 310 Québec (Québec) G2K 2H6	Réaliser l'implantation du réseau local de la Direction générale à l'action régionale de l'Ouest du Québec incluant l'accès Internet	9 990,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Roy, Hélène	1141, rue Hôtel-de-Ville Saint-Honoré (Québec) G0V 1L0	Agir à titre de spécialiste en arts visuels aux comités de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics	3 000,00 \$
Roy, Mario	631, rue du Lac, #4 Pintendre (Québec) G1C 1L8	Procéder à l'entretien des systèmes en usage à la Direction générale des conservatoires à titre de soutien des activités pédagogiques et administratives	8 190,00 \$
Roy, Mario	631, rue du Lac, #4 Pintendre (Québec) G1C 1L8	Procéder aux modifications du système Musard en vue de permettre la séparation des informations relatives au cours des années antérieures de celles des cours suivis par les élèves dans l'année courante	8 100,00 \$
Roy, Mario	631, rue du Lac, #4 Pintendre (Québec) G1C 1L8	Apporter les modifications aux applications suivantes: Planif, Musard, Sage & Suivi budgétaire pour la Direction générale des conservatoires	6 720,00 \$
Saint-Georges, Lise	2590, rue Haig Montréal (Québec) H1N 3E5	Effectuer l'étude de l'évolution de l'occupation du sol sur les lots 89 et 90 à La Prairie	1 000,00 \$
Saint-Georges, Lise	2590, rue Haig Montréal (Québec) H1N 3E5	Réaliser une étude concernant l'évolution historique d'une propriété dans la municipalité de l'Assomption	1 000,00 \$
Saisie Vite	489, av. Sainte-Brigitte Sainte-Brigitte-de-Laval (Québec) GOA 3K0	Effectuer la saisie des données des fiches de collecte d'information concernant l'étude sur le programme d'Aide aux artistes professionnels 1992-1993 et 1993-1994	2 860,00 \$
Salon du livre de Montréal	1254, rue Mackay Bureau 5 Montréal (Québec) H3G 2H4	Participation des Archives nationales du Québec au Salon du livre de Montréal dans le cadre du 75 ^e anniversaire des Archives nationales	5 000,00 \$
Sarthou, Manon	3695, rue Coloniale Montréal (Québec) H2X 2Y7	Réaliser une évaluation de la valeur patrimoniale de 33 églises protestantes de la Montérégie	5 500,00 \$
Saucier, Patric	454, rue Latourelle Québec (Québec) G1R 1E2	Jouer plusieurs rôles dans la pièce «Lion dans les rues» présentée au public du 6 au 13 mai 1995 par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	400,00 \$
Saumier, Jean-Marc	720, rue St-Olivier Québec (Québec) G1R 1H5	Faire la régie, la conception sonore, la manipulation des consoles de son et d'éclairage et le montage de la salle du récital poétique L'Ecclésiaste, présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	635,00 \$
SDS informatique	215, Caron Québec (Québec) G1K 5V6	Réaliser les demandes de changement au système des ANQ	9 880,00 \$
SM La Mémoire des écrits inc.	990, rue Murray Bureau 5 Québec (Québec) G1S 3B5	Épuration et mise en boîte de la collection des dossiers de Place-Royale	1 500,00 \$
SM La Mémoire des écrits inc.	990, rue Murray, Bureau 5 Québec (Québec) G1S 3B5	Effectuer l'inventaire des plans de Place-Royale	485,00 \$
Société Archambeil inc.	175, boul. Quinn Longueuil (Québec) J4H 2M9	Rédiger un projet d'énoncé de politique sur la langue française	4 500,00 \$
Société de programmation COBA	2750, rue Einstein, Bureau #330 Sainte-Foy (Québec) G1P 4R1	Droit d'utilisation du logiciel de gestion des bibliothèques, ainsi que le support technique téléphonique et par télécommunication	950,00 \$
Société de Radio-Télévision du Québec	1 000, rue Fullum Montréal (Québec) H2K 3L7	Produire et diffuser en direct le gala de la remise des Prix du Québec, édition 1995, qui aura lieu au Théâtre Capitole, à Québec, le 3 décembre 1995	1 500,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Société de recherche historique Archiv-histo inc.	1945, rue Mullins C.P. 35, Succ. D Montréal (Québec) H3K 3B9	Traitement des dossiers de la cour des sessions de la paix - 22 boîtes de 1813 à 1895	5 200,00 \$
Société du Grand Théâtre de Québec	269, Boul. René-Lévesque Est Québec (Québec) G1R 2B3	Location de la Salle Louis-Fréchette, incluant la main- d'oeuvre technique, la publicité, l'accord du piano, l'impression des billets et de cassettes audio , etc. concernant la production des concerts	13 886, 20 \$
Société généalogique de l'Utah	1102, Moody Boulevard, suite 202 Terrebonne (Québec) J6W 3K9	Microfilmer les greffes de notaires (avant 1851)	3 500,00 \$
Société immobilière du Québec	475, rue St-Amable, 1er étage Québec (Québec) G1R 4X9	Fournir et installer au Conservatoire de musique de Hull un système d'alarme et 6 détecteurs de mouvement afin de rendre la partie occupée par le Conservatoire plus sécuritaire	2 775,00 \$
Société immobilière du Québec	475, rue St-Amable, 1er étage Québec (Québec) G1R 4X9	Effectuer une expertise relativement à la faisabilité d'installation de porteuses au Théâtre du Conservatoire d'art dramatique de Québec	2 340,00 \$
Statistique Canada Division des services, sciences et technologies	Edifice J. Talon 10-D-8 Ottawa (Ontario) K1A 0T6	Abonnement aux banques de données de Statistique Canada	6 000,00 \$
Statistique Canada Division des services, sciences et technologies	Edifice J. Talon 10-D-8 Ottawa (Ontario) K1A 0T6	Effectuer la mise à jour annuelle de tableaux sur l'offre et l'écoute TV au Québec, selon les catégories d'émission et la provenance	900,00 \$
Studio Biplan	315, rue St-Sacrement Bureau 300 Montréal (Québec) H2Y 1Y1	Conception graphique des imprimés de la tournée de l'Orchestre du Conservatoire de musique du Québec	5 500,00 \$
Swanson Harp Co.	137 Webster Street East Boston Maine 02128 U.S.A.	Réparations majeures d'une harpe Liyon-Healy #4118-17	8 405,00 \$
Système D inc.	1440, rue Springland Montréal (Québec) H4E 2E1	Conseiller la ministre de la Culture et des Communications	6 400,00 \$
Talbot, Vincent	824, chemin St-Louis, #104 Québec (Québec) G1S 1C1	Procéder à la mise à jour du Plan directeur informatique de la Direction générale des conservatoires	10 000,00 \$
Tardif, Gaétane	954, rue Moncton Québec (Québec) G1S 2Y5	Réaliser un recueil de renseignements vulgarisés sur la gestion du patrimoine dans le cadre des travaux du comité interministériel d'éducation relative à l'environnement	5 000,00 \$
Techni Média	287, chemin Saint-Grégoire Saint-Etienne-de- Lauzon (Québec) G6J 1B8	Réviser le programme pour convertir les numéros d'accès des vidéodisques de 20 cm pour la lecture des vidéodisques de 30 cm	1 300,00 \$
Thérien & Thibault, architectes	30, Côte de la Montagne, #1 Québec (Québec) G1K 4E2	Effectuer une expertise à la maison Krieghoff du 115, Grande Allée Ouest à Québec	2 000,00 \$
Thérien & Thibault, architectes	30, Côte de la Montagne, # 1 Québec (Québec) G1K 4E2	Effectuer les plans pour la restauration de la maison Krieghoff	2 500,00 \$
Thibaudeau, Noha	7674, 8e avenue, #5 Montréal (Québec) H2A 3E2	Participer, à titre de maquilleuse, à générale et au spectacle d'inauguration de la Semaine québécoise des arts 1996	150,00 \$
Thibault, Caroline	264, rue Richelieu, #3 Québec (Québec) G1R 1J6	Collecte des données à partir des dossiers en arts visuels ayant obtenu une bourse en 1992-1993 et en 1993-1994	4 200,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Thiney, Marina	547, rue Laviguer # 1 Québec (Québec) G1R 1B7	Effectuer le travail de régisseuse pour les pièces «Paria» et «Crimes du coeur» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	800,00 \$
Thiney, Marina	547, rue Laviguer, #1 Québec (Québec) G1R 1B7	Effectuer le travail de régisseuse pour la pièce «Tiens, il est neuf heures» présentée par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	1 000,00 \$
Tomasi, Natalie	4684, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2J 2L3	Effectuer le suivi des dossiers architecturaux et la gestion des permis pour les monuments classés et aires de protection dans la région de Montréal	1 680,00 \$
Tomasi, Natalie	4684, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2J 2L3	Assurer le suivi des dossiers majeurs en architecture dans la région de Laval, Lanaudière, Laurentides	3 500,00 \$
Tremblay, Jacinthe	1020, rue du Vallon St-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 2T5	Effectuer la couture nécessaire pour le spectacle «Lion dans les rues» présenté au public du 6 au 13 mai 1995 par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	238,50 \$
Tremblay, Jacinthe	1020, rue du Vallon St-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 2T5	Effectuer la couture nécessaire pour le spectacle «La Baignoire» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	261,00 \$
Tremblay, Jacinthe	1020, rue du Vallon St-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 2T5	Effectuer la couture nécessaire pour le spectacle «Tiens, il est neuf heures!» présenté par le Conservatoire d'art dramatique de Québec	700,00 \$
Turcotte, Marie-Céline (Soeur)	6150, rue Saint-Georges Lévis (Québec) G6V 4J8	Calligraphier un texte sur le parchemin des Prix du Québec 1995	1 080,00 \$
Université de Sherbrooke	2500, boul. Université Sherbrooke (Québec) J1K 2R1	À partir des films retenus pour le projet expérimental d'éducation cinématographique, concevoir et élaborer les cahiers d'accompagnement 1 et 2	6 500,00 \$
Université du Québec à Montréal	C.P. 8888, Succ. Centre-Ville Montréal (Québec) H3C 3P8	Rédiger un rapport final de la première phase d'analyse des données d'enquête sur la programmation offerte, sur la fréquentation et l'influence de différents facteurs sur le taux de fréquentation des musées par les adolescents	5 000,00 \$
Université Laval Service des finances	Cité Universitaire Québec (Québec) G1K 7P4	Entretien de l'éclairage dans le magasin 3 au 1 ^{er} étage et déplacer 8 fixtures de fluorescents pour les Archives nationales de l'Est du Québec	580,00 \$
Urbanex Division de Roche Ltée	3075, ch. des Quatre-Bourgeois Sainte-Foy (Québec) G1W 4X4	Analyser les possibilités d'aménagement ou d'utilisation du terrain de Meubles Blouin à Saint-Pierre de l'Île-d'Orléans	1 500,00 \$
Venne, Suzanne	6201, Alma, app. 6 Montréal (Québec) H2S 2W2	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire de musique de Montréal	656,00 \$
Venne, Suzanne	6201, Alma, app.6 Montréal (Québec) H2S 2W2	Agir à titre d'aide pédagogique pour le Conservatoire de musique de Montréal	4 400,00 \$
Ville de Québec Bureau des Arts et Culture	995, Place d'Youville Québec (Québec) G1R 3P1	Location de la salle du Palais Montcalm, incluant la main-d'oeuvre technique, pour la production du concert présenté par le Conservatoire de musique de Québec	2 035,00 \$
Walsh, Tom	6008, Jeanne-Mance Montréal (Québec) H2V 4K8	Assister à la générale et interpréter une pièce d'une durée de trois minutes dans le cadre de la générale et de l'événement d'inauguration de la Semaine québécoise des arts 1996	300,00 \$
Yves J. De Rome et associés inc.	7, Chemin du Ruisseau Lac Beauport (Québec) GOA 2C0	Assister le Ministère dans la définition des besoins, dans l'analyse des risques et dans l'élaboration d'un plan d'orientation en matière de sécurité de l'information électronique selon les directives gouvernementales en cette matière	9 750,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

Zeitouni, Jean-Marie	6556, rue Christophe-Colomb Montréal (Québec) H2S 2G8	Agir comme gérant et musicothécaire pour le Conservatoire de musique de Montréal	7 000,00 \$
----------------------	--	---	-------------

RÉGIE DU CINÉMA

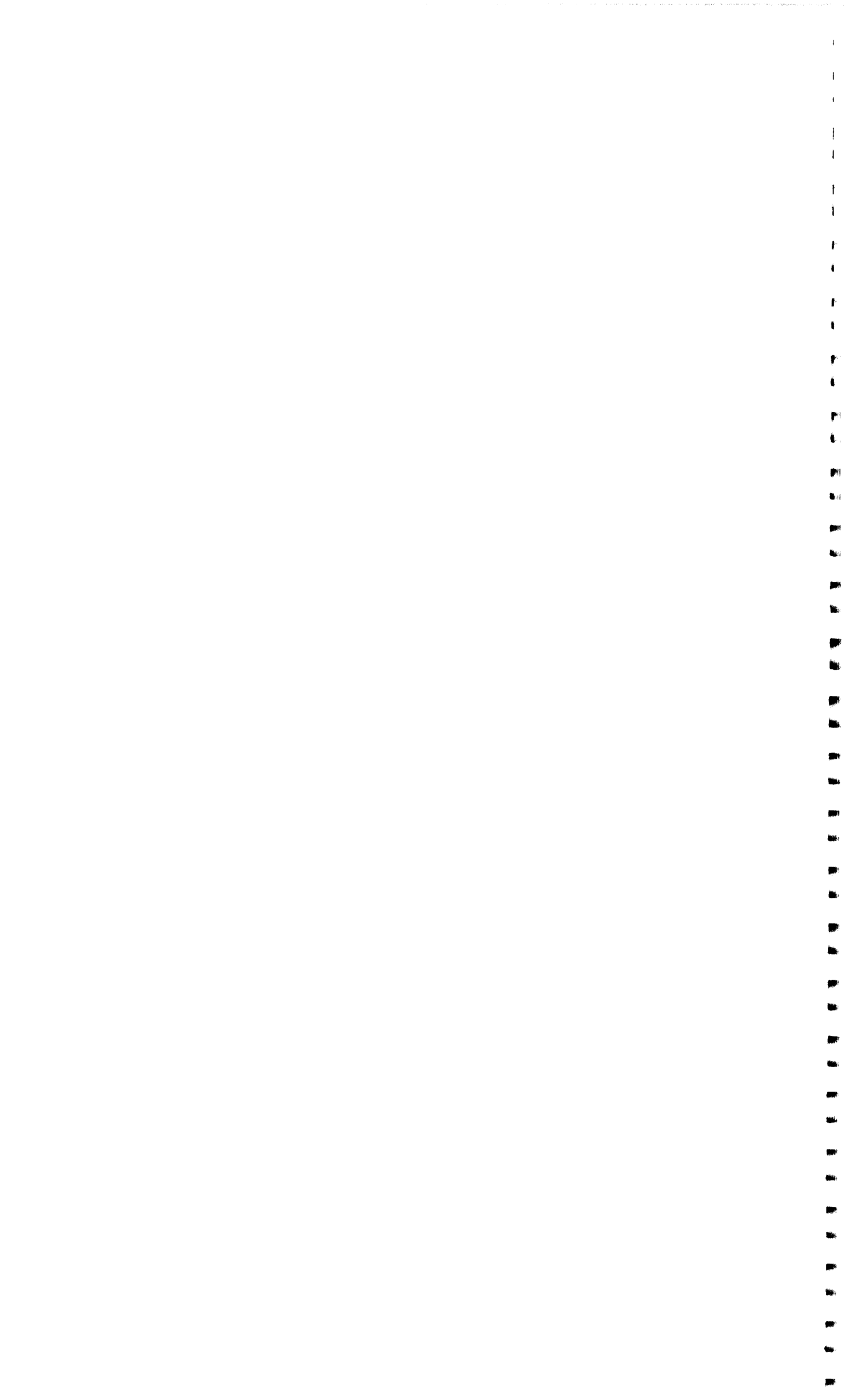
RÉGIE DU CINÉMA

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995**

NOM	ADRESSE	NATURE DES FONCTIONS ET PRODUCTIONS FOURNIE	MONTANT
AT& T Solutions globales en information Canada Ltée	C.P. 490 Streetsville Mississauga (Ontario) L5M 2C1	Entretien et réparation du mini-ordinateur NCR 3445 ainsi que de la console de la Régie du Cinéma	3 436,00 \$
AT & T Solutions globales en information Canada Ltée	C.P. 490 Streetsville Mississauga (Ontario) L5M 2C1	Licence logiciel UNIX	1 369,00 \$
Benoit, Nicole	4587, rue Jeanne-Mance Montréal (Québec) H2V 4J4	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135 de la loi sur le cinéma	812, 69 \$
Boudribila, Leila	11 183 Pie IX, #5 Montréal (Québec) H1H 4B6	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	516,00 \$
Communications ABC Inc.	42, avenue de la Brunante Outremont (Québec) H3T 1R4	Personne-ressource, pour une journée de perfectionnement du personnel de la direction du classement des films	1 000,00 \$
CROP INC	500, Place d'Armes Bureau 1935 Montréal (Québec) H2Y 2W2	Consultation en matières de sondages	1 250,00 \$
CROP INC.	500, Place d'Armes, Bureau 1935 Montréal (Québec) H2Y 2W2	Réalisation de sondages pour la Régie du Cinéma en vue de l'évaluation de la satisfaction de sa clientèle	2 750,00 \$
Entreprises de systèmes Fujitsu du Canada inc.	5300, boul. des Galeries Suite 410 Québec (Québec) G2K 2A2	Entretien et réparation des équipements informatiques de type Comterm de la Régie du Cinéma	821,76 \$
Entreprises Michel Prince (Lee)	4, rue Nolin Victoriaville (Québec) G6P 9K9	Entretien et réparation des équipements cinématographiques de la Régie du Cinéma	2 650,71 \$
Fonds d'entretien d'équipement bureautique et informatique	1500-A, Boul. Charest Ouest Sainte-Foy (Québec) G1N 2E5	Entretien et réparation d'équipements bureautiques et informatiques	3 132,24 \$
Gay, Richard	4475, rue Oxford Montréal (Québec) H4A 2Y7	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135 de la loi sur le cinéma	825.00 \$
Handfield, Patrick	315, de Jumonville Boucherville (Québec) J4B 1K1	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135 de la loi sur le cinéma	822,47 \$
Jang, Hiok Jo	4303, Saint-Jacques ouest, #21 Montréal (Québec) H4C 1J7	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	27,00 \$
Laporte, Danielle	535, rue Laurier Beloeil (Québec) J3G 5E9	Personne-ressource pour une journée de perfectionnement du personnel de la direction du classement des films	600,00 \$
Lauserco Services inc.	7950, rue Vauban Anjou (Québec) H1J 2V1	Effectuer l'entretien d'équipements informatiques pour la Régie du Cinéma	3 316,08 \$
Mei Ding, Xiao	5470, Lavoie Montréal (Québec) H3W 2J7	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	450,00 \$
Nachampassak, Phetphourmy	520, d'Auvergne, #30 Longueuil (Québec) J4H 3V1	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	360,00 \$

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES PROFESSIONNELS (LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995**

NOM	ADRESSE	NATURE DES FONCTIONS ET PRODUCTIONS FOURNIE	MONTANT
Nguyen, Thi Binh	2536, Hôtel de Ville Montréal (Québec) H2X 3B4	Identification et traduction de renseignements contenus au générique de vidéocassettes en langues étrangères	315,00 \$
Porret, Josiane	2302, rue Goyer Montréal (Québec) H3S 1G9	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135 de la loi sur le cinéma	819,25 \$
QMS Canada inc.	4921, rue Lévy Saint-Laurent (Québec) H4R 2N9	Entretien et réparation pour imprimante QMS MAGNUM CF 2215	5 184,00 \$
Sebah-Laury, Arielle	406, Avenue Ellerton Ville Mont-Royal (Québec) H3P 1E4	Membre du comité de consultation sur le classement des films établi en application de l'article 135 de la loi sur le cinéma	833,40 \$
Société d'informatique Oracle du Québec inc.	600, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1010 Montréal (Québec) H3A 3J2	Convention de soutien et de mise-à-jour pour les produits de développement du domaine de la micro-informatique	847,00 \$
Société de programmation Coba	445, rue du Parc Industriel Longueuil (Québec) J4H 3V7	Soutien technique et logiciel de gestion documentaire	725,00 \$
Société québécoise d'information juridique	715, Square Victoria Bureau 800 Montréal (Québec) H2Y 2H7	Convention concernant l'accès aux banques de données	905,53 \$



OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ ATTRIBUÉS DU 1^{er} AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME

Bergeron, Caroline	Préparer 400 fiches synthèse dans le domaine des interfaces graphiques pour permettre l'alimentation et l'enrichissement de la BTQ.	8 000,00 \$
Bernier, Martin	Concevoir et présenter une allocution humoristique d'une dizaine de minutes lors de la cérémonie de remise des <i>Mérites du français 1996</i> . (3)	300,00 \$
Chamberland Perron	Rôle-conseil et formation en relations de presse dans le contexte de la <i>Semaine du français 1996</i> incluant la planification de l'agenda du porte-parole et de la présidente de l'OLF et l'assistance pour l'organisation d'activités. (1)	2 800,00 \$
Collège de Maisonneuve	Préparation d'une intervention pour former 60 conseillers en francisation sur la francisation des technologies de l'information ayant comme résultat de développer et maximiser leurs connaissances en support informatique et bureautique. (11)	17 800,00 \$
Demers, Albert G.	Conception d'un test de français écrit en cinq versions équivalentes. Ce test est destiné aux futurs membres de l'Ordre professionnel des infirmiers et infirmières auxiliaires. (4)	500,00 \$
Diapo-Son Vidéo inc.	Procéder à l'enregistrement audio de 23 textes écrits qui seront ajoutés au contenu du <i>Téléphone linguistique</i> . (5)	900,00 \$
Donald Charest enr.	Coordination générale de l'aspect technique de présentation lors de la remise des <i>Mérites du français 1996</i> et production et diffusion d'images infographiques et montage sur écran géant. (3)	7 500,00 \$
Duhaime, Jacques	Production de deux articles pour le premier numéro d' <i>Infolangue</i> . (6)	600,00 \$
Duhaime, Jacques	Rédiger le discours de présentation, l'allocution de la présidente de l'Office et les textes de présentation des réalisations primées lors de la remise des <i>Mérites du français 1996</i> . (3)	800,00 \$
Écho sondage	Élaborer un modèle d'échantillonnage permettant d'évaluer la situation linguistique des entreprises québécoises. (7)	5 100,00 \$
Élite services informatiques	Saisir les données codifiées sur grille ou questionnaire pour le bilan linguistique et différents projets. (7)	1 000,00 \$
Fantini sérigraphie	Réalisation de 88 illustrations dont 48 pour le <i>Lexique des appareils de levage</i> et 40 pour le <i>Lexique des convoyeurs et transporteurs</i> .	5 400,00 \$
Firme développement du potentiel enr.	Animer une rencontre d'une journée ayant pour thème « La négociation raisonnée ». (9)	1 700,00 \$
Groulx, Daniel	Réaliser le site W3 de l'OLF, l'installer sur le serveur et s'assurer de son bon fonctionnement.	15 000,00 \$
Guyon, Jean-Pierre	Conception d'un test de français, compréhension de l'écrit, en trois versions équivalentes. Ce test est destiné aux futurs membres de l'Ordre des infirmiers et infirmières. (4)	4 500,00 \$
Guyon, Jean-Pierre	Conception d'un test de français, compréhension de l'écrit, en trois versions équivalentes. Ce test est destiné aux futurs membres de l'Ordre des infirmiers et infirmières auxiliaires. (4)	4 500,00 \$
Guyon, Jean-Pierre	Conception d'un test de français écrit, dit de performance, en cinq versions équivalentes. Ce test est destiné aux futurs membres des douze ordres professionnels. (4)	4 500,00 \$

* Le chiffre entre parenthèse réfère à la liste de la troisième page pour connaître le bilan ou le résultat.

Hiéroglyphe communications	Cinq vignettes thématiques pour illustrer <i>La francisation en marche</i> . (6)	430,00 \$
Hiéroglyphe communications	Réalisation de 4 illustrations au trait pour le jeu <i>Comment appelle-t-on ?</i> . (8)	325,00 \$
Industries Cablek	Réaliser les travaux de câblage informatique des locaux de l'OLF. (10)	18 937,00 \$
Industries Cablek	Réaliser l'aménagement de terminaison et de redistribution du câblage dans la salle de télécommunications informatiques dans les bureaux de Montréal. (10)	3 077,50 \$
Institut mondial EDI	Tenir une séance de formation sur les technologies du commerce électronique et la francisation de l'EDI. (11)	450,00 \$
Josée Lambert, photographe	Photos pour la parution d'automne et hiver 1995 de <i>La francisation en marche</i> . (6)	1 507,00 \$
Josée Lambert, photographe	Photos pour la parution printemps 1996 de <i>La francisation en marche</i> . (6)	331,00 \$
Laurier, Michel	Consultation pour une évaluation linguistique pour les examens de français à l'intention des candidats des ordres professionnels. (4)	500,00 \$
Lavergne, Nicole	Concevoir un test de français, compréhension de l'écrit, en trois versions équivalentes. Ce test est destiné aux futurs membres d'ordres professionnels regroupés en six catégories de niveaux universitaires. (4)	5 750,00 \$
Maisonneuve-Benoît, Suzanne	Adaptation du modèle d'analyse des processus aux exigences de l'Office et animation de sessions de formation aux chargés de projets et aux gestionnaires, principalement pour le Groupe de travail sur la tarification des consultations. (12)	15 000,00 \$
Miller graphistes	Production d'une affiche, incluant la réalisation d'un dessin technique fait sur support informatique et mise en place du texte fourni.	670,00 \$
Poirier, Gérard	Agir à titre de porte-parole de la <i>Semaine du français 1996</i> et animer le gala de remise des <i>Mérites du français 1996</i> . (2)	3 000,00 \$
Promotelle inc.	Réaliser une étude de faisabilité d'un cahier spécial pour le réseau PROBEC faisant la promotion de la <i>Semaine du français 1996</i> . Ce cahier spécial doit s'autofinancer. (2)	2 000,00 \$
Promotelle inc.	Coordonner les travaux de réalisation du cahier spécial à l'occasion de la <i>Semaine du français 1996</i> . (2)	4 950,00 \$
Sarrasin, Claire	Préparation, réalisation et livraison d'un maximum de 10 plaques pour les <i>Mérites du français 1996</i> . (3)	1 750,00 \$
Som inc.	Réaliser 450 entrevues téléphoniques dans la région de Montréal à partir des 11 questions proposées par l'Office. (7)	3 587,00 \$
Sorecore inc.	Animer 8 rencontres de deux jours de formation en gestion de projet pour le personnel de l'OLF. (12)	16 000,00 \$
Sorecore inc.	Rôle-conseil sur la structure administrative pour le fonctionnement en mode projet. (12)	5 000,00 \$
Statplus	Consultant relativement à divers problèmes d'échantillonnage posés dans le cadre du Bilan de la langue française au Québec. (7)	180,00 \$
Tanneau, Vonik	Harmoniser le style d'écriture du Bilan de la situation linguistique au Québec et réviser les épreuves en vue de la publication. (7)	2 800,00 \$

* Le chiffre entre parenthèse réfère à la liste de la troisième page pour connaître le bilan ou le résultat.

Télé Université	Conception d'un test de français oral: questionnaire en trois versions (secondaire, collégiale et universitaire), directives appropriées, grilles de correction, formulaires et séance d'information et de formation. (4)	5 000,00 \$
Trudel, Michelle	Concevoir un test de français, dit de performance, en cinq versions équivalentes. Ce test est destiné aux futurs membres des ordres professionnels dont la formation est de niveau universitaire. (4)	3 000,00 \$
Y.P. Marketing	Évaluer la place relative du français comme langue du travail dans les organismes de l'Administration de la région de Montréal. (7)	9 950,00 \$

Tous les contrats ont été octroyés sur invitation sauf celui accordé aux Industries Cablek qui est un contrat négocié avec trois soumissionnaires.

Bilan et résultat :

- (1) Couverture de presse pour la Semaine du français au travail 1996
- (2) Réalisation de la Semaine du français du 18 au 22 mars 1996
- (3) Réalisation de la remise des Mérites du français 1996, le 18 mars 1996
- (4) Réalisation de nouveaux tests de français afin d'appliquer l'article 35 de la Charte de la langue française
- (5) Bonification du dépliant du Téléphone linguistique
- (6) Publication effective dans la revue visée
- (7) Réalisation du Bilan linguistique demandé par la ministre de la Culture et des Communications
- (8) Parution effective et diffusion auprès de la clientèle visée
- (9) Maximisation du degré de cohérence entre les différents participants au Comité ministériel sur l'organisation du travail afin de se conformer à l'entente-cadre signé par le gouvernement et les syndicats
- (10) Réalisation de la rétrocession d'espace prévue à l'exercice financier
- (11) Progression du dossier de la francisation des technologies de l'information auprès des entreprises
- (12) Réaliser un nouveau mode de gestion du travail dans l'organisme : la gestion par projets.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
BALTHAZAR, Louis	Participer au comité d'experts pour préparer le mémoire du Conseil aux États généraux de l'éducation	1 000,00	CN
BIBEAU, Gilles	Participer au comité d'experts pour préparer le mémoire du Conseil aux États généraux de l'éducation	1 000,00	CN
LEGAULT, Josée	Frais d'honoraires dans le cadre du Comité interministériel sur la situation de la langue française au Québec - Coordination générale de la recherche; rédaction des chapitres éducation et législation	24 800,00	CN
LE BLANC, Denise	Frais d'honoraires dans le cadre du Comité interministériel sur la situation de la langue française au Québec - Assistance technique au comité	20 000,00	CN
PLOURDE, Michel	Frais d'honoraires dans le cadre du Comité interministériel sur la situation de la langue française au Québec - Rédaction générale du rapport	24 000,00	CN
LEBLANC, Hélène	Construire deux fichiers à partir des fichiers centraux du MEQ; documenter les fichiers et fournir disquettes pour traitement par SPSS	4 620,00	CN

* SP: soumission publique
 I: sur invitation
 CN: contrat négocié

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
LALANDE, Jean-Pierre	Participer à titre d'expert à la préparation d'un texte de réflexion du Conseil sur l'enseignement de la grammaire au Québec	3 000,00	CN
GAGNÉ, Esther	Analyse des perceptions de discrimination en fonction de la langue ou de l'accent	150,00	CN
WEINFELD, Morton	Conseiller le président dans le dossier de discrimination dans le monde du travail	1 000,00	CN
BEAUDRY, Pierre	Révision linguistique du mémoire du CLF aux États généraux sur l'éducation	1 000,00	CN
BEAULAC, Mario	Rédaction d'un discours à prononcer par le président devant un auditoire belge	1 400,00	CN
ROY, Réjean	Rédaction de deux discours pour le président sur le français et les nouvelles technologies de l'information et des communications pour l'ASTED et CAFI	1 600,00	CN
L'HEUREUX, Gaston	Rédaction d'un projet d'allocution pour le président à l'occasion de la remise de l'OFA	300,00	CN
BERGERON, Henri	Animateur de la cérémonie de remise des insignes de l'OFA et du prix du 3-juillet-1608	400,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
ARCHIVEX	Services d'archivage pour l'exercice 1995-1996	443,30	CN
INFORMINTER INC.	Examiner le statut et le fonctionnement de l'OFA et faire les recommandations nécessaires	1 000,00	CN
SOCIÉTÉ ARCHAMBEIL	Préparer et produire un rapport d'évaluation sur le projet soumis au Conseil par madame Angéline Martel	600,00	CN
STARBER INTERNATIONAL	Frais de courtage et de traitement	113,47	CN
PARUTION, ÉDITIQUE ET INFORMATIQUE Montant total: 1676,45 Ex. 94-95: 1049,25	Composition typographique pour la production de l'ouvrage "Langue nationale et mondialisation"	627,20	CN
COMPÉLEC INC.	Compogravure pour la production partielle de la publication "Langue nationale et mondialisation"	164,00	CN
COMPÉLEC INC.	Transfert d'information d'une disquette PC Microsoft Word vers un environnement Word Perfect 5.1	40,00	CN
PARUTION	Traitement de texte pour la mise à jour du fichier de la clientèle du CLF	3 000,00	CN
COPIEXPRESS	Collage d'une étiquette "ERRATA" à l'intérieur d'une publication	36,00	CN
TRANSCRIPTIONS VERBATIM INC.	Services de revue de presse électronique	168,79	SP gouvern.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
JACQUES LESSARD PHOTOGRAPHE	Prise de photos d'une médaillon de l'OFA et de la médaille du prix du 3-juillet-1608	400,00	CN
ATELIERS TAQ INC.	Préparation de mise à la poste du mémoire soumis à la Commission sur les États généraux en éducation	275,00	CN
CALLIGRAPHIE A.L.G.	Préparation des parchemins de l'OFA et du prix du 3-juillet- 1608	403,00	CN
PRODUCTIONS REPRO-GRAPHIC	Services d'édition pour la préparation de tableaux pour le lancement de la publication "Savoir écrire au secondaire"	616,50	CN
PARUTION	Services d'édition pour la préparation de tableaux et graphiques utilisés au lancement de la publication "Savoir écrire au secondaire"	591,10	CN
COMMUNICATION DEMO INC.	Services de revue de presse écrite	559,75	SP gouvern.
PHOTOGRAPHE L. LEBLANC	Services professionnels en photographie pour la cérémonie de remise de l'OFA et du prix du 3- juillet-1608	408,00	CN
ATELIERS TAQ INC.	Préparation de la mise à la poste du document "La langue au coeur de l'éducation"	445,00	CN
COMPÉLEC INC.	Édition électronique pour la préparation de l'édition de septembre 1995 du dépliant CLF	206,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
COMPÉLEC INC.	Édition électronique pour la production du dépliant "OFA et prix du 3-juillet-1608", édition 1995	495,00	CN
COMPÉLEC INC.	Édition électronique pour la production du feuillet d'invitation "OFA et prix du 3-juillet-1608, édition 1995	152,00	CN
COMPÉLEC INC.	Infographie pour la réalisation d'une série de photographies encadrées des présidents du CLF	1 386,00	CN
COMPÉLEC INC.	Services d'éditique pour la production de documents afférents au prix Jules-Fournier 1996	598,00	CN
PARUTION	Services d'éditique pour la préparation d'un prêt-à-photographier d'une page publicitaire	72,00	CN
PARUTION	Services d'éditique pour la préparation d'une nouvelle édition du "Répertoire des publications"	135,00	CN
PARUTION	Services d'éditique pour la production et la mise à jour de publications	246,60	CN
PARUTION	Services d'éditique pour la production de volants de transmission d'une publication du CLF	377,72	CN
PARUTION	Services d'éditique pour la production d'étiquettes sur les cartons d'invitation à la cérémonie OFA	66,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
COMPÉLEC INC.	Infographie pour préparation et laminage de la photo de groupe des récipiendaires de l'OFA et du prix du 3- juillet-1608	173,00	CN
COMPÉLEC INC.	Infographie pour la reproduction d'une photo du président M. Marcel Masse	260,00	CN
COMPÉLEC INC.	Services d'éditique pour la mise à jour du dépliant "Conseil de la langue française"	184,00	CN
CALLIGRAPHIE A.L.G.	Préparation du parchemin du lauréat 1995 du prix Jules-Fournier	125,00	CN
JACQUES LESSARD PHOTOGRAPHE	Services professionnels en photographie à l'occasion de la remise du prix Jules-Fournier le 2 décembre 1995	240,00	CN
COMPÉLEC INC.	Compogravure pour la préparation de vélox pour la version anglaise de la publication "Les langues autochtones du Québec"	286,00	CN
COMPÉLEC INC.	Éditique pour la préparation de l'édition de décembre 1995 du Répertoire des publications	100,00	CN
HARRISON SERVICES INFORMATIQUES	Consultation informatique	1 500,00	CN
COMPÉLEC INC.	Services d'éditique pour la préparation en WP 5,1 de cinq formules du Répertoire des publications - version internet	445,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

NOM	MANDAT	COÛT	MODE*
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Impression de 7 000 bulletins du CLF	1 628,00	I
COMMUNICATION GRAPHIQUE RECTO- VERSO	Graphisme, coordination et édition électronique du Bulletin du CLF, volume 12, numéro 2	588,00	CN
COPIEXPRESS (plus bas soumissionnaire)	Impression de 70 exemplaires de la publication "Les langues autochtones du Québec"	826,00	I
IMPRESSIONS STAMPA (plus bas soumissionnaire)	Impression de 500 exemplaires de la publication "Langue nationale et mondialisation: enjeux et défis pour le français"	3 840,00	I
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Impression de 7 000 couvertures du "Mémoire" soumis à la Commission des États généraux sur l'éducation	793,00	I
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Impression de 9 000 Mémoires soumis à la Commission des États généraux sur l'éducation	5 245,00	I
IMPRESSIONS STAMPA (plus bas soumissionnaire)	Impression de 600 exemplaires du cahier du lauréat du prix Jules- Fournier 1995	775,00	I
PARUTION	Services d'édition pour la production du cahier du lauréat du prix Jules-Fournier 1995	747,00	CN
COMMUNICATION GRAPHIQUE RECTO- VERSO	Édition électronique et graphisme pour la production du volume 13, numéro 1 du Bulletin du Conseil	543,00	CN
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Impression de 7 000 Bulletins du Conseil volume 13, numéro 1	1 437,00	I

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Impression de 600 couvertures du cahier du lauréat du prix Jules- Fournier 1995	226,00	I
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Impression de trois documents afférents au prix Jules-Fournier 1996	884,00	I
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Impression du dépliant du Conseil	578,00	I
IMPRIMERIE SOCIALE LTÉE (plus bas soumissionnaire)	Réimpression avec corrections du dépliant du Conseil	495,00	I
L'AGORA, RECHERCHES ET COMMUNICATIONS	Participer au comité d'experts pour préparer le mémoire du Conseil aux États généraux de l'éducation	1 000,00	CN
UNIVERSITÉ D'OTTAWA Ex. 93-94: 2 500,00 95-96: 5 900,00 Total: 8 400,00	Mise à jour des tableaux contenus dans le rapport de Charles Castonguay intitulé: l'assimilation linguistique: mesure et évolution - Rapport technique fourni par le bilan	5 900,00	CN
COMPÉLEC INC.	Services d'édition pour la réalisation de papier à en-tête électronique pour le Comité interministériel sur la situation de la langue au Québec	311,00	CN
GRADE	Services professionnels dans le cadre du Comité interministériel sur la situation de la langue française au Québec - Synthèse des chapitres activités culturelles, langue d'affichage, accueil et service	8 000,00	CN

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ ATTRIBUÉS DU 1^{er}
 AVRIL 1995 AU 31 MARS 1996

<u>NOM</u>	<u>MANDAT</u>	<u>COÛT</u>	<u>MODE*</u>
ACFAS	Produire les actes du colloque "Le français et les langues scientifiques de demain" à Montréal du 19 au 21 mars 1996	3 000,00	CN
ANGLOCOM	Traduction en anglais de documents descriptifs du Conseil	575,00	CN
IMPRIMERIE REPRODUCTION DE QUÉBEC	Impression de cartons d'invitation OFA et prix du 3-juillet-1608	370,00	CN
IMPRIMERIE REPRODUCTION DE QUÉBEC	Impression du dépliant OFA et prix du 3-juillet-1608	605,00	CN
IMPRIMERIE REPRODUCTION DE QUÉBEC	Réimpression d'une pochette de presse	2 450,00	I

COMMISSION DE TOPONYMIE

COMMISSION DE TOPONYMIE

7. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996

CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$

NOM	OBJET	COÛT	Mode d'octroi
BELZILE, Marie-Claire	Inventaire toponymique en Gaspésie et traitement de l'information	15 000,00	Invitation
FONDS DES SERVICES INFORMATIQUES	Traitement des données catalographiques et recherches documentaires (Best Seller)	3 840,00	Négocié
FONDS DES MOYENS DE COMMUNICATIONS	Soutien technique lors de l'enregistrement d'un document sur cassette audio	297,00	Invitation
FORMATEK INC.	Fourniture d'un outil informatisé pour déterminer la source des cours d'eau et positionner les entités géographiques à la seconde près.	11 510,00	Invitation
INFOPUQ (Université du Québec)	Branchement au réseau Internet	240,00	Invitation
PARÉ, PIERRE	Recherche en vue de rédiger les pages liminaires de La toponymie des Algonquins	3 000,00	Invitation
PARÉ, PIERRE	Réalisation d'un inventaire de terrain sur le territoire fréquenté par les Montagnais des Escoumins.	1 000,00	Invitation
RÉPERTOTEC INC.	Microfilmage des cartes topographiques sur films 35 mm en bobine.	1 405,53	Invitation
SAVARD, FRANÇOIS	Inventaire et classification des cartes historiques de la CTQ.	1 500,00	Invitation
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES NASKAPIS	Inventaire de la toponymie usuelle des Naskapis dans la région de la rivière Caniapiscou.	2 000,00	Invitation
LES SYSTÈMES SUN QUÉBEC	Support technique pour Topos	5 000,00	Invitation

**SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE
DE L'INFORMATION**

Liste des contrats de moins de 25 000,00 \$ octroyés à des firmes et des professionnel(le)s du 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996

<u>Professionnel(le) ou firme</u>	<u>Mandat</u>	<u>Coût</u>
Céveil (Cellule de veille en industries de la langue)	Préparation et remise d'un bilan de la situation du français dans les nouvelles technologies de l'information et des communications	9 500,00 \$
Jocelyne Bougie	Révision du document "Pour une stratégie de mise en oeuvre de l'autoroute de l'information au Québec"	315,00 \$
John Duff	Traduction d'une intervention concernant l'autoroute de l'information (6 pages) Révision d'un document anglais (5 pages)	335,40 \$
Jean-Guy Rens (Sciencetech)	Révision du document de travail "Pour une stratégie de mise en oeuvre de l'autoroute de l'information"	3 500,00 \$
Antoine Robitaille	Rédaction de discours pour 2 événements spéciaux (colloque de l'AQDIJ et réunion au Canadian Institute)	1 100,00 \$
Pierre Trudel	Opinion professionnelle au sujet de la question de la présence, sur le réseau Internet, d'information et de services indésirables aux fins de l'éducation au Québec	3 000,00 \$
Imagix (Anne Marcotte)	Production d'une série de 40 pages-écran pour illustrer une conférence sur l'implantation de l'autoroute de l'information	4 440 \$
Cefrio (Centre francophone de recherche en informatisation des organisations)	Abonnement aux rapports d'études, de recherche et de veille du Cefrio	25 000 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 8 - Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1995, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

NOM DE L'ENTREPRISE	OBJET	MONTANT DU CONTRAT INITIAL	MONTANT DU SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
Jean-François Hamel	Finaliser le traitement des documents inactifs du Conservatoire de musique de Montréal pour la période s'étendant de 1968 à 1982 inclusivement ainsi que les documents inactifs pour la période de 1983 à 1987.	5 000 \$	14 000 \$	Augmentation de la charge de travail.
Gina Langlais	Agir à titre de gérant d'orchestre pour le Conservatoire de musique de Montréal.	2 000 \$	1 500 \$	Augmentation du nombre d'heures prévu à son travail.
Jean-Marie Zeitouni	Agir à titre de gérant et musicothécaire pour le Conservatoire de musique de Montréal.	6 000 \$	1 000 \$	Augmentation du nombre d'heures prévu à son travail.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL

Industries Cablek

Montant initial : 17 271 \$

Montant du surplus : 1 666 \$

Raison du dépassement : Remplacement des câbles existants et installation de câbles supplémentaires

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DE CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

8. LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995, ONT
 FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU
 MONTANT INITIAL

<u>NOM</u>	<u>RAISON DU DÉPASSEMENT</u>	<u>CONTRAT INITIAL</u>	<u>SURPLUS VERSÉ</u>
LEGAULT, Josée	Durée du contrat initial du 7 septembre au 31 décembre 1995 - prolongation jusqu'au 20 janvier 1996	21 000,00	3 800,00
HARRISON SERVICES INFORMATI- QUES	Durée du contrat prolongée de deux semaines	1 000,00	1 500,00
IMPRIMERIE SOCIALE	Tirage augmenté de 7 000 à 9 000 exemplaires	3 295,00	1 950,00
IMPRIMERIE SOCIALE	Corrections d'auteur	846,00	38,00

COMMISSION DE TOPONYMIE

COMMISSION DE TOPONYMIE

8. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1995 ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

Montant
supplémentaire : 1 560 \$

Contrat initial : 9 950 \$

Raison : Les compressions budgétaires de 1994-1995 nous ont amené à suspendre le contrat d'exécution du mandat. La réalisation a repris en 1995-1996 et le produit final a été livré à notre satisfaction. Le dépassement des coûts s'explique par :

- 1° la suspension des travaux chez le fournisseur ce qui a ralenti le développement de produits connexes;
- 2° la modification de nos exigences techniques dans le cours de la réalisation du mandat.

Nom : Formatek inc.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****9 - Le montant, pour l'année 1995-1996, de chacune des dépenses suivantes :**

- la photocopie;
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
- distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Le montant pour l'année 1995-1996 de chacune des dépenses suivantes :

- **LA PHOTOCOPIE**

Dépenses du 1^{er} avril 1995 au 14 mars 1996 192 343,75 \$

- Coût de l'utilisation des services de reprographie des Services gouvernementaux : 125 925,15 \$
- Coût de location des photocopieurs : 66 418,60 \$

- **LA TÉLÉCOPIE (FAX)**

Coût estimé pour 1995-1996 (basé sur coût réel du 1^{er} avril 1995 au 31 janvier 1996) 27 677,66 \$

- **LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE**

Coût estimé pour 1995-1996 (basé sur coût réel du 1^{er} avril 1995 au 31 janvier 1996) 10 365,00 \$

Note : La téléphonie cellulaire connaît une baisse de coût d'environ 10 000 \$ pour 1995-1996 (coût 1994-1995 : 20 341 \$). Cette baisse est due au fait que le ministère ne possède plus de voiture ministérielle incluant un téléphone cellulaire.

- **LES TÉLÉAVERTISSEURS**

Coût estimé pour 1995-1996 (basé sur coût réel du 1^{er} avril 1995 au 14 mars 1996) 1 269,31 \$

- **MOBILIER DE BUREAU**

Dépenses du 1^{er} avril 1995 au 14 mars 1996 : 44 412,71 \$

Meubles domestiques : 1 602,66 \$
Meubles de bureau : 40 537,05 \$
Meubles, armoires, armoires de sécurité
et rayonnages : 2 009,00 \$
Meubles et dispositifs d'ameublement
divers : 264,00 \$

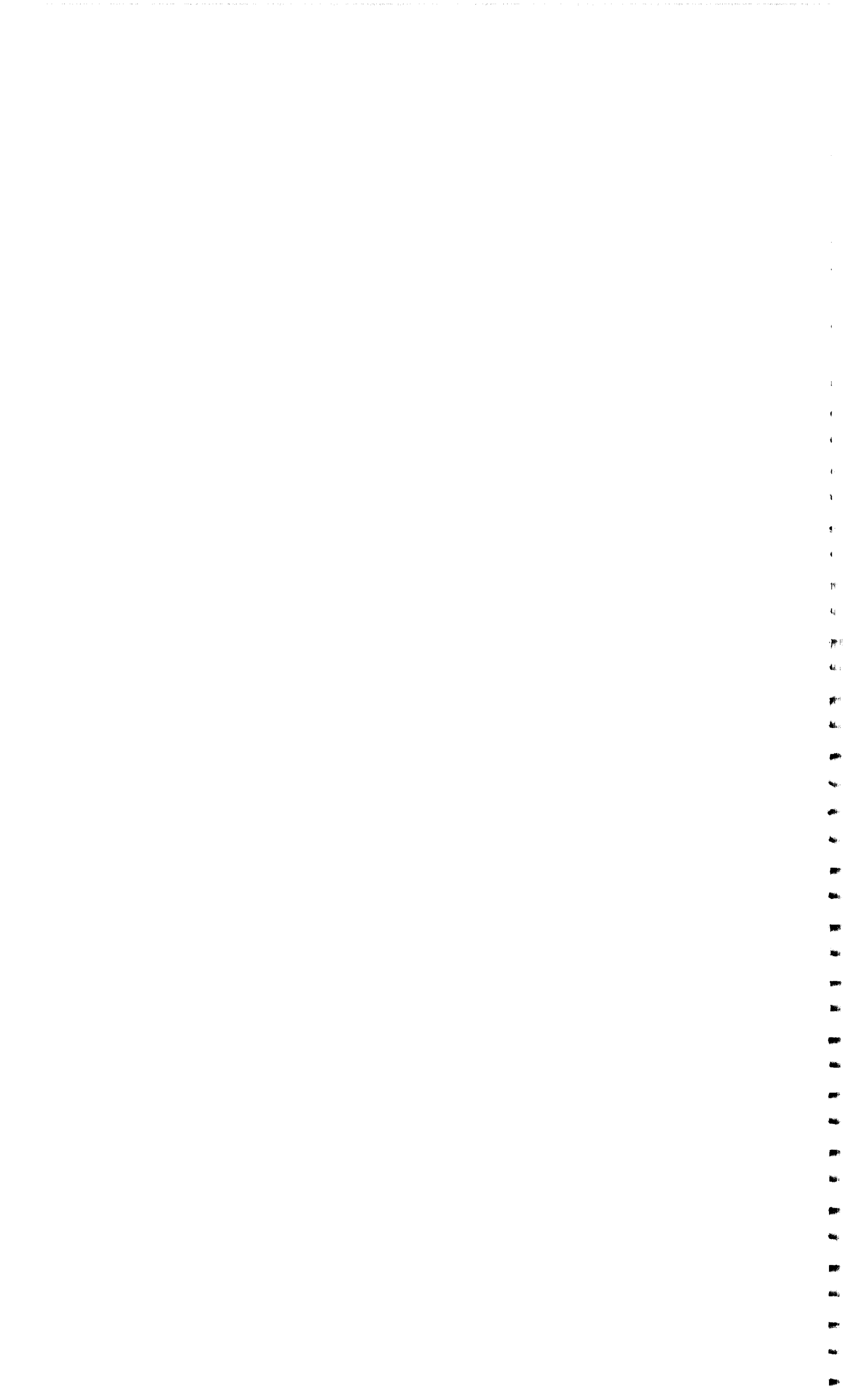
- **FOURNITURES DE BUREAU**

Dépenses du 1^{er} avril 1995 au 14 mars 1996 190 569,69 \$

Fournitures de bureau : 128 332,06 \$
Articles de bureau et accessoires : 17 148,65 \$
Papeterie et formulaire : 44 686,28 \$
Formulaires normalisés : 402,70 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

●	DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE	
	Dépenses du 1 ^{er} avril 1995 au 14 mars 1996	0,00 \$
●	REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS	779 884,18 \$
	Frais divers : 24 979,45 \$	
	Frais de subsistance et de logement : 396 892,34 \$	
	Frais de transport : 358 012,39 \$	
●	ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT	
	Au Québec	137 586,00 \$
	À l'extérieur du Québec	39 603,75 \$



RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

●	LA PHOTOCOPIE	2 175,00 \$
●	LA TÉLÉCOPIE (FAX)	481,08 \$
●	LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE	635,88 \$
●	LES TÉLÉAVERTISSEURS	0,00 \$
●	MOBILIER DE BUREAU	0,00 \$
●	FOURNITURES DE BUREAU	211,51 \$
	Agendas : 36,40 \$	
	Valises : 0,00 \$	
	Dictionnaires : 51,90 \$	
	Stylos - crayons : 5,46 \$	
	Boîtes de carton : 117,75 \$	
●	DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE	0,00 \$
●	REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS	11 052,20 \$
	Frais divers : 718,82 \$	
	Frais de subsistance et de logement : 6 788,99 \$	
	Frais de transport : 3 544,39 \$	
●	ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNE- MENT OU RESSOURCEMENT	
	Au Québec	5 868,62 \$
	À l'extérieur du Québec	3 834,81 \$

RÉGIE DU CINÉMA

RÉGIE DU CINÉMA

●	LA PHOTOCOPIE	12 733,56 \$
-	Coût de l'utilisation des services de reprographie des Services gouvernementaux: 9 699,18 \$	
-	Coût de location des photocopieurs: 3 034,38 \$	
●	LA TÉLÉCOPIE (FAX)	791,34 \$
	Coût estimé pour 1995-1996 (basé sur coût réel du 1 ^{er} avril 1995 au 31 janvier 1996)	
●	LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE	0,0 \$
●	LES TÉLÉAVERTISSEURS	276,00 \$
●	MOBILIER DE BUREAU	0,00 \$
●	FOURNITURES DE BUREAU	7 561,10 \$
	Agendas : 302,40 \$	
	Malettes à documents: 292,21 \$	
	Lampe étude + loupe: 231,98 \$	
	Reliures: 65,60 \$	
	Efface-correcteur: 298,24 \$	
	Crayons-stylos: 318,00 \$	
	Chemises-pendaflex: 644,07 \$	
	Papier photocopieur et en continu : 4 072,00 \$	
	Boîtes à document: 288,60 \$	
	Autres: 1 048,00 \$	
●	DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE	948,12 \$
●	REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS	83 157,07 \$
	Frais divers : 1 793,75 \$	
	Frais de subsistance et de logement : 38 113,68 \$	
	Frais de transport : 43 249,64 \$	
●	ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT	
	Au Québec	14 068,82 \$
	À l'extérieur du Québec	5 874,00 \$

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

9. LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 1995-1996, DES DÉPENSES SUIVANTES:

- photocopie :	50 000 \$	
- télécopie :	8 600 \$	
- téléphonie cellulaire :	985 \$	
- téléavertisseur :	450 \$	
- mobilier de bureau :	0 \$	
- fournitures		
. agenda	980 \$	
. valise	0 \$	
. dictionnaire	17 535 \$	
. calculatrice	0 \$	
. stylo et crayon	310 \$	
. boîte de carton	295 \$	
. distributeur d'eau	3 485 \$	
- frais de transport :	120 000 \$	
- hébergement :	55 000 \$	
- repas :	40 000 \$	
- participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement		
a) au Québec	5 270	(congrès et colloques)
	<u>67 270</u>	(sessions de perfectionnement)
	72 540 \$	
b) à l'extérieur du Québec	aucune	

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉTUDE DE CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME 05 - Charte de la langue française
 ÉLÉMENT 02 - Conseil de la langue française

9. MONTANT POUR L'ANNÉE 1995-1996, DE CHACUNE DES DÉPENSES
 SUIVANTES:

. Photocopie (11 mois)		4 036,92
. Télécopie (fax) (10 mois)		1 382,27
. Téléphonie cellulaire		
- coût de location		613,72
- coût d'utilisation		477,29
. Téléavertisseurs		0
. Mobilier de bureau		75,00
. Fournitures		938,79
- agendas	138,99	
- valises	193,80	
- dictionnaires	429,65	
- calculatrices	0	
- stylos ou crayons	139,83	
- boîtes de carton	36,52	
. Distributeurs d'eau de source (10 mois)		319,50
. Remboursement des frais de transport		7 926,52
. Remboursement des frais d'hébergement et de repas		13 347,66
. L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement:		
a) au Québec		5 096,74
b) à l'extérieur du Québec		0

COMMISSION DE TOPONYMIE

COMMISSION DE TOPONYMIE

9. Le montant, pour l'année 1995-1996 des dépenses suivantes :

-	frais de photocopie	3 500,00 \$
-	frais de télécopie (inclus dans les coûts de téléphonie payés par l'Office de la langue française)	
-	frais de téléphonie cellulaire	0,00 \$
-	les téléavertisseurs	0,00 \$
-	le mobilier de bureau	0,00 \$
-	les fournitures : agendas	142,01 \$
	valises :	0,00 \$
	dictionnaires :	0,00 \$
	calculatrice :	0,00 \$
	stylos ou crayons :	355,30 \$
	Boîtes de carton :	55,46 \$
-	distributeurs d'eau	324,00 \$
-	frais de transport	4 585,06 \$
-	frais d'hébergement	1 945,86 \$
-	frais de repas	1 667,20 \$
-	dépenses (congrès, colloques, perfectionnement)	

	Québec	Extérieur du Québec
-	Congrès	7 649,35 \$
-	Colloque	--
-	Perfectionnement	90,00 \$

**SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE
DE L'INFORMATION**

Le montant, pour l'année 1995-1996, de chacune des dépenses suivantes :

• la photocopie	3 066, 83 \$
• la téléphonie cellulaire	355,75 \$
• le mobilier de bureau	6 889,01 \$
• les fournitures	7 902,63 \$
• le remboursement des frais de transport	13 757,04 \$
• le remboursement des frais d'hébergement et repas	18 708,47
• le remboursement des frais divers	1 127,23 \$
• dépenses de perfectionnement au Québec	14 078,47 \$
• dépenses de perfectionnement hors Québec	3 638,65 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

10 - La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle du véhicule;
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation);
- les coût d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);
- le nom et le poste du bénéficiaire;
- appels d'offres faits en 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Il n'y a aucun véhicule d'attribué exclusivement à un bénéficiaire dans le cadre de ses fonctions.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 11 - Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1995-1996 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?**
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Après vérification, il appert qu'aucune cotisation n'a été payée par l'employeur en 1995-1996.

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Cotisation au Barreau du Québec pour le Secrétaire de la Régie des télécommunications:	795,43 \$
--	-----------

RÉGIE DU CINÉMA

RÉGIE DU CINÉMA

Cotisation au Barreau du Québec pour la conseillère juridique
de la Régie du cinéma:

738,10 \$

Cotisation à la Fédération de l'informatique du Québec Inc. pour
le directeur de la Direction des permis, contrats et service à la clientèle:

120,00 \$

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

11. POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FÛT PAYÉE EN 1995-1996 PAR L'EMPLOYEUR, MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS ?

<u>Corporation</u>	<u>Coût</u>	<u>Fonction</u>
Barreau du Québec	753,10 \$	Directeur
Barreau du Québec	753,10 \$	Avocat

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DÉFENSE DES CRÉDITS 1996-1997

PROGRAMME	05 - Charte de la langue française
ÉLÉMENT	02 - Conseil de la langue française

11. COTISATIONS PAYÉES PAR L'EMPLOYEUR EN 1995-1996 - MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES ET/OU CLUBS PRIVÉS

- Cotisation au Barreau du Québec
- M. Joseph G. Turi
- 795,40 \$

**SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE
DE L'INFORMATION**

Membres de clubs ou de corporations professionnelles :

<u>Noms</u>	<u>Fonction</u>	<u>Club ou corporation professionnelle</u>	<u>Coût</u>
Jean-Pierre Delwasse	Chargé de mission	Groupe d'intérêt québécois sur la normalisation des télécommunications	200,00 \$
François Lajeunesse	Conseiller juridique	Barreau du Québec	728,10 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 12 - Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence), pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1995-1996 ainsi que les prévisions pour 1996-1997. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ, DES PERSONNES HANDICAPEES, DES ANGLOPHONES, DES AUTOCHTONES, DES COMMUNAUTES CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTE ANS PAR CATEGORIES D'EMPLOIS

CULTURE ET COMMUNICATIONS 1995-1996

CATEGORIES	SEXE HOMME		SEXE FEMME		PERSONNES HANDICAPEES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		COMMUNAUTES CULTURELLES		JEUNES - 30 ANS	
	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%
CADRES SUPERIEURS	44	0,050	14	0,016	0	0,000	0	0,000	1	0,001	0	0,000	0	0,000
CADRES INTERMEDIAIRES	4	0,005	1	0,001	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
PROFESSIONNELS	161	0,183	90	0,102	5	0,006	5	0,006	1	0,001	5	0,006	0	0,000
ENSEIGNANTS	139	0,158	93	0,106	1	0,001	6	0,007	1	0,001	11	0,013	11	0,013
FONCTIONNAIRES	63	0,072	225	0,256	4	0,005	0	0,000	3	0,003	4	0,005	4	0,005
OUVRIERS	27	0,031	4	0,005	2	0,002	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
AUTRES	7	0,008	8	0,009	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	3	0,003
TOTAL	445	0,506	435	0,494	12	0,014	11	0,013	6	0,007	20	0,023	18	0,020

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ,DES PERSONNES HANDICAPEES,DES ANGLOPHONES,DES AUTOCHTONES,DES COMMUNAUTES CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTE ANS PAR CATEGORIES D'EMPLOIS

REGIE DES TELECOMMUNICATIONS 1995-1996

	SEXE		SEXE FEMME	PERSONNES HANDICAPEES	ANGLOPHONES	AUTOCHTONES	COMMUNAUTES CULTURELLES		JEUNES - 30 ANS
	SEXE HOMME								

CATEGORIES	NBRE		%		NBRE		%		NBRE		%		NBRE		%	
CADRES SUPERIEURS	3	0,500	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
CADRES INTERMEDIAIRES	1	0,167	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
PROFESSIONNELS	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
ENSEIGNANTS	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
FONCTIONNAIRES	1	0,167	1	0,167	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
OUVRIERS	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
AUTRES	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
TOTAL	5	0,833	1	0,167	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000

RÉGIE DU CINÉMA

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ,DES PERSONNES HANDICAPEES,DES ANGLOPHONES,DES AUTOCHTONES,DES COMMUNAUTEES CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTE ANS PAR CATEGORIES D'EMPLOIS

REGIE DU CINEMA

1995-1996

		SEXE HOMME	SEXE FEMME	PERSONNES HANDICAPEES	ANGLOPHONES	AUTOCHTONES	COMMUNAUITES CULTURELLES	JEUNES - 30 ANS
CATEGORIES								
	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%
CADRES SUPERIEURS	3	0,051	0	0,000	0	0,000	0	0,000
CADRES INTERMEDIAIRES	2	0,034	0	0,000	0	0,000	0	0,000
PROFESSIONNELS	12	0,203	7	0,119	0	0,000	3	0,051
ENSEIGNANTS	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
FONCTIONNAIRES	10	0,169	21	0,356	0	0,000	0	0,000
OUVRIERS	2	0,034	0	0,000	1	0,017	1	0,017
AUTRES	2	0,034	0	0,000	0	0,000	0	0,000
TOTAL	31	0,525	28	0,475	0	0,000	4	0,068
							0	0,000

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE

12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

Personnel masculin et féminin				
1995-1996				
	Hommes	%	Femmes	%
Hors cadres	0	0	0	0
Cadres	14	87,5	2	12,5
Professionnels	82	56,2	64	43,8
Fonctionnaires	11	12,6	76	87,4
TOTAL :	107	43,0	142	57,0

Personnes handicapées		
1995-1996		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	1	6,25
Professionnels	2	1,37
Fonctionnaires	1	1,15
TOTAL :	4	1,61

Anglophones		
1995-1996		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	0	0
Professionnels	2	1,37
Fonctionnaires	0	0
TOTAL :	2	0,80

Autochtones		
1995-1996		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	0	0
Professionnels	1	0,68
Fonctionnaires	0	0
TOTAL :	1	0,40

Communautés culturelles		
1995-1996		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	2	12,5
Professionnels	6	4,11
Fonctionnaires	1	1,15
TOTAL :	9	3,61

Personnes de moins de 30 ans		
1995-1996		
	Nombre	%
Hors cadres	0	0
Cadres	0	0
Professionnels	0	0
Fonctionnaires	3	3,45
TOTAL :	3	1,20

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

ETUDE DES CREDITS QUESTION: 12

LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ,DES PERSONNES HANDICAPEES,DES ANGLOPHONES,DES AUTOCHTONES,DES COMMUNAUTES CULTURELLES ET DES JEUNES DE MOINS DE TRENTE ANS PAR CATEGORIES D'EMPLOI.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE 1995-1996

CATEGORIES	SEXE HOMME		SEXE FEMME		PERSONNES HANDICAPEES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		COMMUNAUTES CULTURELLES		JEUNES - 30 ANS	
	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%	NBRE	%
CADRES SUPERIEURS	4	0,154	1	0,038	0	0,000	0	0,000	0	0,000	2	0,077	0	0,000
CADRES INTERMEDIAIRES	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
PROFESSIONNELS	6	0,231	5	0,192	0	0,000	0	0,000	0	0,000	1	0,038	0	0,000
ENSEIGNANTS	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
FONCTIONNAIRES	2	0,077	8	0,308	0	0,000	0	0,000	0	0,000	1	0,038	0	0,000
OUVRIERS	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
AUTRES	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000	0	0,000
TOTAL	12	0,462	14	0,538	0	0,000	0	0,000	0	0,000	4	0,154	0	0,000

**SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE
DE L'INFORMATION**

ÉTUDE DES CRÉDITS / 1996-97

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF / 140

QUESTION: 12

PROGRAMME 02

UNITÉ ADMINISTRATIVE: SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION

CATÉGORIE D'EMPLOI	PERSONNEL MASCULIN												PERSONNEL FÉMININ												NOMBRE TOTAL						
	JEUNES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			ANGLOPHONES			HANDICAPÉS			AUTOCHTONES			TOTAL															
	R	O		R	O		R	O		R	O		R	O		R	O		R	O		R	O								
HORS-CADRES																2											2		3,6		
CADRES																1											2		3,7		
PROFESSIONNELS																4	1										4	0,1	1,7		
FONCTIONNAIRES																										5	2	5	0,6	2,4	
OUVRIERS																															
GRAND TOTAL																7	1										6	2	13	0,7	2,3

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

13 - À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1995-1996) pour chaque ministère et organisme, et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- a) Nombre total de jours de congé de maladie pris par le personnel;
- b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

MINISTERE OU ORGANISME:
TAB: 13 A

CULTURE ET COMMUNICATIONS

NOMBRE DE JOURS DE CONGES DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	CODES	CATEGORIES						
		C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4	120-MALADIES	3,5	1,0	127,5	58,0	172,5	10,0	372,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	87,0	20,0	66,0	20,0	193,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	20,0	0,0	11,0	0,0	31,0
	TOTAL	3,5	1,0	234,5	78,0	249,5	30,0	596,5
5	120-MALADIES	4,0	2,0	132,5	54,5	206,5	12,5	412,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	35,5	23,0	80,0	23,0	161,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	45,0	0,0	23,0	0,0	68,0
	TOTAL	4,0	2,0	213,0	77,5	309,5	35,5	641,5
6	120-MALADIES	2,0	1,0	127,0	40,0	201,5	11,0	382,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	22,0	22,0	52,5	22,0	118,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	53,0	0,0	22,0	0,0	75,0
	TOTAL	2,0	1,0	202,0	62,0	276,0	33,0	576,0
7	120-MALADIES	0,0	0,0	120,5	42,0	148,5	6,5	317,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	23,5	21	95,5	21,0	161,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	46,0	0,0	21,0	0,0	67,0
	TOTAL	0,0	0,0	190,0	63,0	265,0	27,5	545,5
8	120-MALADIES	2,0	1,5	128,0	35,0	184,0	23,5	374,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	23,0	23,0	89,0	23,0	158,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	50,0	0,0	23,0	0,0	73,0
	TOTAL	2,0	1,5	201,0	58,0	296,0	46,5	605,0
9	120-MALADIES	2,0	0,0	80,0	57,5	227,5	12,0	379,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	7,0	21,0	63,0	37,0	128,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	43,0	0,0	9,0	0,0	52,0
	TOTAL	2,0	0,0	130,0	78,5	299,5	49,0	559,0
10	120-MALADIES	1,0	10,0	139,5	65,5	232,0	13,5	461,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	22,0	66,0	44,0	132,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	44,0	0,0	9,0	0,0	53,0
	TOTAL	1,0	10,0	183,5	87,5	307,0	57,5	646,5
11	120-MALADIES	18,5	1,0	134,0	50,5	210,0	11,5	425,5
	246-ASS.SAL.P-2	7,0	0,0	3,0	22,0	82,5	40,0	154,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	44,0	0,0	18,5	0,0	62,5
	TOTAL	25,5	1,0	181,0	72,5	311,0	51,5	642,5
12	120-MALADIES	1,0	0,0	102,5	20,0	178,0	9,5	311,0
	246-ASS.SAL.P-2	21,0	0,0	1,0	5,5	107,0	21,0	155,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	42,0	15,5	30,0	0,0	87,5
	TOTAL	22,0	0,0	145,5	41,0	315,0	30,5	554,0
1	120-MALADIES	10,5	1,0	115,5	37,0	198,0	16,5	378,5
	246-ASS.SAL.P-2	39,0	0,0	2,0	0,0	94,5	23,0	158,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	36,0	23,0	30,0	0,0	89,0
	TOTAL	49,5	1,0	153,5	60,0	322,5	39,5	626,0
2	120-MALADIES	0,0	0,0	41,0	9,5	76,0	1,0	127,5
	246-ASS.SAL.P-2	42,0	0,0	1,0	0,0	46,0	21,0	110,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	21,0	21,0	15,0	0,0	57,0
	TOTAL	42,0	0,0	63,0	30,5	137,0	22,0	294,5
3	120-MALADIES	ND	ND	ND	ND	ND	ND	0,0
	246-ASS.SAL.P-2	24,0	ND	ND	ND	43,0	21,0	88,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	21,0	21,0	6,0	0,0	48,0
	TOTAL	24,0	0,0	21,0	21,0	49,0	21,0	136,0
1995-1996	120-MALADIES	44,5		1248,0	469,5	2034,5	127,5	3924,0
	246-ASS.SAL.P-2	133,0		206,0	179,5	885,0	316,0	1719,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0		465,0	80,5	217,5	0,0	763,0
	TOTAL	177,5	0,0	1919,0	729,5	3137,0	443,5	6406,5

MINISTERE OU ORGANISME: CULTURE ET COMMUNICATIONS

TAB: 13 B

HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	HEURES	CATEGORIES				
		PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4	REMUNEREES	27,0	15,0	5,0	0,0	47,0
	COMPENSEES	647,0	0,0	193,4	16,0	856,4
	TOTAL	674,0	15,0	198,4	16,0	903,4
5	REMUNEREES	36,3	5,0	16,0	1,3	58,5
	COMPENSEES	855,4	0,0	206,0	8,9	1070,3
	TOTAL	891,7	5,0	222,0	10,2	1128,8
6	REMUNEREES	84,8	0,0	15,9	0,0	100,7
	COMPENSEES	749,7	0,0	187,9	18,3	955,9
	TOTAL	834,5	0,0	203,8	18,3	1056,6
7	REMUNEREES	75,5	0,0	33,1	0,0	108,6
	COMPENSEES	223,6	0,0	37,3	2,0	262,8
	TOTAL	299,1	0,0	70,3	2,0	371,4
8	REMUNEREES	4,0	35,0	4,3	0,0	43,3
	COMPENSEES	218,3	0,0	75,7	30,0	324,0
	TOTAL	222,3	35,0	80,0	30,0	367,2
9	REMUNEREES	0,0	65,0	14,9	0,0	79,9
	COMPENSEES	655,4	0,0	128,5	5,3	789,2
	TOTAL	655,4	65,0	143,4	5,3	869,1
10	REMUNEREES	6,5	60,0	51,0	3,0	120,5
	COMPENSEES	649,3	0,0	253,3	13,3	915,8
	TOTAL	655,8	60,0	304,3	16,3	1036,3
11	REMUNEREES	169,8	75,0	84,8	0,0	329,5
	COMPENSEES	826,4	0,0	320,4	44,5	1191,3
	TOTAL	996,1	75,0	405,2	44,5	1520,8
12	REMUNEREES	47,3	45,0	24,3	0,0	116,5
	COMPENSEES	247,3	0,0	224,0	6,3	477,5
	TOTAL	294,5	45,0	248,2	6,3	594,0
1	REMUNEREES	21,5	50,0	26,0	0,0	97,5
	COMPENSEES	122,5	0,0	123,6	0,0	246,1
	TOTAL	144,0	50,0	149,6	0,0	343,6
2	REMUNEREES	50,0	55,0	15,5	0,0	120,5
	COMPENSEES	101,4	0,0	33,5	0,0	134,9
	TOTAL	151,4	55,0	49,0	0,0	255,4
3	REMUNEREES	ND	ND	ND	ND	0,0
	COMPENSEES	ND	ND	ND	ND	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1995-1996	REMUNEREES	522,5	405,0	290,7	4,3	1222,4
	COMPENSEES	5296,2	0,0	1783,5	144,7	7224,4
	TOTAL	5818,7	405,0	2074,2	148,9	8446,8

MINISTERE OU ORGANISME:

CULTURE ET COMMUNICATIONS

TAB: 13 C

JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL 1995-1996

MOIS	CATEGORIES		NOMBRE/JOURS				
	C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4,0	7,0	0,0	154,0	N/A	146,5	12,0	319,5
5,0	56,0	0,0	194,0	N/A	223,5	41,5	515,0
6,0	44,0	14,0	307,5	N/A	434,0	62,5	862,0
7,0	376,5	37,0	1762,5	N/A	1959,0	86,0	4221,0
8,0	249,5	18,0	1566,0	N/A	1341,0	53,5	3228,0
9,0	37,5	1,5	282,5	N/A	181,0	9,5	512,0
10,0	8,0	0,0	162,0	N/A	114,0	6,5	290,5
11,0	2,5	2,0	116,5	N/A	86,0	4,0	211,0
12,0	18,5	2,5	81,5	N/A	116,5	29,0	248,0
1,0	82,5	9,5	316,0	N/A	444,5	51,5	904,0
2,0	24,0	0,0	32,0	N/A	127,0	20,0	203,0
3,0	ND	ND	25,0	N/A	39,0	1,0	65,0
TOTAL	906,0	84,5	4999,5	N/A	5134,5	377,0	11501,5

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

MINISTERE OU ORGANISME:

REGIE DES TELECOMMUNICATIONS

TAB: 13 A

NOMBRE DE JOURS DE CONGES DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	CODES	CATEGORIES						
		C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4	120-MALADIES	0,0	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0	2,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0	2,5
5	120-MALADIES	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0	0,0	1,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0	0,0	1,0
12	120-MALADIES	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0	0,0	1,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0	0,0	1,0
1	120-MALADIES	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0	0,0	1,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0	0,0	1,0
1995-1996	120-MALADIES	0,0	0,0	2,5	0,0	3,0	0,0	5,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	2,5	0,0	3,0	0,0	5,5

MINISTERE OU ORGANISME:

REGIE DES TELECOMMUNICATIONS

TAB: 13 B

HEURES SUPPLEMENTAIRES REALISEES PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

AUCUNE HEURE SUPPLEMENTAIRE REALISEE EN 1995-1996

MINISTERE OU ORGANISME:

REGIE DES TELECOMMUNICATIONS

TAB: 13 C

JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	CATEGORIES						
	C.S.+HC	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
5,0	1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0
6,0	12,0	0,0	0,0	0,0	2,0	0,0	14,0
7,0	23,5	0,0	0,0	0,0	3,0	0,0	26,5
8,0	3,0	0,0	0,0	0,0	13,0	0,0	16,0
9,0	7,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	7,0
10,0	9,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	9,0
11,0	1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0
12,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1,0	6,0	0,0	0,0	0,0	6,0	0,0	12,0
2,0	0,0	0,0	0,0	0,0	2,0	0,0	2,0
3,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
TOTAL	62,5	0,0	0,0	0,0	26,0	0,0	88,5

RÉGIE DU CINÉMA

MINISTERE OU ORGANISME:

REGIE DU CINEMA

TAB: 13 A

NOMBRE DE JOURS DE CONGES DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	CODES	CATEGORIES						
		C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4	120-MALADIES	0,0	2,0	8,0	0,0	17,5	0,0	27,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	22,5	0,0	22,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	2,0	8,0	0,0	40,0	3,0	50,0
5	120-MALADIES	0,0	3,5	25,5	0,0	18,0	0,0	47,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	15,0	0,0	23,5	0,0	38,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	2,0	0,0	2,0
	TOTAL	0,0	3,5	40,5	0,0	43,5	0,0	87,5
6	120-MALADIES	0,0	0,0	7,5	0,0	23,5	1,5	32,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	22,0	0,0	28,5	0,0	50,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	2,5	0,0	2,5
	TOTAL	0,0	0,0	29,5	0,0	54,5	1,5	85,5
7	120-MALADIES	0,0	0,0	7,0	0,0	5,5	0,0	12,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	21,0	0,0	42,0	0,0	63,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	28,0	0,0	47,5	0,0	75,5
8	120-MALADIES	0,0	0,5	11,0	0,0	13,5	0,0	25,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	23,0	0,0	55,0	0,0	78,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,5	0,0	0,5
	TOTAL	0,0	0,5	34,0	0,0	69,0	0,0	103,5
9	120-MALADIES	0,0	0,0	8,5	0,0	24,0	0,0	32,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	21,0	0,0	63,0	0,0	84,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	29,5	0,0	87,0	0,0	116,5
10	120-MALADIES	0,0	1,5	5,0	0,0	34,5	1,0	42,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	22,0	0,0	71,5	0,0	93,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	1,5	27,0	0,0	106,0	1,0	135,5
11	120-MALADIES	0,0	0,0	10,0	0,0	39,5	0,0	49,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	1,0	0,0	86,0	0,0	87,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	21,0	0,0	0,0	0,0	21,0
	TOTAL	0,0	0,0	32,0	0,0	125,5	0,0	157,5
12	120-MALADIES	0,0	0,0	20,5	0,0	8,5	1,0	30,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	74,0	0,0	74,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	21,0	0,0	0,0	0,0	21,0
	TOTAL	0,0	0,0	41,5	0,0	82,5	1,0	125,0
1	120-MALADIES	0,0	0,0	24,5	0,0	5,5	1,0	31,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	76,0	0,0	76,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	23,0	0,0	0,0	0,0	23,0
	TOTAL	0,0	0,0	47,5	0,0	81,5	1,0	130,0
2	120-MALADIES	5,0	5,0	25,0	0,0	17,5	0,0	52,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	75,5	0,0	75,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	21,0	0,0	0,0	0,0	21,0
	TOTAL	5,0	5,0	46,0	0,0	93,0	0,0	149,0
3	120-MALADIES	0,0	0,0	8,5	0,0	0,0	0,0	8,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	46,0	0,0	46,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	21,0	0,0	0,0	0,0	21,0
	TOTAL	0,0	0,0	29,5	0,0	46,0	0,0	75,5
1995-1996	120-MALADIES	5,0	12,5	159,0	0,0	207,5	7,5	391,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	125,0	0,0	663,5	0,0	788,5
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	107,0	0,0	7,0	0,0	114,0
	TOTAL	5,0	12,5	391,0	0,0	878,0	7,5	1294,0

HEURES SUPPLEMENTAIRES REALISEES PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOISHEURES		CATEGORIES				
		PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
11	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	0,0	0,0	0,0	7,0	7,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	7,0	7,0
1995-1996	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	0,0	0,0	0,0	7,0	7,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	7,0	7,0

JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL 1995-1996

MOIS	CATEGORIES		NOMBRE/JOURS				
	C.S.	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4,0	2,0	0,0	9,0	N/A	13,0	0,0	28,0
5,0	12,0	0,0	12,0	N/A	14,5	3,0	46,5
6,0	7,0	8,0	35,5	N/A	66,0	4,0	126,5
7,0	33,0	12,0	70,5	N/A	141,5	1,0	265,0
8,0	14,0	4,0	77,0	N/A	117,5	20,0	240,5
9,0	9,5	1,0	20,0	N/A	44,5	2,0	86,0
10,0	1,0	10,0	21,0	N/A	18,0	0,0	60,0
11,0	1,0	0,0	4,0	N/A	22,0	0,0	38,0
12,0	0,0	0,0	3,5	N/A	23,0	5,0	43,5
1,0	3,0	3,0	13,5	N/A	45,5	7,0	73,0
2,0	5,0	3,0	11,0	N/A	38,5	2,0	61,5
3,0	0,0	5,0	31,0	N/A	20,0	2,0	61,0
TOTAL	87,5	46,0	308,0	N/A	564,0	46,0	1051,5

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	0,5	0,5	0	0,5	0	0	1,0	2,0	1,0	2,0	0	0	7,5
246. Assurance salaire (26 semaines)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	16,0	16,0
270. Délai de carence	5,5	6,5	1,5	0,5	2,5	8,0			2,5	0,5	2,0	4,0	33,5

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	25,5	8,0	14,5	103,5	94,0	22,5	22,0	17,0	46,0	18,0	2,5	8,5	382,0

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996
 POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	79,5	99,5	78,0	41,0	81,0	93,5	103,5	117,5	88,5	110,0	72,5	21,0	985,5
246. Assurance salaire (1 ^{re} année)	76,5	86,0	97,5	105,0	134,0	107,0	131,0	132,0	126,0	138,0	136,5	118,0	1 387,5
248. Assurance salaire (2 ^e année)	31,0	46,0	44,0	42,0	46,0	42,0	44,0	37,0	21,0	23,0	12,0	16,0	404,0
270. Délai de carence	0,0	0,0	2,0	3,0	0,0	2,5	0,5	0,0	0,0	0,0	3,0	0,0	11,0

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	87,0	92,0	196,0	813,5	732,5	205,0	123,0	90,5	81,0	231,0	83,0	55,0	2 789,5

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	63,5	89,0	48,5	30,5	64,0	40,5	46,0	61,0	55,0	85,5	39,5	1,0	624,0
240. Accident du travail	0,0	0,0	22,0	21,0	16,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	59,0
246. Assurance salaire (1 ^{re} année)	20,0	12,0	1,0	19,0	3,0	0,0	1,0	0,0	0,0	5,0	34,0	51,0	146,0
248. Assurance salaire (2 ^e année)	20,0	23,0	22,0	21,0	23,0	21,0	19,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	149,0
270. Délai de carence	3,5	3,5	1,5	0,0	6,5	0,0	4,0	1,0	0,0	5,5	3,5	0,0	29,0
424. Accident du travail (jour de l'accident)	0,0	1,0	0,0	0,0	3,0	1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	5,0

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	63,5	86,5	137,5	590,0	447,0	74,0	60,5	37,5	37,0	119,5	52,0	46,0	1 751,0

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel professionnel

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES		COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT
1995-1996					
AVRIL	84,38			84,38	2 423,65
MAI	10,66			10,66	325,43
JUIN	114,25			114,25	3 469,61
JUILLET	21,00			21,00	631,68
SEPTEMBRE	59,61			59,61	1 422,86
NOVEMBRE	67,36			67,36	1 938,18
DÉCEMBRE	66,83			66,83	1 944,67
JANVIER	2,50			2,50	75,20
FÉVRIER	24,50			24,50	730,48
TOTAL DE L'ANNÉE	451,09			451,09	12 961,76

13. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996
POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel fonctionnaire

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES		COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT
1995-1996					
AVRIL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
MAI	67,00	6,00	151,74	61,00	1 512,37
JUIN	253,89	104,00	2 630,20	149,89	4 077,88
JUILLET	102,98	0,00	0,00	102,98	3 360,62
AOÛT	11,00	0,00	0,00	11,00	359,60
SEPTEMBRE	53,50	0,00	0,00	53,50	1 441,85
OCTOBRE	22,00	7,50	189,68	14,50	415,96
NOVEMBRE	5,00	0,00	0,00	5,00	152,20
DÉCEMBRE	9,75	0,00	0,00	9,75	296,79
TOTAL DE L'ANNÉE	525,12	117,50	2 971,62	407,62	11 617,27

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

MINISTERE OU ORGANISME: CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE
TAB: 13 A

JOURS DE CONGES DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	CODES	CATEGORIES						
		C.S.+HC	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4	120-MALADIES	0,0	0,0	5,0	0,0	4,0	0,0	9,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	5,0	0,0	4,0	0,0	9,0
5	120-MALADIES	1,0	0,0	5,5	0,0	11,0	0,0	17,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	1,0	0,0	5,5	0,0	11,0	0,0	17,5
6	120-MALADIES	0,0	0,0	5,0	0,0	3,5	0,0	8,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	5,0	0,0	3,5	0,0	8,5
7	120-MALADIES	0,0	0,0	0,0	0,0	2,5	0,0	2,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	2,5	0,0	2,5
8	120-MALADIES	0,0	0,0	5,0	0,0	8,5	0,0	13,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	5,0	0,0	8,5	0,0	13,5
9	120-MALADIES	0,0	0,0	3,0	0,0	26,5	0,0	29,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	3,0	0,0	26,5	0,0	29,5
10	120-MALADIES	0,0	0,0	12,0	0,0	8,5	0,0	20,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	12,0	0,0	8,5	0,0	20,5
11	120-MALADIES	2,0	0,0	8,0	0,0	10,5	0,0	20,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	2,0	0,0	8,0	0,0	10,5	0,0	20,5
12	120-MALADIES	0,0	0,0	5,0	0,0	7,5	0,0	12,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	5,0	0,0	7,5	0,0	12,5
1	120-MALADIES	1,0	0,0	8,5	0,0	5,5	0,0	15,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	1,0	0,0	8,5	0,0	5,5	0,0	15,0
2	120-MALADIES	0,0	0,0	3,5	0,0	7,5	0,0	11,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	3,5	0,0	7,5	0,0	11,0
3	120-MALADIES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1995-1996	120-MALADIES	4,0	0,0	60,5	0,0	96,0	0,0	160,5
	246-ASS.SAL.P-2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	248-ASS.SAL.P-3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	4,0	0,0	60,5	0,0	96,0	0,0	160,5

MINISTERE OU ORGANISME:

CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE

TAB: 13 B

HEURES SUPPLEMENTAIRES REALISEES PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	HEURES	CATEGORIES				
		PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
5	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	0,0	0,0	5,0	0,0	5,0
	TOTAL	0,0	0,0	5,0	0,0	5,0
11	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	4,0	0,0	0,0	0,0	4,0
	TOTAL	4,0	0,0	0,0	0,0	4,0
12	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	5,5	0,0	0,0	0,0	5,5
	TOTAL	5,5	0,0	0,0	0,0	5,5
1	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	43,5	0,0	0,0	0,0	43,5
	TOTAL	43,5	0,0	0,0	0,0	43,5
2	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
3	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1995-1996	REMUNEREES	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	COMPENSEES	53,0	0,0	5,0	0,0	58,0
	TOTAL	53,0	0,0	5,0	0,0	58,0

MINISTERE OU ORGANISME:

CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE

TAB: 13 C

JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1995-1996

MOIS	CATEGORIES						
	NOMBRE/JOURS						
	C.S.+HC	CI	PROF.	ENSEIG.	PBTA	OUVR.	TOTAL
4,0	3,0	0,0	9,0	0,0	5,0	0,0	17,0
5,0	1,0	0,0	27,0	0,0	10,0	0,0	38,0
6,0	4,0	0,0	12,5	0,0	6,5	0,0	23,0
7,0	38,0	0,0	84,0	0,0	97,0	0,0	219,0
8,0	5,0	0,0	48,0	0,0	43,0	0,0	96,0
9,0	14,0	0,0	1,5	0,0	0,0	0,0	15,5
10,0	1,0	0,0	6,0	0,0	0,0	0,0	7,0
11,0	0,0	0,0	12,0	0,0	3,5	0,0	15,5
12,0	4,0	0,0	13,5	0,0	2,5	0,0	20,0
1,0	0,0	0,0	13,0	0,0	20,0	0,0	33,0
2,0	0,0	0,0	0,0	0,0	3,5	0,0	3,5
3,0	0,0	0,0	0,0	0,0	5,0	0,0	5,0
TOTAL	70,0	0,0	226,5	0,0	196,0	0,0	492,5

**SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE
DE L'INFORMATION**

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

STATISTIQUES SUR LES ABSENCES DU PERSONNEL RÉGULIER ET OCCASIONNEL

ASSUJETTIS À LA LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

QUESTION 13

SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION

ABSENCES	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL	COÛT (\$)
Vacances annuelles					70	8	12	10.5	4	16	7		127.30	
Heures supplémentaires compensées					26:45			105:15	33:45	23:30			189:15	5 396
Heures supplémentaires payées					65	216:30	81:30	51:15	5	6:45		10	436	12 644
Maladies					5.5	3	4	2	5.5	1	3	1	25	

21 mars 1996

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

14 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :

- a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- d) Nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels.

TAB: 14 A

EFFECTIFS REGULIERS PAR CATEGORIES D'EMPLOI ET REGIONS 1995-1996

MINISTERE OU ORGANISME: CULTURE ET COMMUNICATIONS

REGION	NUMERO	CATEGORIE							
		C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-BAS ST-LAURENT	1	2	0	4	3	3	4	0	16
-SAGUENAY-LAC-ST-JEAN	2	2	0	4	5	3	4	0	18
-QUEBEC	3	37	3	164	28	67	89	10	398
-MAURICIE-BOIS-FRANCS	4	2	0	5	5	3	6	1	22
-ESTRIE	5	1	0	4	0	1	3	0	9
-MONTREAL	6	5	1	28	28	20	25	1	108
-OUTAOUAIS	7	2	0	4	5	3	4	0	18
-ABITIBI-TEMISCAMINGUE	8	2	0	5	0	1	4	0	12
-COTE-NORD	9	0	0	3	0	1	3	0	7
-NORD DU QUEBEC	10	0	0	2	0	0	1	0	3
-GASPESIE-ILES-DE-LA-MAD.	11	0	0	3	0	0	1	0	4
-CHAUDIERE-APPALACHES	12	0	0	4	0	0	1	0	5
-LAVAL	13	0	0	5	0	0	2	0	7
-LAURENTIDES	14	0	0	0	0	0	0	0	0
-LANAUDIERES	15	0	0	0	0	0	0	0	0
-MONTEREGIE	16	0	0	6	0	0	3	0	9
TOTAL		53	4	241	74	102	150	12	636

MINISTERE OU ORGANISME: REGIE DU CINEMA

-MONTREAL	6	6	2	18	0	5	24	2	57
-----------	---	---	---	----	---	---	----	---	----

MINISTERE OU ORGANISME: REGIE DES TELECOMMUNICATIONS

-QUEBEC	3	4	1	0	0	0	0	0	5
---------	---	---	---	---	---	---	---	---	---

MINISTERE OU ORGANISME: CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE

-QUEBEC	3	4	0	12	0	1	9	0	26
-MONTREAL	6	0	0	1	0	0	1	0	2

TAB: 14 B

NOMBRE D'EMPLOYES BENEFICIANT D'UNE PRIME DE NIVEAU PLUS ELEVE OU DE CHEF D'EQUIPE 1996						
MINISTERE OU ORGANISME	NIVEAU PLUS ELEVE		CHEF D'EQUIPE		AUTRES	
	FEM	HOM	FEM	HOM	FEM	HOM
CULTURE ET COMMUNICATIONS	1	0	2	2	3	10
REGIE DU CINEMA	-	1	-	-	-	1
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	-	1	-	-	-	1
CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE	-	-	-	-	-	-

TAB: 14 C

NOMBRE D'EMPLOYES BENEFICIANT D'UN TRAITEMENT SUPERIEUR A CELUI DE LA TACHE 1996			
MINISTERE OU ORGANISME	HOMMES	FEMMES	TOTAL
CULTURE ET COMMUNICATIONS	3	7	10
REGIE DU CINEMA	0	2	2
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	0	0	0
CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE	2	0	2

TAB: 14 F

NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS, TEMPORAIRES ET CONTRACTUELS 1996				
MINISTERE OU ORGANISME	POSTES			TOTAL
	OCCASIONNELS	TEMPORAIRES	CONTRACTUELS	
CULTURE ET COMMUNICATIONS	76	0	0	76
REGIE DU CINEMA	0	0	0	0
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	0	0	0	0
CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE	2	0	0	2

TAB: 14 D

POSTES REGULIERS PAR CATEGORIES D'EMPLOI ET REGIONS 1995-1996

MINISTERE OU ORGANISME: CULTURE ET COMMUNICATIONS

REGION	NUMERO	CATEGORIE							
		C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-BAS ST-LAURENT	1	2	0	4	3	2	5	0	16
-SAGUENAY-LAC-ST-JEAN	2	2	0	4	5	3	4,2	0	18,2
-QUEBEC	3	37	3	166	28	67	91	10	402
-MAURICIE-BOIS-FRANCS	4	2	0	5	6	3	5,6	1	22,6
-ESTRIE	5	1	0	4	0	1	3	0	9
-MONTREAL	6	5	1	28	28	20	25	1	108
-OUTAOUAIS	7	2	0	4	5	3	4	0	18
-ABITIBI-TEMISCAMINGUE	8	2	0	5	0	1	4	0	12
-COTE-NORD	9	0	0	3	0	1	3	0	7
-NORD DU QUEBEC	10	0	0	2	0	0	1	0	3
-GASPESIE-ILES-DE-LA-MAD.	11	0	0	3	0	0	1	0	4
-CHAUDIERE-APPALACHES	12	0	0	4	0	0	1	0	5
-LAVAL	13	0	0	5	0	0	2	0	7
-LAURENTIDES	14	0	0	0	0	0	0	0	0
-LANAUDIERES	15	0	0	0	0	0	0	0	0
-MONTEREGIE	16	0	0	6	0	0	3	0	9
TOTAL		53	4	243	75	101	152,8	12	640,8

MINISTERE OU ORGANISME:		REGIE DU CINEMA							
REGION	UMER	CATEGORIE							
		C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-MONTREAL	6	6	2	18	0	5	26		57

MINISTERE OU ORGANISME:		REGIE DES TELECOMMUNICATIONS							
REGION	UMER	CATEGORIE							
		C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-QUEBEC	3	4	1	0	0	0	0	0	5

MINISTERE OU ORGANISME:		CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE							
REGION	UMER	CATEGORIE							
		C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
-QUEBEC	3	4	0	12	0	1	11	0	28

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE

14 a) Évolution des effectifs régulier: 186 : catégorie d'emploi (excluant les postes vacants et incluant CTQ)

Catégorie d'emploi	Effectifs	1995-1996
		Détails
1. Réguliers		
Hors cadres	0	0
Cadres supérieurs	16	(Québec) 9 (Montréal) 7
Professionnels	146	(Québec) 53 (Montréal) 79 (St-Jérôme) 2 (Hull) 2 (Trois-Rivières) 2 (Baie Comeau) 1 (Roun-Noranda) 2 (Jonquière) 1 (Rimouski) 2 (Sherbrooke) 2
Techniciens	43	(Québec) 17 (Montréal) 26
Personnel de bureau	44	(Québec) 14 (Montréal) 23 (Jonquière) 1 (Rimouski) 1 (Sherbrooke) 1 (Trois-Rivières) 1 (Rouyn-Noranda) 1 (Saint-Jérôme) 1 (Hull) 1
Total réguliers	249	
2. Occasionnels (ETC)	0	0
TOTAL :	249	

14 b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir

	1995-1996
Nombre d'employés	21

14 c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie

	1995-1996
Nombre d'employés	5

14 d) Nombre de postes par catégorie d'emploi (incluant CTQ)

Catégorie d'emploi	Postes
	1995-1996
1. Réguliers	
Hors cadres	0
Cadres supérieurs	18
Professionnels	151
Techniciens	44
Personnel de bureau	46
Total réguliers	259
2. Occasionnels (ETC)	
TOTAL :	259

14 e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires

Information non disponible.

14 f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

AUCUN.

**SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE
DE L'INFORMATION**

ÉTUDE DES CRÉDITS / 1996-97

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF / 140

QUESTION: 14

PROGRAMME 02

UNITÉ ADMINISTRATIVE: SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION

CATÉGORIES D'EMPLOI	EFFECTIFS RÉGULIERS AUTORISÉS (A)	EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE (B)	EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI PRÉVU POUR LA TÂCHE (C)	NOMBRE DE POSTES OCCUPÉS (D)	NOMBRES DE POSTES (F)	
					OCCASIONNELS	TEMPORAIRES
HORS CADRES						
CADRES SUPÉRIEURS				2		
CADRES INTERMÉDIAIRES				2		
PROFESSIONNELS	4	1		4	1	
TECHNICIENS		2	1	2		
PERSONNEL DE BUREAU	1			3	2	
OUVRIERS						
TOTAL	5	3	1	13	3	

SOMMAIRE DES EFFECTIFS - DÉTAIL DES EFFECTIFS DISPONIBLES ET DES ABSENCES
EN DATE DU : 96.03.31
SÉCRÉTARIAT DE L'AUTORITÉ DE L'INFORMATION / 2300

MINISTÈRE 140

EFFECTIFS RÉGULIERS

EFFECTIFS OCCASIONNELS

CATÉGORIE	EFFECTIFS AUTORISÉS	EFFECTIFS OCCUPÉS	EFFECTIFS VACANTS	EFFECTIFS AUTORISÉS (C)*	EFFECTIFS ENGAGÉS (D)*	EFFECTIFS UTILISÉS	EFFECTIFS DISPONIBLES
HORS-CADRE		2					
CADRE SUPÉRIEUR		2					(1.04)
CADRE INTERMÉDIAIRE							
PROFESSIONNEL	4	4	3		0.20	0.20	
FONCTIONNAIRE	1	5	1	1	0.75	0.75	
OUVRIER							
TOTAL	5	13	4	1	0.95	0.95	PROJECTION - 96.03.31: (1.04)

RÉCUPÉRATION - DÉPASSEMENT D0 AU Taux d'occupation

NUMÉRO POSTE	CORPS D'EMPLOI	VACANT DEPUIS	ETC RÉCUPÉRÉ (A)*	REMARQUES
00000	264.10	(208)		DÉPASSEMENT DE 8 POSTES
23042	105.00	95.10.20		TRANSFERT POSTE ET CRÉDITS - FAI
23043	105.00	95.12.21		
23044	105.00	95.12.21		
DÉPART ANTICIPÉ:			(1.09)	

RÉCUPÉRATION DUE AUX ABSENCES:

NON, PRÉNON	ETC NON UTILISÉ (B)*	DATE DE RETOUR	REMARQUES

ARRIVÉE ANTICIPÉE:

* La section "EFFECTIFS DISPONIBLES" vous présente la marge de manœuvre dont vous disposez actuellement et la projection au 31 mars 1996. Le solde en date du rapport est établi à partir des récupérations ou des dépassements des effectifs permanents et occasionnels. Le calcul s'effectue comme suit: A + B + C - D. La projection fait état de la situation en fin d'année si les effectifs régulier et occasionnel demeurent inchangés.

EFFECTIFS RÉGULIERS OCCUPÉS	NUMÉRO DU POSTE	CLASSEMENT	DATE (DNE)	REMARQUES
13				
	00000	617.00.00		
	00000	264.10		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION
	23042	105.00		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION (JUSQU'AU 98.10.19)
	23043	105.00		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION
	20344	105.00		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION
	00000	105.00.16	95.12.20	
	00000	105.00.18		
	23041	221.10.03		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION (JUSQU'AU 98.10.19)
	00000	619.00.00		
				PRETÉE PAR LE MEQ DEPUIS LE 95.11.30
	00000	104.00.13	95.10.30	
	23040	630.05.00		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION (JUSQU'AU 98.10.19)
				CONTRACTUEL
	00000	105.00.14	95.12.20	
	00000	264.10.12	95.10.18	
	02340	221.15.06		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION (JUSQU'AU 98.10.19)
	00000	115.00.00	96.02.23	40 H/S
	00000	276.10.03	95.11.30	37:30 H/S
	00000	630.04.00		PRÊTE AU SECRÉTARIAT À LA MÉTROPOLE
	00000	264.10.11		40 H/S
				PRÊTÉ PAR L'OFFICE DES RESSOURCES HUMAINES
	00000	221.10.03		FONDS DE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

15 - La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée et la copie du bail.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le Conseil du trésor.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

16 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1995-1996 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée et la copie du bail.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**1. L'emplacement :**

33, rue Gamble Ouest
Rouyn-Noranda (Québec)

2. La superficie :

480 pieds carrés 44,6 m²

3. La superficie réellement occupée :

480 pieds carrés 44,6 m²

4. La superficie inoccupée :

0

5. Le coût de location au mètre carré :

134,53 \$/m²/an

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

17 - La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1995-1996 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat du contrat;
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Voir réponse à la question 7.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

18 - La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1995-1996 en indiquant :

- a) La tarification pour chacun des droits et permis perçus;
- b) Le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
- c) Pour l'année 1996-1997, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

L'Étude des crédits porte sur les dépenses et non sur les revenus. Cette question est donc non applicable à l'Étude des crédits.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 19 - a) **Liste du personnel du cabinet du ministre en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :**
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon de cas, les honoraires versés;
 - le montant total des indemnités de départ versées;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique.
- b) **Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1995-1996.**
- c) **Le nombre total d'employés au cabinet.**

Ministère de la Culture et des Communications
Liste du personnel de Cabinet de M. Parizeau
Du 1^{er} avril au 1^{er} août 1995

Nom	Date		Fonction	Port d'attache	Classification	Traitement	Indemnités de départ	Membre de la Fonction publique
	d'entrée	du départ						
ANCTIL, Jacqueline	95-03-27	96-02-16	Secrétaire	Montréal	Employée de soutien	35 000	—	NON
CAMBON, Martine	95-02-14	96-02-19	Secrétaire	Québec	Employée de soutien	41 384	—	OUI
HUOT, Chantal	94-11-21	96-01-17	Attachée politique	Québec	Attachée politique	39 000	—	NON
LA ROCHE, Stephane	94-12-01		Attaché politique	Québec	Attaché politique	48 000	—	NON
LEPAGE, Manon	94-10-03		Secrétaire	Québec	Employée de soutien	28 500	—	NON
POULIN, Rita	95-02-27	95-06-23	Attachée politique	Québec	Attachée politique	63 359	—	OUI
SICURO, Pietro	95-02-14	95-09-29	Attaché politique	Montréal	Attaché politique	60 000	—	NON
TREMBLAY, Martine	95-02-06	95-08-08	Directrice	Québec	Directrice de cabinet	85 000	—	NON

Ministère de la Culture et des Communications
Liste du personnel de Cabinet de M^{me} Beaudoin
Du 2 août 1995 à ce jour

Nom	Date		Fonction	Port d'attache	Classification	Traitement	Indemnités de départ	Membre de la Fonction publique
	d'entrée	du départ						
ANCTIL, Jacqueline	95-03-27	96-02-16	Secrétaire	Montréal	Employée de soutien	35 000	5 191.67	NON
BOUCHARD, René	96-02-15		Attaché politique	Québec	Attaché politique	60 000	—	OUI
CAMBON, Martine	95-02-14	96-02-19	Secrétaire	Québec	Employée de soutien	41 384	—	OUI
CARDINAL, Julie	94-10-03		Attachée politique	Montréal	Attachée politique	45 000	—	NON
CARON, Marco	96-01-30		Soutien	Chambly	Employé de soutien	35 000	—	NON
CORBEIL, Gilles	96-01-30		Directeur	Montréal	Directeur de cabinet	80 000	—	NON
DAOUST, Marie-France	95-10-02	95-11-01	Secrétaire	Montréal	Employée de soutien	21 100	134.21	NON
DE VARENNES, Louis	95-06-19	95-08-25	Étudiant	Québec	Étudiant	2 730	—	NON
GIBEAULT, Guy	96-01-30		Soutien	Montréal	Employé de soutien	33 000	—	NON
GIRARD, Sylvie	95-08-31	96-02-05	Attaché politique	Québec	Attachée politique	57 500	—	NON
GODIN, Diane	96-01-30		Soutien	Chambly	Employée de soutien	35 000	—	NON
HAMEL, Marie-Claude	95-06-19	95-08-18	Étudiante	Québec	Étudiante	2 554	—	NON
HAMEL, SYLVIE	96-01-30		Secrétaire du directeur	Québec	Employée de soutien	41 000	—	NON
HÉROUX, Gilles	96-01-30		Attaché politique	Chambly	Attaché politique	61 000	—	NON
HUOT, Chantal	94-11-21	96-01-17	Attachée politique	Québec	Attachée politique	39 000	7 540	NON
LA ROCHE, Stephan	94-12-01		Attaché politique	Québec	Attaché politique	60 000	—	NON
LANGEVIN, Guy	96-01-30		Attaché politique	Montréal	Attaché politique	42 000	—	NON
LEPAGE, Manon	94-10-03		Secrétaire	Québec	Employée de soutien	35 000	—	NON
SICURO, Pietro	95-02-14	95-09-29	Attaché politique	Montréal	Attaché politique	60 000	—	NON
TREMBLAY, Martine	95-02-06	95-08-08	Directrice	Québec	Directrice de cabinet	85 000	—	NON
VAILLANT, Marie	96-02-19		Attachée de presse	Montréal	Attachée politique	55 000	—	NON

N.B. Nombre total d'employés en poste présentement: 12

Montant détaillé des salaires et honoraires pour 1995-1996

A) Liste du personnel		
	Coût	Total
ANCTIL, Jacqueline	31 343.81	
BOUCHARD, René	7 212.32	
CAMBON, Martine	36 162.24	
CARDINAL, Julie	7 474.12	
CARON, Marco	5 811.86	
CORBEIL, Gilles	13 490.40	
DAOUST, M. France	1 778.70	
DE VARENNES, Louis	2 730.00	
GIBEAULT, Guy	5 473.54	
GIRARD, Sylvie	26 189.78	
GODIN, Diane	5 811.86	
HAMEL, M. Claude	2 554.65	
HAMEL, Sylvie	6 836.02	
HÉROUX, Gilles	10 131.32	
HUOT, Chantal	38 468.43	
LA ROCHE, Stephan	51 227.39	
LONGEVIN, Guy	6 977.96	
LEPAGE, Manon	29 983.39	
POULIN, Rita	14 750.00	
SICURO, Pietro	24 915.80	
TREMBLAY, Martine	26 360.00	
VAILLANT, Marie	6 325.20	362 008.78
B) Contrats		
BEAUGRAND-CHAMPAGNE, Paule	1 400.00	
Consultants Culturinc	25 000.00	
DE VILLIERS, Brice	900.00	
Système D	6 400.00	33 700.00
	Grand total	395 708.79

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 20 - a) **Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :**
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés.
- b) **Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1995-1996.**
- c) **Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.**

Ministère de la Culture et des Communications

Personnel de la suite sous-ministérielle en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :

Nom : Martine Tremblay
 Date d'entrée en fonction : 1995-08-09
 Date du départ, s'il y a lieu : --
 Titre de fonction : Sous-ministre
 Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
 Classification : Administratrice d'État I
 Traitement annuel : 110 086,00 \$

Nom : Roland Arpin
 Date d'entrée en fonction : 1995-02-08
 Date du départ, s'il y a lieu : 1995-08-07
 Titre de fonction : Sous-ministre
 Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
 Classification : Administrateur d'État I

Contrat octroyé pour la période du 1995-02-08 au 1995-08-07 : 76 000 \$

- 1994-1995 : 22 751,37 \$
 - 1995-1996 : 53 248,63 \$

 76 000,00 \$

Nom : Alain Bruneau
 Date d'entrée en fonction : 1978-03-28
 Date du départ, s'il y a lieu : --
 Titre de fonction : Sous-ministre adjoint
 Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
 Classification : Administrateur d'État II
 Traitement annuel : 92 129,00 \$

SUITE

Nom : Pierre Lafleur
Date d'entrée en fonction : 1975-12-08
Date du départ, s'il y a lieu : --
Titre de fonction : Sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Administrateur d'État II
Traitement annuel : 87 736,00 \$

Nom : Lise Asselin
Date d'entrée en fonction : 1968-08-05
Date du départ, s'il y a lieu : --
Titre de fonction : Secrétaire du sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification :
Traitement annuel : 37 056,00 \$

Nom : Claudette Drouin
Date d'entrée en fonction : 1965-03-15
Date du départ, s'il y a lieu : --
Titre de fonction : Secrétaire de la sous-ministre
Adresse du port d'attache : 225, Grande Allée Est - Québec
Classification : Personnel de bureau, techniciens et assimilés
Traitement annuel : 42 349,00 \$

SUITE

Nom :	Madeleine Harvey
Date d'entrée en fonction :	1967-10-24
Date du départ, s'il y a lieu :	--
Titre de fonction :	Secrétaire du sous-ministre adjoint
Adresse du port d'attache :	225, Grande Allée Est - Québec
Classification :	Personnel de bureau, techniciens et assimilés
Traitement annuel :	34 243,00 \$

Nom :	Anne Moore
Date d'entrée en fonction :	1984-08-13
Date du départ, s'il y a lieu :	--
Titre de fonction :	Agente de recherche et de planification socio-économique
Adresse du port d'attache :	225, Grande Allée Est - Québec
Classification :	Professionnelle
Traitement annuel :	57 527,00 \$

b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1995-1996 :

461 126,00 \$

c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle :

Sept (8)

**SECRÉTARIAT DE L'AUTOROUTE
DE L'INFORMATION**

Liste du personnel de la suite sous-ministérielle

Monsieur Robert Thivierge

Date d'entrée en fonction : 14-08-95

Titre de la fonction : Secrétaire général associé
(rang et privilège de sous-ministre)

Port d'attache : 875 Grande Allée
Québec (Québec)
G1R 4Y8

Classification : Administrateur d'État I (617.00.00)

Traitement annuel et honoraires : 91 276,00 \$ (salaire annuel)
9 600 \$ (frais séjour - 800\$/mois)
4 800 \$ (allocation auto - 400\$/mois)

Madame Ginette Chevalier

Date d'entrée en fonction : 24.08.95

Titre de la fonction : Secrétaire

Port d'attache : 875, Grande Allée
Québec (Québec)
G1R 4Y8

Classification : Technicienne en administration (264.10.12)

Traitement annuel : 37 056,00 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

21 - Liste des sommes d'argent versées en 1995-1996 à même le budget discrétionnaire du : a) ministre b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

FONDS D'INITIATIVES CULTURELLES 1995-1996

A) BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU CABINET DE LA MINISTRE

BÉNÉFICIAIRE	MONTANT
▶ Académie internationale d'orgue et de clavecin de Rimouski	4 000,00 \$
▶ Académie de la relève cinématographique du Québec (A.R.C.Q.)	3 000,00 \$
▶ Action des chrétiens pour l'abolition de la torture	500,00 \$
▶ Amis d'Horace Boivin, Les	1 500,00 \$
▶ Anar Danse inc.	2 000,00 \$
▶ Antenne Québec-Amérique	2 200,00 \$
▶ Artistes de l'atelier du frère Jérôme	100,00 \$
▶ Association des amis et amies de la culture de Rigaud	200,00 \$
▶ Association des artistes de LaSalle	500,00 \$
▶ Association des commerçants de la rue Saint-Paul Ouest	2 500,00 \$
▶ Association des gens d'affaires St-Roch	1 000,00 \$
▶ Association des Poètes du Québec	1 000,00 \$
▶ Association de la presse sportive du Québec	2 500,00 \$
▶ Association de la recherche en communication du Québec	1 000,00 \$
▶ Atelier Bleu M'ajjiiik	800,00 \$
▶ Atelier Sculpt	1 500,00 \$
▶ Auguste théâtre, L'	5 000,00 \$
▶ Babin, Olivette Lévesque	1 000,00 \$
▶ Bande vidéo et films de Québec, La	1 000,00 \$
▶ Bélanger, Jean	500,00 \$
▶ Carrousel international du film de Rimouski, Le	3 000,00 \$
▶ " " " "	5 500,00 \$
▶ CDEC Centre-Sud\Plateau Mont-Royal	150,00 \$
▶ Cégep André-Laurendeau	750,00 \$
▶ Cégep de Saint-Laurent	1 000,00 \$

BÉNÉFICIAIRE	MONTANT
▶ Centre culturel de Joliette	600,00 \$
▶ Centre de production et de diffusion de l'art actuel L'Oreille recousue	500,00 \$
▶ Centre de promotion artistique interculturelle de Québec	1 500,00 \$
▶ Centre régional d'archives de Lanaudière	3 000,00 \$
▶ Chafaud-Musée	3 000,00 \$
▶ Chambre de Commerce de la Vallée du Richelieu	2 000,00 \$
▶ Champ Libre	5 000,00 \$
Chevrette, Marie-Andrée	500,00 \$
▶ CIBL 101,5 FM	3 000,00 \$
▶ Cinéma Femmes Montréal	2 000,00 \$
▶ CINARS	2 000,00 \$
▶ Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal, La	2 000,00 \$
▶ Claudais, Emmanuel	800,00 \$
▶ Club de Radio Amateurs La Tuque inc.	2 000,00 \$
▶ Collège Jésus-Marie	1 000,00 \$
▶ Collin-Marsan, Lyse, Artiste-peintre	1 000,00 \$
▶ Colloque CEFAN	5 000,00 \$
▶ Colloque "Cent ans après la sortie des usines Lumière..." Université Laval	2 000,00 \$
▶ Compagnie de théâtre le Boléro	2 500,00 \$
▶ Concertation Tourisme Hochelaga - Maisonneuve	5 000,00 \$
▶ Concerts St-Mathieu Enchanteur	350,00 \$
▶ Concours de musique du Canada	1 200,00 \$
▶ Conseil québécois du théâtre inc.	5 000,00 \$
▶ Constantineau, Jean	1 250,00 \$
▶ Corporation des célébrations du printemps, La	2 000,00 \$
▶ Corporation des fêtes du tricentenaire de Rimouski	10 000,00 \$

BÉNÉFICIAIRE	MONTANT
▶ Corporation du centre d'art de Baie-Saint-Paul	5 000,00 \$
▶ Corporation du tourisme de Mont-Saint-Pierre	4 000,00 \$
▶ Corporation Euphonie Charlevoix	1 500,00 \$
▶ Coups de Théâtre, Les	1 000,00 \$
▶ CRSBP \ de Québec et Chaudière-Appalaches Inc.	1 000,00 \$
▶ Daoust, Robert	1 250,00 \$
▶ Débigaré, Mario	120,00 \$
▶ Desgagné, A.J., Monsieur - Artiste	1 000,00 \$
▶ Desmarais, Martin	250,00 \$
▶ Diffusions gaies et lesbiennes du Québec	1 000,00 \$
▶ Durivage, Pierre	100,00 \$
▶ Éditions Continuité Inc.	800,00 \$
▶ Éditions du Flâneur, Les	750,00 \$
▶ Éditions du Rappel historique, les	2 000,00 \$
▶ Éditions Les Intouchables	1 000,00 \$
▶ Ensemble folklorique "La Parenté"	500,00 \$
▶ Ensemble national folklore les Sortilèges inc.	2 000,00 \$
▶ Expédition Pôle Sud inc. \ Biodôme de Montréal	5 000,00 \$
▶ Fédération des Pueri Cantores du Québec	2 500,00 \$
▶ Fédération des unions de famille	3 000,00 \$
Festival de blues de Drummondville	1 500,00 \$
▶ Festival des magiciens de l'accordéon	200,00 \$
▶ Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue	5 500,00 \$
▶ Festival international du film de Québec	1 000,00 \$
▶ Festival international du film sur l'art	2 500,00 \$
▶ Festival Sud en fête	500,00 \$

BÉNÉFICIAIRE	MONTANT
▶ Fondation internationale d'archives historiques de calligraphie	2 500,00 \$
▶ " " "	1 000,00 \$
▶ Fondation de la Maison des arts de Laval	4 000,00 \$
▶ Fondation Jean-Paul Mousseau	2 000,00 \$
▶ Fondation pour les arts et la culture de Chambly	1 500,00 \$
▶ Fondation Québécoise pour l'Enfance	100,00 \$
▶ Fondation Vivier	4 000,00 \$
▶ Fonds Mgr Lévesque (Chant)	500,00 \$
▶ Fortin, Lionel	500,00 \$
▶ Forum Marketing Grand Prix Publicité Université Laval - Palasis Prince	2 000,00 \$
▶ Fusion Théâtre Neuf inc.	300,00 \$
▶ Gala des Étoiles	3 500,00 \$
▶ Geoffroy, Nicole - Coordonnatrice	1 000,00 \$
▶ Gravel-Lacombe, Lysiane	500,00 \$
▶ Groupe Brosse Art inc.	1 000,00 \$
▶ Groupe des 14	1 000,00 \$
▶ Groupe intervention vidéo Production et distribution de vidéos de femmes	1 000,00 \$
▶ Groupe Sans Frontière	2 000,00 \$
▶ Groupe VIDERE	1 500,00 \$
▶ Institut québécois de recherche sur la culture (Montréal)	1 000,00 \$
▶ Jeunes Entrepreneurs, Les	1 500,00 \$
▶ Labonté, Marie-Josée	250,00 \$
▶ Lebel, Patrick	800,00 \$
▶ Lefebvre, Claude	1 250,00 \$
▶ Lefebvre, Solange	500,00 \$
▶ " "	1 000,00 \$

BÉNÉFICIAIRE	MONTANT
▶ L'Estival JuniArt	3 000,00 \$
▶ Ligue des droits et libertés	500,00 \$
Maison des arts de Saint-Calixte	500,00 \$
▶ Martineau, Sollange	500,00 \$
▶ Massé, Valérie	500,00 \$
▶ Matière à Musée 1995	1 000,00 \$
▶ Mécène de Québec	1 000,00 \$
▶ Médiat-Muse	4 000,00 \$
▶ Mia & Klaus	5 000,00 \$
▶ MIELS-Québec	100,00 \$
▶ Montes Musique	1 000,00 \$
▶ Musée de Charlevoix	6 000,00 \$
▶ Musée de la Mer	1 000,00 \$
▶ Musillusion	3 000,00 \$
▶ Musique Multi-Montréal	2 000,00 \$
▶ MC MS Musique	400,00 \$
▶ Nanouk films inc.	20 000,00 \$
▶ Nouvelle compagnie théâtrale	1 000,00 \$
Orchestre symphonique de l'Estuaire	2 500,00 \$
▶ Oxy-Jeunes inc.	500,00 \$
▶ Parole Métèque, La	2 500,00 \$
▶ Patriotes du pays inc., Les	5 000,00 \$
▶ Patry, Denis	3 000,00 \$
▶ Petits Pas Jacadiens inc.	2 000,00 \$
▶ Pierre-Paul Savoie Danse	2 000,00 \$
▶ Pont Bridge, Le	2 000,00 \$
▶ Prescott, Louise	1 500,00 \$

BÉNÉFICIAIRE	MONTANT
▶ Productions Candide	5 000,00 \$
▶ Productions Hibiscus	1 000,00 \$
▶ Productions Imagine	750,00 \$
▶ Productions la mauvaise herbe	1 000,00 \$
▶ Productions d'opéra Karoussos inc.	750,00 \$
▶ Rallye des arts	5 000,00 \$
▶ Recyclo-Livres	500,00 \$
▶ Regroupement québécois des amis et bénévoles de musées, Le	10 000,00 \$
▶ Rencontre (V) 95	1 000,00 \$
▶ Réseau Vidé-Elle	1 000,00 \$
▶ Rétro Rock'60	1 500,00 \$
▶ Salon de la littérature de Mont-Joli	2 000,00 \$
▶ Salon du livre de la Côte du Sud	500,00 \$
▶ Salut Québec	200,00 \$
▶ Secrétariat international de l'eau	2 000,00 \$
▶ Service des loisirs / Ville de Trois-Pistoles	2 000,00 \$
▶ Sévigny, Guy - Chanteur-comédien	450,00 \$
▶ Shipton 95	600,00 \$
▶ Société historique du Lac St-Charles	1 500,00 \$
▶ Société nationale des Québécois et des Québécoises de la Capitale	3 000,00 \$
▶ Soucy, Hugues	1 250,00 \$
▶ Studio de musique ancienne de Montréal	2 000,00 \$
▶ Talent Corp-Agence de mannequin inc.	500,00 \$
▶ Télévision communautaire Télé-Sourire	1 000,00 \$
▶ Théâtre Aphasique - Hôpital Villa Medica	2 000,00 \$
▶ Théâtre de Quat'Sous	900,00 \$
▶ Théâtre du Gros Mécano, Le	3 000,00 \$

BÉNÉFICIAIRE	MONTANT
▶ Théâtre Effet V	2 500,00 \$
▶ Théâtre national interculturel	5 000,00 \$
▶ Thouin, Olivier	2 000,00 \$
▶ Topo Magazine	2 000,00 \$
▶ " "	530,00 \$
▶ Travail de réflexion pour des ondes pacifiques	200,00 \$
▶ Troupe du Guéridon, La	500,00 \$
▶ Troupe du Nordet	500,00 \$
▶ Troupe Élite Tourbillons	1 000,00 \$
▶ Troupe Urgents besoins	800,00 \$
▶ T.V.C. Vents et Marées inc.	4 900,00 \$
▶ Vidéo Femmes	6 000,00 \$
▶ Violons du Roy	1 500,00 \$
▶ Week-end arts et affaires	5 000,00 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

- b) Outre le budget discrétionnaire du Cabinet de la ministre, le ministère a géré également, en 1995-1996, un budget discrétionnaire pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française (voir tableau aux pages suivantes).

PROGRAMME: 05 - PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE			BUDGET ORIGINAL : 40 000 \$ (C.T. 187521 du 12 juillet 1995)		
ÉLÉMENT : 04 - RÉALISATION D'ACTIVITÉS DE PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE			BUDGET MODIFIÉ : 40 000 \$		
			MONTANT ENGAGÉ : 40 000 \$		
			MONTANT DÉPENSÉ : 39 750 \$		
			SOLDE : 250 \$		
CENTRE DE GESTION: 5400 (53-000010-41)					
ORGANISMES	MONTANT VERSÉ	OBJET DE LA SUBVENTION	LETTRE D'ANNONCE (DATE)	CHEQUE REMIS AU CABINET DE LA MINISTRE	REMARQUES
Association des usagers de la langue française	5 000 \$	Pour poursuivre le mandat et contribuer ainsi à l'amélioration de la langue française dans les écrits et les communications destinés au public	1995-07-25	1995-07-30	
Jean Saint-Amour, auteur	5 000 \$ 1 550 \$	Pour finaliser sa recherche et la rédaction du dictionnaire d'acronymes, sigles et abréviations Pour finaliser le projet.	1995-07-25 1996-03-07	1995-07-30 1996-03-18	
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec	4 950 \$	Dernier versement pour faciliter la participation des travailleurs au projet d'im-plantation de la terminologie française dans le secteur de l'automobile (total: 9 900 \$)	1995-07-25	1995-07-30	
Le Mouvement Francité Saguenay-Lac-Saint-Jean	250 \$	A titre d'encouragement à continuer leur engagement envers la promotion du français	1995-07-25	1995-07-25	
Parlimage	1 000 \$	Lancement d'un lexique français des termes utilisés pour les nouvelles technologies de la postproduction en cinéma et télévision	1995-09-07	1995-09-15	

ORGANISMES	MONTANT VERSEE	OBJET DE LA SUBVENTION	LETTRE D'ANNONCE (DATE)	CHÈQUE REMIS AU CABINET DE LA MINISTRE POUR TRANSMISSION	REMARQUES
Les Publications Québec Français	4 000 \$	Aide financière suite à leur demande de soutien financier pour la revue Québec Français	1995-09-22	1995-10-02	
Association québécoise des enseignants du français langue seconde	2 000 \$	Pour permettre la production d'un numéro spécial de leur revue dont le thème sera les cours de français pour adultes anglophones et allophones	1995-09-22	1995-10-02	
Festival international Mots et merveilles, Jonquière	2 000 \$	Pour permettre l'organisation de la première édition du Festival international Mots et Merveilles à Jonquière	1995-10-17	1995-11-01	
Pierre Martel, professeur, Faculté des lettres et des sciences humaines, Université de Sherbrooke	10 000 \$	Pour permettre de procéder à une étude de faisabilité sur la réalisation d'un dictionnaire général du français d'Amérique	1995-11-08	1995-11-16	Un autre montant de 10,0 \$ est prévu pour l'exercice 1996-1997
Conseil de la vie française en Amérique	2 000 \$	Pour réaliser la Semaine internationale de la Francophonie	1995-12-07	1995-12-20	
Magazine Entre Parenthèses	2 000 \$	Pour permettre la poursuite des activités du magazine dédié à l'apprentissage du français	1996-01-23	1996-01-31	

Direction générale des sociétés d'État et
des relations intergouvernementales
Mars 1996

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 22 - Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1995-1996.**

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

CRÉDITS PÉRIMÉS 1995-1996

(en K\$)

PROGRAMME	ÉLÉMENT	CRÉDITS PÉRIMÉS
01	01	5,2 \$
	02	175,2 \$
	05	111,9 \$
02	01	100,0 \$
	02	245,4 \$
	03	1 794,5 \$
	04	279,2 \$
03	03	20,0 \$
TOTAL		2 731,4 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 23 - La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1995-1996 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.**

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

L'Étude des crédits porte sur les dépenses et non sur les revenus. Cette question est donc non applicable à l'Étude des crédits.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

24 - Bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du Grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le ministère d'État à la Métropole.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

25 - Liste des membres du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités référendaires ou préréférendaires, en indiquant :

- le poste occupé;
- le port d'attache;
- le salaire ou honoraires;
- la durée et la nature du mandat ou du contrat;
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le Conseil exécutif.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****26 - Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :**

- la masse salariale prévue à cet effet;
- le nombre de jours par employé prévus.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le Conseil du trésor.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

27 - La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

La réponse à cette question sera fournie par le Conseil du trésor.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

28 - La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Ministère de la Culture et des Communications

Personnel hors structure rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

Nom : Lise Lacasse

Poste occupé : Fonctionnaire (PBTA)

Salaire : 37 056,00 \$

Assignment initiale : Libérée depuis août 1973 au
Syndicat de la fonction publique du Québec

Date de l'assignment hors structure : Août 1973

Date de la fin de l'assignment, s'il y a lieu : --

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****29 - La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

Ministère de la Culture et des Communications

Personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

Nom : Jean-Paul Sabourin (cadre)
Salaire : 70 385,00 \$, partiellement remboursé par l'organisme
Assignment initiale : --
Assignment actuelle : Prêt au Conseil de presse du Québec

Nom : François Beaudin (cadre)
Salaire : 81 824,00 \$
Assignment initiale : --
Assignment actuelle : Conseil québécois du patrimoine vivant jusqu'au 21 mars 1997

Nom : Daniel Giroux (Professionnel)
Salaire : 57 527,00 \$
Assignment initiale : Direction des médias et nouvelles technologies
Assignment actuelle : Centre d'études sur les médias

Nom : Renée Côté (Professionnelle)
Salaire : 57 527,00 \$
Assignment initiale : Direction de Québec
Assignment actuelle : Musée de la civilisation

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

30 - La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

Ministère de la Culture et des Communications

Personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

Aucun

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

31 - Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés ou mis à pied :

- salaire;
- date du changement;
- primes de séparation;
- assignation initiale;
- assignation actuelle.

Ministère de la Culture et des Communications

Cadres qui ont démissionné, qui ont été réaffectés ou mis à pied :

Aucun

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

OFFICE DE LA LANGUE FRANCAISE

31. LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED

1. M. Buddhi Klok, cadre supérieur V, son salaire est de 63 691 \$. Il est actuellement en congé sans traitement.
2. M. André Collin, cadre supérieur V, réorientation de carrière le 18 octobre 1995 à titre d'agent culturel, son traitement annuel est de 54 932 \$ + 8 759 \$ de forfaitaire.
3. Jean Poirier, cadre supérieur IV, directeur de la recherche et des relations extérieures à la Commission de toponymie. Retraite effective le 1^{er} janvier 1996. Son traitement annuel était de 70 396 \$.
4. M^{me} Astrid Coulombe mutée le 20 novembre 1995 aux affaires internationales, Immigration et communautés culturelles.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

32 - Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- salaire de la personne;
- montant reçu du régime de retraite.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Les informations demandées contiennent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne pourront être rendues publiques. De plus, un groupe de travail sur la question de la double rémunération a été récemment mis sur pied et déposera son rapport sous peu.